

NUK®

Soft & Easy Elektrische Milchpumpe Electric Breast Pump

Bedienungsanleitung Instructions for Use

(DE) (GB) (FR) (ES) (IT)

(PT) (GR) (PL) (CZ) (عربي)



10.252.143 / 10.252.146 / Doppel-Milchpumpe / Double Breast Pump



10.252.142 / 10.252.145
Einzel-Milchpumpe
Single Breast Pump



10.252.144
Erweiterungsset
Extension kit

Deutsch 3

Bitte Ausklappseite beachten

English 17

Please note inner coverpage

Warranty only valid in Australia and New Zealand 30

Français 31

Veillez tenir compte des informations fournies sur le rabat

Español 45

Por favor, tenga en cuenta la página desplegable

Italiano 59

Leggere attentamente la pagina pieghevole

Português 73

Por favor, consulte a página desdobrável

Ελληνικά 87

Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου

Polski 102

Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki

Česky 116

Povšimněte si vyklápěcí strany

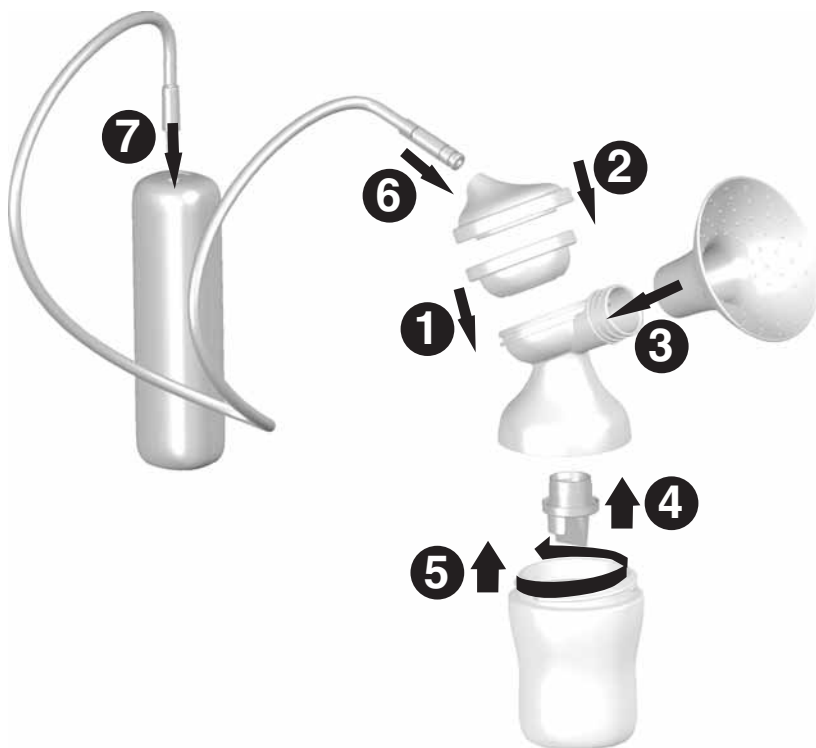
141 **عربي**

برجاء مراعاة صفحة الغلاف المطوية

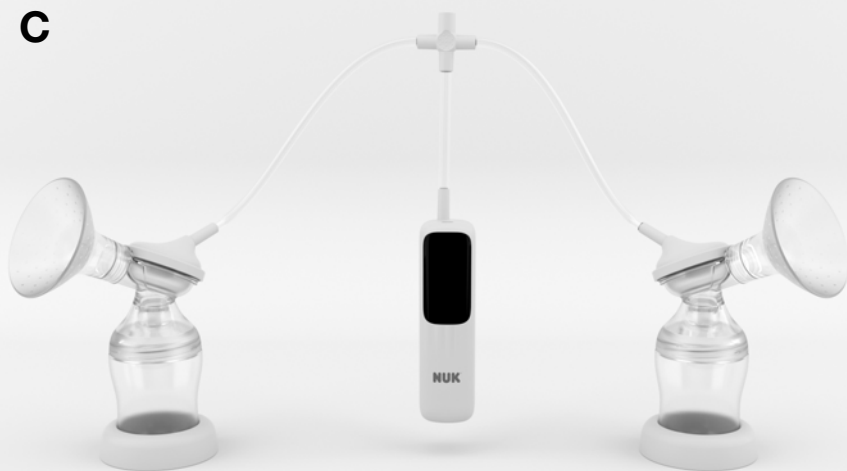
A



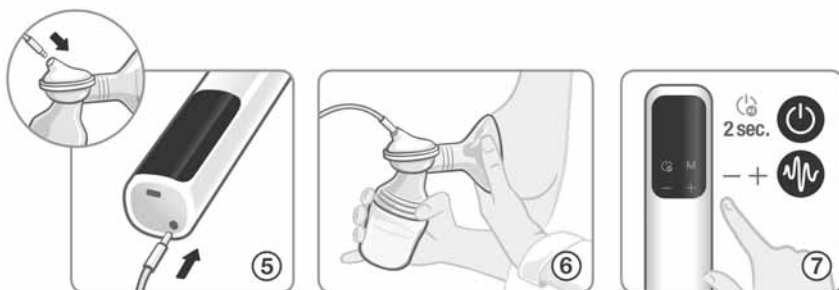
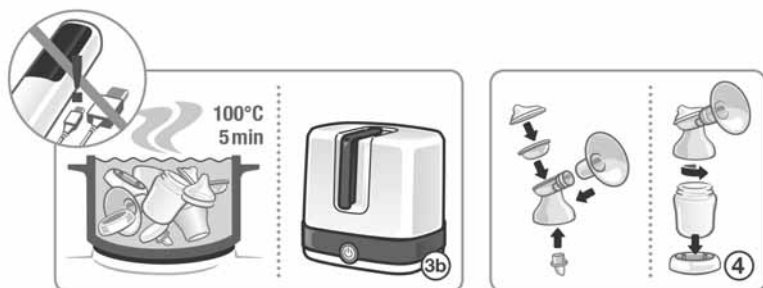
B



C



D



Inhalt

1 Sicherheitshinweise	4
1.1 Begriffserklärung	4
1.2 Allgemeine Hinweise	4
1.3 Hygiene	5
1.4 Hinweise zum Muttermilchbehälter und Ernährungssauger	5
2 Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch	5
3 Gerätebeschreibung	5
3.1 Verwendungszweck	5
3.2 Varianten	5
3.3 Lieferumfang	6
3.4 Funktionsbeschreibung	6
3.5 Kennzeichnungen am Produkt/der Verpackung	6
4 Benennung der Teile und Funktionselemente (Abbildung A)	7
5 Reinigung und Desinfektion	7
5.1 Reinigen	7
5.2 Desinfizieren	8
6 Pumpe zusammensetzen	9
6.1 Auswahl Silikon-Brustschild	9
6.2 Abpumpen mit einem Brustschild	9
6.3 Abpumpen mit zwei Brustschilden (Doppelpumpe)	9
7 Stromversorgung	9
8 Bedienung	9
8.1 Pumpe ein- und ausschalten, Modus wählen	10
8.2 Milch abpumpen	10
8.3 Nach dem Abpumpen	11
8.4 Abgepumpte Milch füttern	11
8.5 Abgepumpte Milch aufbewahren	11
9 Tipps zum erfolgreichen Abpumpen	12
10 Tipps zur Hygiene	12
11 Aufbewahrung der Milch	12
12 Hilfestellung bei Problemen	14
13 Entsorgung	14
14 Technische Daten	15
15 Garantie	15
15.1 Service-Center	16
15.2 Hersteller	16

Liebe Mutter,

Die NUK elektrische Milchpumpe ist als Hilfe für Sie und Ihr Baby gedacht, um einen Vorrat an Muttermilch anzulegen.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsan-

leitung sorgfältig durch, bevor Sie die NUK Milchpumpe zum ersten Mal benutzen.

Eine Kurzanleitung in Bildern finden Sie in Abbildung D.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



WARNUNG!

Missachtung der Warnung kann ernsthaften Schaden für Leib und Leben verursachen.

VORSICHT!

Missachtung der Warnung kann leichte Personenschäden und/oder einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:

Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

1.2 Allgemeine Hinweise



WARNUNG!

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



WARNUNG! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG! Kleinteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen: Verschluckungsgefahr und Erstickungsgefahr.



WARNUNG! Gefahr durch Strangulation. Platzieren Sie niemals Schläuche und Kabel im Umfeld von Babys und Kindern.



WARNUNG! Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



WARNUNG! Der Akku ist fest verbaut und kann nicht ausgetauscht werden.

Unsachgemäßer Austausch des Akkus kann zu erhöhten Temperaturen, Explosion und/oder Feuer führen.

VORSICHT! Tauchen Sie die Bedieneinheit **17** sowie das USB-Anschlusskabel **14** niemals in Wasser, da sie sonst durch eindringendes Wasser zerstört werden könnten.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig vor dem Gebrauch der Milchpumpe und bewahren Sie diese auf. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.

Hinweis: sollte die Bedienungsanleitung unleserlich geworden oder verschwunden sein, kann sie unter nuk.de bzw. nuk.com heruntergeladen werden.

- Verwenden Sie die NUK Milchpumpe und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „3.1 Verwendungszweck“ auf Seite 5).
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, da der Kunststoff durch die UV-Strahlung und die Wärmeeinwirkung spröde werden kann.
- Setzen Sie das Gerät oder den Akku keinen hohen Temperaturen aus.
- Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Bränden führen. Dies ist nicht möglich, da die Batteriepole nicht direkt zugänglich sind. Der Akku wird über den USB-C-Anschluss aufgeladen.
- Wir empfehlen, fett- und ölhaltige Salben vor dem Abpumpen von der Brust zu entfernen, da diese die Oberfläche des Silikon-Brustschildes beschädigen können.

- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von NUK.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch den Hersteller erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Bedieneinheit **17 – sonst erlischt die Garantie.**
- Soll die Muttermilch für ein Frühgeborenes sein, befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.
- Die Verpackung ist kein Spielzeug. Halten Sie sie von Kindern fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr.
- Bitte beachten Sie „5 Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7 zur Vermeidung einer Infektion oder bakteriellen Kontamination (Verkeimung) sowie zur Vermeidung von Beschädigungen des Gerätes.
- **Nur eine sorgfältig gereinigte Milchpumpe erreicht ihre volle Saugleistung.**
- **Waschen Sie gründlich Ihre Hände vor Gebrauch der Milchpumpe.**
- An der Brust getragener Körperschmuck (z.B. Piercing) bitte vor dem Gebrauch der Milchpumpe ablegen.

1.4 Hinweise zum Muttermilchbehälter und Ernährungssauger



Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!



Lesen Sie sorgfältig die beiliegenden Warn- und Gebrauchshinweise für den NUK Muttermilchbehälter/Flasche und den Sauger sowie Zubehör.

1.3 Hygiene



WARNUNG!

Beim Umgang mit Muttermilch hat die Hygiene eine besondere Bedeutung, damit Ihr Kind sich gesund entwickeln kann.

2 Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch



WARNUNG! Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile (siehe „5 Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7), bevor Sie die NUK Milchpumpe zum ersten Mal benutzen.

Laden Sie vor der ersten Benutzung den Akku auf (siehe „7 Stromversorgung“ auf Seite 9).



Lesen Sie sorgfältig die beiliegenden Warn- und Gebrauchshinweise für den NUK Muttermilchbehälter/Flasche und den Sauger sowie Zubehör.

3 Gerätebeschreibung

3.1 Verwendungszweck

Die NUK elektrische Milchpumpe Soft&Easy ist ein Hilfsmittel zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch.

Abgepumpte Muttermilch kann direkt im NUK Muttermilchbehälter aufgefangen, aufbewahrt, eingefroren, erwärmt und gefüttert werden.

Die NUK Milchpumpe ist für eine einzelne Nutzerin für den privaten Gebrauch

bestimmt. Für den gewerblichen Gebrauch ist sie nicht zugelassen.

3.2 Varianten

Diese NUK Milchpumpe ist in zwei Varianten erhältlich:

- als Einzelpumpe
- als Doppelpumpe

Diese Bedienungsanleitung beschreibt beide Varianten.

Hinweis: Es gibt ein Erweiterungsset (Art.-Nr. 10.252.144), mit dem die Einzelpumpe zu einer Doppelpumpe erweitert werden kann.

3.3 Lieferumfang

- 1 Bedieneinheit (17)
- 1 USB-Anschlusskabel (14)
- 1 Pumpset, bestehend aus:
 - 2 Silikon-Brustschilde mit unterschiedlicher Größe (1)
 - Membrankappe (3)
 - Membrane (4)
 - Verbindungselement (5)
 - Durchflussventil (6)
- 1 Saugschlauch (15)
- 1 Muttermilchbehälter, bestehend aus:
 - Flasche (7)
 - Schraubring (10)
 - Ernährungssauger (11)
 - Staubschutzkappe für Sauger (12)
 - Verschlussplättchen (13)
- 1 Standfuß (8)
- 1 Flaschenadapter für NUK First Choice Flaschen (9)
- 1 Aufbewahrungsbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

Bei der Doppelpumpe ist zusätzlich das Erweiterungsset dabei. Es enthält:

- 1 Pumpset, komplett
- 1 Muttermilchbehälter
- 1 Standfuß
- 1 Flaschenadapter für NUK First Choice Flaschen
- 1 3-armiges Saugschlauchset

Hinweis: Das Erweiterungsset (Art.-Nr. 10.252.144) zur Erweiterung der Einzelpumpe auf eine Doppelpumpe kann auch noch nachträglich erworben werden.

Hinweis: ein USB-Netzteil gehört nicht zum Lieferumfang. Zum Laden des Akkus können Sie jeden handelsübliche USB-Netzteil (Handy-Ladegerät oder Power-Bank) mit 5 V DC/mind. 2 A nehmen. Verwenden Sie aber ausschließlich das mitgelieferte USB-Anschlusskabel 14.

3.4 Funktionsbeschreibung

Diese NUK Milchpumpe arbeitet nach dem Prinzip einer elektrischen Saugpumpe und bietet folgende Vorteile:

- einstellbarer Saugmodus
- einstellbare Saugstärke
- weiche Silikon-Brustschilde in zwei Durchmessergrößen
- Betrieb sowohl mit Netzteil als auch mit einem im Gerät integrierten und aufladbaren Akku.
- alle verwendeten Materialien entsprechen den gesetzlichen Vorschriften und sind BPA-frei.

3.5 Kennzeichnungen am Produkt/der Verpackung

Symbol	Bedeutung
	Bedienungsanleitung beachten
	Achtung! Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachten
BP8	Modellname
	Konformitätserklärung Alle Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien sind erfüllt
	Konformitätserklärung Erfüllt alle geltenden Anforderungen für Produkte, die in Großbritannien verkauft werden
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Gleichstrom
	Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen
	Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen
	Vor Feuchtigkeit schützen/trocken aufbewahren
Art.	Artikelnummer
	Chargenkennzeichnung

4 Benennung der Teile und Funktionselemente

(Abbildung A)

Pumpe (jeweils einfach oder doppelt):

- 1 Silikon-Brustschilde in 2 Größen
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Membrankappe
- 4 Membrane
- 5 Verbindungselement
- 6 Durchflussventil
- 7 Muttermilchbehälter/Flasche
- 8 Standfuß

Flaschenzubehör (jeweils einfach oder doppelt):

- 9 Flaschenadapter für NUK First Choice Flaschen
- 10 Schraubring
- 11 Ernährungssauger
- 12 Staubschutzkappe für Sauger
- 13 Verschlussplättchen

Schläuche und Leitungen:

- 14 USB Anschlusskabel
 - 15 Saugschlauch
- zusätzlich bei Doppelpumpe:

- 16 3-armiges Schlauchset

17 Bedieneinheit:

- 18 Stufenanzeige
- 19 Zeitanzeige
- 20 Modustaste
- 21 Saugstärke erhöhen
- 22 Saugstärke verringern
- 23 Ein-/Ausschaltaste sowie Pause/Weiter-Taste
- 24 Anzeige Ladezustand
- 25 Anzeige Entleerungsmodus
- 26 Anzeige Saugmodus
- 27 Anzeige Stimulationsmodus

5 Reinigung und Desinfektion



WARNUNG! Hygiene ist das oberste Gebot beim Umgang mit Muttermilch und allen Teilen, die mit ihr in Kontakt kommen. **Benutzen Sie die Pumpe daher nur im gereinigten und desinfizierten Zustand.**

Waschen Sie gründlich Ihre Hände vor Gebrauch der Milchpumpe.

Folgende Teile, die mit Muttermilch in Berührung kommen, müssen **nach jedem Gebrauch sofort** gründlich gereinigt und desinfiziert werden (siehe „5.1 Reinigen“ auf Seite 7 sowie „5.2 Desinfizieren“ auf Seite 8):

- 1 Silikon-Brustschilde
- 4 Membrane
- 5 Verbindungselement
- 6 Durchflussventil
- 7 Muttermilchbehälter/Flasche
- 9 Flaschenadapter für NUK First Choice Flaschen (falls er verwendet wird)
- 10 Schraubring
- 11 Ernährungssauger
- 12 Staubschutzkappe für Sauger
- 13 Verschlussplättchen

Folgende Teile **dürfen nicht** mit Wasser gereinigt und desinfiziert werden:

- 14 USB Anschlusskabel
- 17 Bedieneinheit

5.1 Reinigen



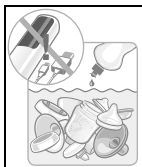
WARNUNG! Milchrückstände können dem Material schaden sowie zur Verkeimung führen. Daher ist eine gründliche Reinigung erforderlich.

VORSICHT!

- Um das Durchflussventil **6** nicht zu beschädigen, reinigen Sie das Durchflussventil vorsichtig. Wir empfehlen, das Durchflussventil nur abzuspielen und auszukochen. Reinigungsgegenstände können zu Beschädigungen führen.
- Die Teile gehören nicht in die Spülmaschine, es kann sonst zu Materialschäden durch Reinigungsmittel kommen!
- Es darf keine Feuchtigkeit in den Saugschlauch **15** bzw. das 3-armige Schlauchset **16** gelangen. Ein feuchter Schlauch kann die Bedieneinheit beschädigen. Falls sich Feuchtigkeit im Schlauch befindet, muss dieser

vor der nächsten Verwendung getrocknet werden.

1. Zerlegen Sie das Gerät wie in Abbildung **B** gezeigt. Gehen Sie dabei rückwärts von Nr. 7 bis Nr. 1 vor.
2. Säubern Sie folgende Teile mit warmem Wasser und etwas Spülmittel (z.B. NUK Spülmittel).



Spülen Sie die Teile unter fließendem Wasser nach:

- 1 Silikon-Brustschild
- 4 Membrane
- 5 Verbindungselement
- 6 Durchflussventil
- 7 Muttermilchbehälter/Flasche
- 9 Flaschenadapter für NUK First Choice Flaschen (falls er verwendet wird)
- 10 Schraubring
- 11 Ernährungssauger
- 12 Staubschutzkappe für Sauger
- 13 Verschlussplättchen

Hinweis: Beim Abspülen zusammen mit anderen Gegenständen können bestimmte Nahrungsmittel das Material verfärben (z.B. Karottensaft) oder geruchlich beeinflussen (z.B. Fencheltee). Dadurch ergibt sich keine Beeinträchtigung der Gebrauchstauglichkeit oder Sicherheit der Produkte.

3. Desinfizieren Sie anschließend die Teile (siehe „5.2 Desinfizieren“ auf Seite 8).
4. Wischen Sie den Saugschlauch **15** bzw. das 3-armige Schlauchset **16** sowie die Bedieneinheit **17** mit einem feuchten Tuch ab.

5.2 Desinfizieren

Vor jeder Desinfektion müssen Sie eine Reinigung gemäß Kapitel „5.1 Reinigen“ auf Seite 7 durchführen.



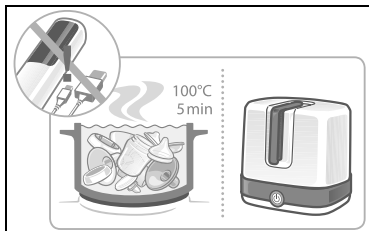
WARNUNG! Während des Desinfektionsablaufes besteht Verbrühungsgefahr.

VORSICHT!

- Die Teile müssen zum Auskochen oder Vaporisieren (Temperatur über 80 °C) stets in Einzelteile zerlegt und

offen gelassen werden, da es sonst zu Verformungen kommen kann.

- Die Bedieneinheit **17** sowie das USB Anschlusskabel **14** dürfen keinesfalls desinfiziert werden, da dies das Material verformen bzw. die Elektronik beschädigen würde.
- Bei falscher Behandlung können die Teile beschädigt werden.
- Vor erneutem Gebrauch müssen die desinfizierten Teile **gut abkühlen und gänzlich getrocknet sein**, bevor sie wieder zusammengesetzt werden.
- Für die Desinfektion dürfen keine chemischen Desinfektionsmittel verwendet werden:



1. Verwenden Sie einen NUK Vaporisator. Beachten Sie dabei die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung;
- oder
2. Kochen Sie die Teile 5 Minuten lang in sprudelnd kochendem Wasser aus.
- Achten Sie dabei auf genügend Flüssigkeit im Topf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- oder
3. Für eine Desinfektion im Mikrowellengerät sollte ausschließlich der NUK Mikrowellen-Vaporisator benutzt werden. Befolgen Sie bei dessen Verwendung die entsprechende Gebrauchsanweisung.

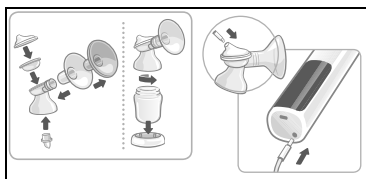
6 Pumpe zusammensetzen

6.1 Auswahl Silikon-Brustschild

Die mitgelieferten Silikon-Brustschilde **1** sind außen gekennzeichnet mit 24 mm und 27 mm. Damit ist der Durchmesser an der schmalsten Stelle gemeint.

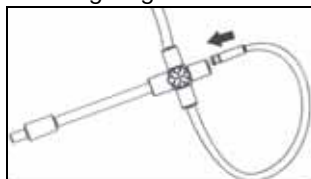
Wählen Sie von beiden Silikon-Brustschilden denjenige aus, der zu der Größe Ihrer Brustwarze passt. Er sollte im Durchmesser etwas größer sein als die Brustwarze. Legen Sie anschließend den nicht passenden Brustschild zur Seite, damit es nicht zur Verwechslung kommt.

6.2 Abpumpen mit einem Brustschild



1. Setzen Sie das Gerät entsprechend Abbildung **B**, Schritte 1 bis 7, zusammen.
2. Wenn Sie nur mit einem Brustschild abpumpen, zur Verbindung aber das dreiarmlige Schlauchset **16** für die Doppelpumpe verwenden, müssen Sie den nicht benutzten Schlauch in

das Kreuzstück stecken, damit dort keine Luft gezogen wird.



Hinweis: mit dem mitgelieferten Flaschenadapter **9** können Sie die Milchpumpe auch mit den Flaschen aus dem NUK First-Choice Programm verwenden.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Silikon-Brustschild **1** komplett mit dem Verbindungselement **5** abschließt und dass das Durchflussventil **6** korrekt montiert ist, da die Pumpe sonst Luft ziehen kann und dadurch nicht richtig funktioniert.

6.3 Abpumpen mit zwei Brustschilden (Doppelpumpe)

1. Setzen Sie das Erweiterungsset so zusammen wie es in „6.2 Abpumpen mit einem Brustschild“ auf Seite 9 beschrieben wird.
2. Verbinden Sie die beiden Schlauchanschlüsse **2** mit der Bedieneinheit **17** mit Hilfe des dreiarmligen Schlauchsets **16** (siehe Abbildung **C**).

7 Stromversorgung

Die Bedieneinheit **17** besitzt einen fest eingebauten Lithium-Akku mit einer Kapazität von 1400 mAh. Die Kapazität des voll geladenen Akkus reicht für etwa 3 bis 4 Abpumpvorgänge.

Der Ladezustand des Akkus wird an der Bedieneinheit mit der Anzeige **24** angezeigt.



Um den Akku zu laden, schließen sie die Bedieneinheit **17** mit dem mitgelieferten USB-Ladekabel **14** an einem USB-Netzteil (Handy-Ladegerät, Powerbank) mit 5 V DC / 2 A an.

Sobald der Akku geladen wird, wird dies durch laufende Balken in der Ladeanzeige **24** angezeigt.



Hinweis: Der Akku kann auch während des Abpumpens geladen werden,

8 Bedienung

Hinweis: Bei der Bedienung ist es wichtig, die gewünschte Taste als einzige möglichst senkrecht zu berühren. Aus

Sicherheitsgründen passiert nichts, wenn Sie aus Versehen zwei Tasten gleichzeitig berühren.

8.1 Pumpe ein- und ausschalten, Modus wählen

1. Berühren Sie die Ein-/Aus-Taste **23** mindestens 2 Sekunden, bis das Display der Bedieneinheit **17** aufleuchtet.



- Die Pumpe befindet sich nun im Pause-Modus. Die Anzeige **18** leuchtet.
2. Berühren Sie die Modus-taste **M 20**, um den Modus zu wechseln.



Modus-Auswahl:

	Stimulationsmodus	Saugmodus	Entleerungsmodus
Beschreibung	Im Stimulationsmodus werden Ihre Brüste sanft stimuliert, um den Milchfluss anzuregen. Die Milch beginnt zu fließen. Das Gerät wechselt automatisch nach 2 Minuten in den Saugmodus.	Die Pumpe arbeitet mit langen Saugzyklen, um die Brust zu entleeren. Der Milchspende-Reflex ist ausgelöst und die Milch fließt.	Der Entleerungsmodus dient am Ende des Abpumpvorganges dazu, die Brust vollständig zu entleeren. Die Pumpe pumpt 3x kurz und 1x lang. In diesem Modus kann die weitere Milchproduktion angeregt werden.
Vergleich zum Stillen	Simulation des anfänglich schnellen Trinkens eines Babys an der Brust, wenn es seinen Durst stillt. Dauer 2 Minuten.	Simulation der zweiten Saugphase eines Babys. Es trinkt ruhiger in längeren Zyklen.	Wenn der Milchfluss weniger wird, trinkt das Baby wieder schneller, um den Milchfluss erneut zu stimulieren.
Symbol im Display			
Anzahl Stufen	9	9	9
Wahl der Stufe	Mit den Tasten 21 + und 22 -		

3. Berühren Sie die Ein-/Aus-Taste **23** erneut, um die Pumpe anzuhalten und in den Pause-Modus zu wechseln.
- Um die Pumpe ganz auszuschalten, berühren Sie die Ein-/Aus-Taste **23** für mindestens 2 Sekunden.

Automatische Abschaltung

Wenn Sie die Milchpumpe länger als 30 Minuten nicht verwenden, schaltet sie sich automatisch aus.

8.2 Milch abpumpen



WARNUNG! Da Hygiene besonders wichtig ist, waschen Sie sich vor dem Abpumpen gründlich die Hände.



8.2.1 Mit einer Einzelpumpe

1. Setzen Sie den Silikon-Brustschild **1** so an die Brust, dass sich die Brustwarze in der Mitte befindet.
- Drücken Sie den Silikon-Brustschild dabei leicht an, um die Dichtigkeit beim Abpumpen zu gewährleisten. **Halten Sie den Silikon-Brustschild mit dem montiertem Muttermilchbehälter 7 dabei möglichst senkrecht.**
2. Berühren Sie erneut die Ein-/Aus-Taste **23**.



Das Gerät startet den Stimulationsmodus, mit der Saugstärke Stufe 1.

Die Saugstärke wird in der Anzeige **18** angezeigt.

Vorsicht: Beginnen Sie mit der Saugstärkenstufe 1 und erhöhen Sie nach Bedarf. Wir empfehlen eine Stufe zurückzugehen, falls das Abpumpen schmerzhaft ist.

3. Mit den Tasten **21 +** und **22 -** wählen Sie die Intensität aus 9 Stufen aus, die angenehm für Sie ist.

Die gewählte Saugstärke wird in der Stufenanzeige **18** angezeigt.

4. Falls gewünscht, erhöhen Sie die Saugstärke mit der Plustaste **21** oder verringern Sie mit der Minustaste **22**.



Das Gerät wechselt automatisch nach 2 Minuten in den Saugmodus.

Die gewählte Saugstärke wird in der Stufenanzeige **18** angezeigt.

5. Falls gewünscht, erhöhen Sie die Saugstärke mit der Plustaste **21** oder verringern Sie mit der Minustaste **22**.

Die gewählte Saugstärke wird in der Stufenanzeige **18** angezeigt.



6. Wenn Sie merken, dass der Milchfluss nachlässt, berühren Sie die Modustaste **M 20**, um in den Entleerungsmodus zu wechseln (siehe „8.1 Pumpe ein- und ausschalten, Modus wählen“ auf Seite 10).

7. Mit den Tasten **21 +** und **22 -** wählen Sie die Intensität aus 9 Stufen aus, die angenehm für Sie ist.

Die gewählte Saugstärke wird in der Stufenanzeige **18** angezeigt.

8.2.2 Mit einer Doppelpumpe

1. Gehen Sie so vor wie im vorherigen Abschnitt für die Einzelpumpe beschrieben.
2. Schalten Sie jedoch die Pumpe zuerst ein.
3. Setzen Sie erst dann beide Silikon-Brustschilde **1** gleichzeitig an die Brüste.

Hinweis: Wenn Sie die Hände frei haben möchten, setzen Sie die Silikon-Brustschilde in spezielle Abpump-BHs ein. Diese BHs haben eine Öffnung im Brustwarzen-Bereich, wo Brustschilde gehalten werden können. Achten Sie darauf, dass der BH die Brustschilde ausreichend an die Brust drückt, damit

die Pumpe keine Luft zieht und dann nicht richtig abpumpt.

8.3 Nach dem Abpumpen

1. Schalten Sie die Pumpe aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste **23** mindestens 2 Sekunden lang berühren, bis das Display erlischt.
2. Stellen Sie die Pumpe mit dem montierten Muttermilchbehälter **7** im Standfuß **8** ab.
3. Ziehen Sie den Schlauch **15** vom Schlauchanschluss **2** ab.
4. Schrauben Sie das Verbindungselement **5** mit Brustschild **1** und Membrankappe **2** vom Muttermilchbehälter **7** ab.

Achten Sie darauf, den Muttermilchbehälter dabei aufrecht zu halten.

5. Reinigen Sie unmittelbar im Anschluss an das Abpumpen die Einzelteile bis auf den gefüllten Muttermilchbehälter (siehe „5 Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7).

8.4 Abgepumpte Milch füttern

Schrauben Sie den Ernährungssauger **11** mit dem Schraubring **10** auf den Muttermilchbehälter **7**.



8.5 Abgepumpte Milch aufbewahren

Soll die Muttermilch aufbewahrt werden, müssen Sie den gefüllten Muttermilchbehälter **7** gut mit dem Verschlussplättchen **13** und dem Schraubring **10** verschließen und im Kühlschrank aufbewahren oder einfrieren (siehe „11 Aufbewahrung der Milch“ auf Seite 12).

9 Tipps zum erfolgreichen Abpumpen

Angenehmes und richtiges Abpumpen muss geübt werden. Je nach Tagesform und Füllmenge der Brust kann der Abpumpvorgang variieren. Probieren Sie die unterschiedlichen Modi aus, und schauen Sie, was für Sie am besten passt. Sie müssen sich zunächst an Ihre neue Pumpe gewöhnen.

Hinweise zum erfolgreichen Abpumpen und viele weitere nützliche Tipps finden Sie in unserer NUK Fibel „Stillen“, die Sie online finden auf:

https://www.nuk.de/de_de/rat-hilfe/downloads/ratgeber

10 Tipps zur Hygiene

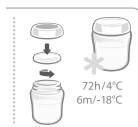
Bei der Anwendung der Milchpumpe ist Hygiene besonders wichtig. Das gilt sowohl für alle Einzelteile der Pumpe als auch für die persönliche Hygiene. Zu empfehlen ist regelmäßiges Waschen

der Brustwarzen mit klarem Wasser. Dazu sollte möglichst keine Seife benutzt werden, da diese die Brustwarzen reizen kann.

11 Aufbewahrung der Milch

11.1 Im Muttermilchbehälter

Die Muttermilch kann in dem Muttermilchbehälter **7** gekühlt, eingefroren und aufgetaut werden. Auch zum Erwärmen und Füttern kann der Muttermilchbehälter **7** verwendet werden. Beachten Sie hierzu auf jeden Fall die Hinweise zum Umgang mit Muttermilch in „11.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch“ auf Seite 13.



WARNUNG! Beachten Sie aus hygienischen Gründen:

Wird die Muttermilch nicht sofort verwendet, müssen Sie den gefüllten Muttermilchbehälter gut verschließen und im Kühlschrank aufbewahren oder einfrieren.

Schreiben Sie mit einem geeigneten Stift auf den Muttermilchbehälter Datum und Uhrzeit, wann Sie abgepumpt haben oder nutzen Sie Etiketten. Beachten Sie unbedingt die Aufbewahrungsfristen in „11.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch“ auf Seite 13.

VORSICHT! Zur Vermeidung von Beschädigungen:

- Es darf nicht die gesamte Milchpumpe in den Kühlschrank gestellt werden, sondern nur der Muttermilchbehälter **7** mit Schraubring **10** und Verschlussplättchen **13**.
- Beim Einfrieren von Muttermilch den Behälter nicht über 150 ml (5 fl.oz) befüllen, da sich die Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt (Berstgefahr!).

Eine platzsparende Lösung zum Einfrieren und Aufbewahren der wertvollen Muttermilch bieten auch der NUK Aufbewahrungsbeutel für Muttermilch.

11.2 Wichtige Hinweise zum Umgang mit Muttermilch

Muttermilch	Aufbewahrungsort	Aufbewahrungsfristen
Frisch abgepumpt	Bei Raumtemperatur	Max. 3-4 Stunden
	Kühlschrank (nicht in der Tür)	72 Stunden bei 4 °C
	Tiefkühlfach des Kühlschranks	2 Wochen
	Gefriertruhe/-schrank	6 Monate bei -18 °C
Aufgetaut ungeöffnet	Kühlschrank (nicht in der Tür)	24 Stunden bei 4 °C
Aufgetaut geöffnet	Kühlschrank (nicht in der Tür)	12 Stunden bei 4 °C
Auftauen der Milch	Schonend im Kühlschrank	ca. 24 Stunden bei 4 °C
	Bei Raumtemperatur, dann umgehend verfüttern	
	Wenn es schnell gehen muss: den Behälter mit Muttermilch unter fließendem kaltem oder lauwarmem Wasser (max. 37 °C) auftauen, dann umgehend verwenden.	



WARNUNG! Um jederzeit eine ausreichende Hygiene sicherzustellen: Falls gekühlte Muttermilch transportiert wird, stellen Sie sicher, dass die Kühlkette niemals unterbrochen wird. Die Milch könnte sonst verderben und dem Baby schaden. Benutzen Sie z.B. eine Isoliertasche mit Kühlakkus.

Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle aufgetaut werden, da sonst wertvolle Inhaltsstoffe zerstört werden und am Behälter Materialschäden auftreten können (Explosionsgefahr). Durch ungleichmäßige Erhitzung besteht Verbrühungsgefahr!

Aufgetaute, erwärmte oder nicht verfütterte Milch darf nicht wieder eingefroren, sondern muss entsorgt werden.

1. Um die richtige Trinktemperatur von ca. 37 °C zu erreichen, stellen Sie den Behälter mit der aufgetauten Muttermilch in den NUK Babykostwärmer.

VORSICHT! Der Behälter muss geöffnet sein, damit kein Überdruck durch die Erwärmung entstehen kann.

2. Schütteln Sie vor dem Füttern die Milch leicht, damit sich Milch und Milchfett wieder gut vermischen.
3. Wenn Sie mehrmals innerhalb von 24 Stunden Muttermilch abpumpen,

kann die frisch abgepumpte Milch zu der schon gekühlten Muttermilch hinzugefügt werden:

Die Temperatur muss gleich sein (kalt auf kalt). Daher muss die frisch abgepumpte Milch zuerst heruntergekühlt werden, bevor sie zur schon gekühlten Milch zugegeben wird.

Hinweise:

- Genaue Anweisungen über Langzeitaufbewahrung können Sie bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Ihrem Arzt oder Apotheker erfragen.
- Auf unserer NUK Webseite (www.nuk.com) finden Sie weitere Hinweise zum Thema „Stillen“.

12 Hilfestellung bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht	Ein-/Aus-Taste 23 wurde nicht korrekt gedrückt	Ein-/Aus-Taste 23 zentral für mind. 2 Sekunden von oben berühren. Beim Berühren von mehreren Tasten gleichzeitig erfolgt keine Reaktion des Gerätes
	keine Stromversorgung	Falls der Akku leer ist, schließen Sie das USB-Kabel an (siehe „7 Stromversorgung“)
schwacher Saugdruck	abgeknickter Schlauch	Schlauch überprüfen und Knickstellen beseitigen
kein Saugdruck	Schlauch sitzt nicht korrekt auf dem Schlauchanschluss	Schlauch wieder auf den Schlauchanschluss schieben
	bei Benutzung des dreiarmligen Schlauchsets mit nur einer Flasche ist ein Anschluss offen	zweiten Schlauchzugang schließen (siehe „6.2 Abpumpen mit einem Brustschild“)
	Durchflussventil 6 fehlt, sitzt nicht richtig oder ist beschädigt	korrekten Sitz prüfen. Bei Beschädigung mitgeliefertes Ersatzventil verwenden
	Teile falsch zusammengesetzt	Korrekten Zusammenbau überprüfen (siehe „6 Pumpe zusammensetzen“)
	Silikon-Brustschild 1 ist nicht korrekt mit dem Verbindungselement 5 verbunden (Leck)	sicherstellen, dass Silikon-Brustschild luftdicht mit Verbindungselement abschließt
Pumpe arbeitet, saugt aber nicht	Silikon-Brustschild 1 schließt nicht luftdicht mit der Brust ab	Silikon-Brustschild luftdicht auf die Brust setzen (siehe „8.2 Milch abpumpen“)
Pumpe saugt zu schwach	Saugstärke ist zu gering eingestellt	Saugstärke durch Berühren der Plus-taste 21 erhöhen (siehe „8.2 Milch abpumpen“)
Pumpe saugt zu stark	Saugstärke ist zu hoch eingestellt	Saugstärke durch Berühren der Minus-taste 22 verringern (siehe „8.2 Milch abpumpen“)
Akku wird nicht geladen	es wird ein falsches USB-Kabel verwendet	ausschließlich mitgeliefertes USB-Anschlusskabel verwenden
Ersatzteile werden benötigt		Service Center kontaktieren (siehe „Contact addresses“ auf Seite 142)

13 Entsorgung

Alle Teile, außer der Bedieneinheit und dem USB Anschlusskabel, können im Hausmüll entsorgt werden.



Die Bedieneinheit und das USB Anschlusskabel müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

14 Technische Daten

Elektrische Versorgung – Anschlussstecker	Buchse kompatibel mit USB Type C, 5 V DC / 2 A (Anschluss nur für die Stromversorgung)
Akku – Kapazität – Austausch – Austritt Flüssigkeit – Entsorgung – Betriebsdauer – Erwartete Lebensdauer	Li-Ionen 3,7 V; 1400 mAh Der Akku ist im Gerät verbaut und kann nicht ausgetauscht werden. Falls Flüssigkeit aus dem Gerät tritt, das Gerät nicht bzw. nur mit Handschuhen anfassen und Gerät ordnungsgemäß entsorgen. siehe „13 Entsorgung“ auf Seite 14 Bei voll geladenem Akku ca. 1,5 Stunden 400 Stunden
Umweltbedingungen – atmosphärische Luftdruck – relative Luftfeuchte – Temperatur Betrieb – Temperatur Lagerung/ Transport	70 kPa – 106 kPa 15% - 75% +5 °C bis +30 °C -10 °C bis +50 °C

15 Garantie

Zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Ihre gesetzlichen Rechte gegenüber dem Verkäufer werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transport-

schäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Kann das Kaufdatum nicht nachgewiesen werden, liegt kein Garantiefall vor und das Gerät wird nach vorheriger Zustimmung des Kunden auf dessen Kosten repariert.

Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Artikelnummer und LOT-Nummer auf.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

15.1 Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 142.

15.2 Hersteller

Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie bei Problemen und Fragen zum Produkt das unter „Contact addresses“ auf Seite 142 genannte Service-Center.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Contents

1 Safety information	18
1.1 Definition of terms	18
1.2 General information	18
1.3 Hygiene	19
1.4 Information on the breast milk container and feeding teat	19
2 Important information before using for the first time	19
3 Description of device	19
3.1 Proper use	19
3.2 Models	19
3.3 Scope of supply	20
3.4 Description of function	20
3.5 Labels on the product/packaging	20
4 Key to parts (figure A)	20
5 Cleaning and sterilising	21
5.1 Cleaning	21
5.2 Sterilising	22
6 Assembling the pump	22
6.1 Selecting the silicone breast shield	22
6.2 Expressing with one breast shield	22
6.3 Expressing with two breast shields (double pump)	23
7 Power supply	23
8 Operation	23
8.1 Switching the pump on and off, selecting the mode	23
8.2 Expressing milk	24
8.3 After each pumping session	25
8.4 Feeding expressed milk	25
8.5 Storing expressed milk	25
9 Tips for successful expressing	25
10 Tips on hygiene	25
11 Storing milk	26
12 Help with problems	27
13 Disposal	28
14 Technical Data	28
15 Warranty	29
15.1 Service Centres	29
15.2 Manufacturer	29

Dear mother,

The NUK electric Breast Pump is designed as an aid for you and your baby to store up breast milk.

Please take a few minutes of your time to read these instructions for use

through carefully before using your NUK Breast Pump for the first time.

You can find brief instructions in the form of illustrations in figure D.

1 Safety information

1.1 Definition of terms

The following indicator words can be found in these instructions for use:



WARNING!

Ignoring this warning may cause serious damage to life and limb.

CAUTION!

Ignoring this warning may cause minor personal injury and/or material damage.

Note:

Issues that should be borne in mind when using the device.

1.2 General information



WARNING! The appliance is not intended to use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



WARNING! Children must not play with the appliance.



WARNING! Keep small parts out of the reach of children: risk of swallowing and suffocation.



WARNING! Risk of strangulation. Never position tubes or cables in the vicinity of babies and children.



WARNING! Cleaning must not be carried out by children without supervision.



WARNING! The rechargeable battery is permanently built in and cannot be replaced by yourself.

An incorrectly replaced battery can result in an excessive temperature build-up, explosion and/or fire.

CAUTION! Never immerse the operating unit **17** or the USB cable **14** in water as it might be destroyed if any water gets inside.

- Please read these instructions for use through carefully before using the breast pump and keep them to hand. These instructions form part of the device and must be kept to hand at all times.
Note: Should the instructions for use become illegible or be mislaid, they can be downloaded from nuk.de or nuk.com.
- Only ever use the NUK Breast Pump and accessories for their intended purpose (see "3.1 Proper use" on page 19).
- Do not expose the device to direct sunlight as the plastic may become brittle through UV radiation and the effect of heat.
- Do not expose the appliance or battery to excessive temperatures.
- Short-circuiting the battery terminals can lead to burns or fires. This is impossible as the battery terminals are not directly accessible. The battery is charged via the USB-C port.
- We recommend removing any greasy or oily creams from your breast before using the pump as they may damage the surface of the silicone breast shield.
- Only use original NUK accessories.
- Please note that any claims under the terms of the warranty expire if

accessories that are not described in these instructions for use are utilised.

- In the event of any malfunction, the pump must be returned to the manufacturer for repair. Failure to do so will invalidate your warranty.
- Never open the housing of the operating unit **17** – **this will invalidate the warranty.**
- If the breast milk is intended for a premature baby, it is essential that you follow your doctor's advice.
- The packaging is not a toy. Keep it out of reach of children. There is a risk of injury and suffocation.

1.3 Hygiene



WARNING!

When handling breast milk, hygiene is of the utmost importance to ensure the healthy development of your child.

- Please read and pay attention to “5 Cleaning and sterilising” on page 21 to prevent infection or

bacterial contamination (microbial growth) and to prevent damage to the device.

- **The breast pump will only attain its full suction power if it is cleaned carefully.**
- **Wash your hands thoroughly before using the breast pump.**
- Please remove all body jewellery (e.g. piercings) from the breast before using the breast pump.

1.4 Information on the breast milk container and feeding teat



For your child's safety and health: ATTENTION!



Read the enclosed warnings and hints for the NUK Breast Milk Container/bottle and teat, as well as for the accessories through carefully.

2 Important information before using for the first time



WARNING! Before using the NUK Breast Pump for the first time, clean and sterilise all parts (see “5 Cleaning and sterilising” on page 21).

Charge the battery before using it for the first time (see “7 Power supply” on page 23).



Read the enclosed warnings and hints for the NUK Breast Milk Container/bottle and teat, as well as for the accessories through carefully.

3 Description of device

3.1 Proper use

The NUK electric Soft&Easy Breast Pump is an aid for expressing and collecting breast milk.

Once expressed, breast milk can be collected, stored, frozen, warmed and fed to your baby in the NUK Breast Milk Container.

The NUK Breast Pump is designed for use by a single person in the home. It is not certified for commercial use.

3.2 Models

Two models of this NUK Breast Pump are available:

- as a single pump
- as a double pump

These instructions for use describe both models.

Note: There is an extension kit (art. no. 10.252.144), which can be used to turn the single pump into a double pump.

3.3 Scope of supply

- 1 operating unit (17)
- 1 USB cable (14)
- 1 pump kit, consisting of:
 - 2 silicone breast shields of different sizes (1)
 - membrane cap (3)
 - membrane (4)
 - connecting element (5)
 - flow valve (6)
- 1 suction tube (15)
- 1 breast milk container, consisting of:
 - bottle (7)
 - screw ring (10)
 - feeding teat (11)
 - dust cap for teat (12)
 - sealing disc (13)
- 1 stand (8)
- 1 bottle adapter for NUK First Choice Bottles (9)
- 1 storage bag
- 1 set of instructions for use

The double pump additionally includes the extension kit. It contains:

- 1 pump kit, complete
- 1 breast milk container
- 1 stand
- 1 bottle adapter for NUK First Choice Bottles
- 1 suction tube set with 3 arms

Note: The extension kit (art. no. 10.252.144) for extending the single pump into a double pump can also be purchased at a later date.

Note: A USB power supply unit is not included in the scope of supply. You can use any standard USB power supply unit (mobile phone charger or power bank) with 5 V DC/min. 2 A to charge the battery. You should however always use the USB cable provided 14.

3.4 Description of function

This NUK Breast Pump is an electric suction pump offering the following benefits:

- Adjustable suction mode
- Adjustable suction strength
- Soft silicone breast shields in two different diameters
- Operated either with a power supply unit or a rechargeable battery integrated in the device.
- All materials used comply with the statutory provisions and are free from BPA.

3.5 Labels on the product/packaging

Symbol	Meaning
	Refer to the instructions for use
	Attention! Please refer to the safety information in the instructions for use
BP8	Model name
	Declaration of conformity Complies with all requirements of the applicable EC directives
	Declaration of conformity Complies with all applicable requirements for products sold within Great Britain
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	DC
	Do not dispose of the device with household waste
	Do not expose to direct sunlight
	Protect from moisture/keep dry
Art.	Article number
	Batch identification

4 Key to parts (figure A)

Pump (single or double):

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Silicone breast shields in 2 sizes | 5 Connecting element |
| 2 Tube connection | 6 Flow valve |
| 3 Membrane cap | 7 Breast milk container/bottle |
| 4 Membrane | 8 Stand |

Bottle accessories (single or double):

- 9 Bottle adapter for NUK First Choice Bottles
- 10 Screw ring
- 11 Feeding teat
- 12 Dust cap for teat
- 13 Sealing disc

Tubes and lines:

- 14 USB cable
 - 15 Suction tube
- additionally with double pump:
- 16 3-arm tube set

17 Operating unit:

- 18 Level indicator
- 19 Time display
- 20 Mode button
- 21 Increase suction strength
- 22 Reduce suction strength
- 23 On/off button and pause/next button
- 24 Display charging state
- 25 Display drain mode
- 26 Display suction mode
- 27 Display stimulation mode

5 Cleaning and sterilising



WARNING! Hygiene is of the utmost priority when handling breast milk and all parts that come into contact with it. **The pump should therefore only be used in a clean and sterile condition.**

Wash your hands thoroughly before using the breast pump.

The following parts come into contact with your breast milk and must be cleaned and sterilised **immediately after every use** (see “5.1 Cleaning” on page 21 and “5.2 Sterilising” on page 22):

- 1 Silicone breast shields
- 4 Membrane
- 5 Connecting element
- 6 Flow valve
- 7 Breast milk container/bottle
- 9 Bottle adapter for NUK First Choice Bottles (if used)
- 10 Screw ring
- 11 Feeding teat
- 12 Dust cap for teat
- 13 Sealing disc

The following parts **must not** be cleaned and sterilised with water:

- 14 USB cable
- 17 Operating unit

5.1 Cleaning



WARNING! Milk residues may damage the material and result in microbial growth. Thorough cleaning is therefore necessary.

CAUTION!

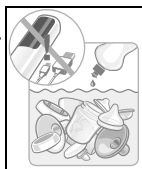
- Clean the flow valve **6** with care so as not to damage it. We recommend only rinsing off the flow valve and boiling it. Cleaning utensils can cause damage.
- Parts should not be put in the dishwasher as detergents may damage the materials!
- No moisture should get into the suction tube **15** or the 3-arm tube set **16**. If the tube becomes moist, this may damage the operating unit. If moisture gets into the tube, it must be dried before being used again.

1. Dismantle the device as shown in figure **B**, proceeding in reverse from 7 to 1.

2. Clean the following parts with warm water and a little washing-up liquid (or NUK Rinsing Agent).

Then rinse the parts under running water:

- 1 Silicone breast shield
- 4 Membrane
- 5 Connecting element
- 6 Flow valve
- 7 Breast milk container/bottle
- 9 Bottle adapter for NUK First Choice Bottles (if used)
- 10 Screw ring
- 11 Feeding teat
- 12 Dust cap for teat
- 13 Sealing disc



Note: When rinsed with other objects, certain foods may discolour the material (e.g. carrot juice) or affect its odour (e.g. fennel tea). This has no effect on the fitness for purpose or safety of the products.

- Then sterilise the parts (see “5.2 Sterilising” on page 22).
- Wipe the suction tube **15**, the 3-arm tube set **16** and the operating unit **17** with a damp cloth.

5.2 Sterilising

Before sterilising, always clean as described in chapter “5.1 Cleaning” on page 21.

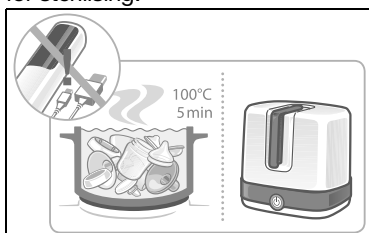


WARNING! Risk of scalding during sterilisation.

CAUTION!

- Dismantle each part into its individual components for boiling or steam-sterilising (temperature above 80 °C) and leave open – otherwise deformation can result.
- The operating unit **17** and the USB cable **14** should never be sterilised in this way as it would cause deformation and damage the electrical contacts.

- Incorrect treatment can damage the parts.
- Before using again, always allow the sterilised parts to **cool down properly and dry completely** before reassembling.
- Do not use any chemical disinfectants for sterilising:



- Use a NUK Steam Steriliser, following the instructions for use of the device;

Or

- Sterilise the parts in boiling water for 5 minutes.

Ensure there is sufficient water in the pan to avoid damage.

Or

- Only use the NUK Micro Express Plus Microwave Steam Steriliser for microwave sterilisation. Follow the instructions for use of the device.

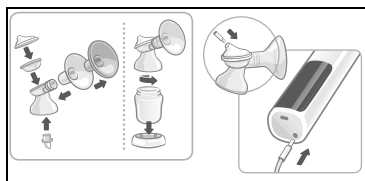
6 Assembling the pump

6.1 Selecting the silicone breast shield

The silicone breast shields **1** provided are marked on the outside as follows: 24 mm and 27 mm. This refers to the diameter at the narrowest point.

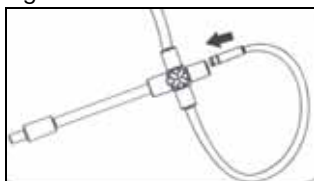
From the two silicone breast shields select the one that best suits the size of your nipple. Its diameter should be slightly larger than your nipple. Then set aside the breast shield that is not the right size to rule out any confusion.

6.2 Expressing with one breast shield



- Assemble the device as shown in figure **B**, steps 1 to 7.
- If you are expressing with only one breast shield but are using the three-arm tube set **16** for the double pump, you must insert the unused tube in

the cross-piece to prevent any air being drawn in there.



Note: The bottle adapter **9** provided also allows you to use the breast pump with bottles from the NUK First Choice range.

Note: Make sure that the silicone breast shield **1** fits snugly with the connecting element **5** and that the flow valve **6** is

mounted properly as the pump may otherwise draw in air, so preventing it from working correctly.

6.3 Expressing with two breast shields (double pump)

1. Assemble the extension kit as described in “6.2 Expressing with one breast shield” on page 22.
2. Attach both tube connections **2** to the operating unit **17** using the three-arm tube set **16** (see figure **C**).

7 Power supply

The operating unit **17** is equipped with a permanently installed rechargeable lithium battery with a capacity of 1400 mAh. The capacity of the fully charged battery is sufficient for around 3 to 4 expressing sessions.

The charging state of the battery is indicated on the operating unit by the display **24**.



To charge the battery, connect the operating unit **17** to a USB power supply unit (mobile charging device, power bank) with 5 V DC / 2 A using the USB charging cable **14** provided.

As soon as the battery is charging, this is indicated by bars running in the charging display **24**.



Note: The battery can also be charged while expressing.

8 Operation

Note: During operation it is important to only touch the button required and as vertically as possible. For safety reasons, nothing will happen if you accidentally press two buttons at the same time.

8.1 Switching the pump on and off, selecting the mode

1. Touch the on/off button **23** for at least 2 seconds until the display on the operating unit **17** lights up.



The pump is now in pause mode. The display **18** is lit up.

2. Touch the mode button **M 20** to change the mode.



Selecting the mode:

	Stimulation mode	Suction mode	Drain mode
Description	In stimulation mode your breasts are gently stimulated to encourage the flow of breast milk. Your milk will start to flow. The device will automatically switch to suction mode after 2 minutes.	The pump works with long suction cycles to drain milk from the breast. The let-down reflex is triggered and your breast milk will flow.	At the end of the expressing process drain mode drains all milk from the breast. The pumping action is 3x short and 1x long. Further milk production may be encouraged in this mode.
Comparison with breast-feeding	Simulation of the initially fast feeding phase of babies from the breast when satisfying their thirst. Duration 2 minutes.	Simulation of the second feeding phase of babies. Drinking more calmly in longer cycles.	When the flow of milk decreases, babies feed faster again to stimulate the flow of milk once again.
Symbol in display			
Number of levels	9	9	9
Select level	Using the 21 + and 22 - buttons		

3. Touch the on/off button **23** again to stop the pump and switch to pause mode.

To switch the pump off altogether, touch the on/off button **23** for at least 2 seconds.

Automatic switch-off

If you do not use the breast pump for more than 30 minutes, it will switch off automatically.

8.2 Expressing milk



WARNING! As hygiene is particularly important, please wash your hands thoroughly before expressing milk.



8.2.1 Using a single pump

1. Position the silicone breast shield **1** on your breast so that your nipple is in the middle. Gently press the silicone breast shield in place to ensure a good seal for expressing your milk. **When doing so, keep the**



breast milk container 7 attached to the silicone breast shield in an upright position.

2. Touch the on/off button **23** again.



The device starts in stimulation mode, with the suction strength at level 1.

The suction strength is shown on the display **18**.

Caution: Begin with suction strength level 1 and then increase as required. We recommend going down a level if expressing milk is painful.

3. Use the **21 +** and **22 -** buttons to select an intensity that you find agreeable from the 9 levels.

The suction strength selected is shown in the level indicator **18**.

4. If required, increase the suction strength with the plus button **21** or reduce it with the minus button **22**.



The device will automatically switch to suction mode after 2 minutes.

The suction strength selected is shown in the level indicator **18**.

5. If required, increase the suction strength with the plus button **21** or reduce it with the minus button **22**.

The suction strength selected is shown in the level indicator **18**.



6. If you notice that your flow of milk is decreasing, touch the **M 20** mode button to switch to drain mode (see “8.1 Switching the pump on and off, selecting the mode” on page 23).
7. Use the **21 +** and **22 -** buttons to select an intensity that you find agreeable from the 9 levels.

The suction strength selected is shown in the level indicator **18**.

8.2.2 Using a double pump

1. Proceed as described in the previous section for the single pump.
2. However switch the pump on first.
3. Only then should you position both silicone breast shields **1** on your breasts simultaneously.

Note: If you wish to have both hands free, place the silicone breast shields in a special bra designed for expressing milk. Such bras have an opening at the nipple where breast shields can be secured. Make sure that the bra adequately presses the breast shields onto the breast so that the pump does not draw in any air and will then fail to express properly.

8.3 After each pumping session

1. Switch the pump off by touching the on/off button **23** for at least 2 seconds until the display goes out.
 2. Place the pump with the attached breast milk container **7** in the stand **8**.
 3. Pull the tube **15** from the tube connection **2**.
 4. Unscrew the connecting element **5** with the breast shield **1** and membrane cap **2** from the breast milk container **7**.
- Make sure you hold the breast milk container upright while doing so.**
5. After completing your pumping session immediately clean the individual components, except for the filled breast milk container (see “5 Cleaning and sterilising” on page 21).

8.4 Feeding expressed milk

Screw the feeding teat **11** onto the breast milk container **7** with the screw ring **10**.



8.5 Storing expressed milk

If the breast milk you collected is not for immediate use, seal the filled breast milk container firmly **7** with the sealing disc **13** and screw ring **10** and either store in the refrigerator or freeze it (see “11 Storing milk” on page 26).

9 Tips for successful expressing

Expressing correctly and without discomfort takes practice. The expressing process may vary depending on how full the breast is and its form on each day. Try out the different modes and see what suits you best. You will initially need to get used to your new pump.

You can find information on successful expressing and many other handy tips in our NUK guide “Breastfeeding”, which is available online at:

https://www.nuk.co.uk/en_gb/help-advice/downloads/nuk-little-books

10 Tips on hygiene

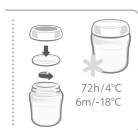
Hygiene is particularly important when using the breast pump. This applies to all the individual pump components as well as to your personal hygiene. We recommend regularly washing your

nipples in clean water. Where possible, avoid using soap on your nipples as this can cause irritation.

11 Storing milk

11.1 In the breast milk container

Breast milk may be chilled, frozen and defrosted in the breast milk container **7**. The breast milk container **7** may also be used for warming and feeding. It is important to note the information about handling breast milk given below in “11.2 Important information for handling breast milk” on page 26.



WARNING! For hygiene reasons, please note:

If breast milk is not used immediately, you must seal the filled breast milk container firmly and store it in the refrigerator or freeze it.

Use a suitable pen to write the date and time you expressed your milk on the breast milk container or use labels. Make sure you observe the storage periods in “11.2 Important information for handling breast milk” on page 26.

CAUTION! To avoid any damage:

- Do not place the entire breast pump in the refrigerator, just the breast milk container **7** with the screw ring **10** and sealing disc **13**.
- When freezing breast milk, do not fill the container with more than 150 ml (5 fl.oz), because breast milk expands as it freezes and the container might burst.

The NUK Storage Bag for breast milk also offers a space-saving solution for freezing and storing your precious breast milk.

11.2 Important information for handling breast milk

Breast milk	Storage location	Storage periods
Freshly expressed	At room temperature	Max. 3-4 hours
	Refrigerator (not in the door)	72 hours at 4 °C
	Refrigerator freezer compartment	2 weeks
	Upright/chest freezer	6 months at -18 °C
Defrosted, unopened	Refrigerator (not in the door)	24 hours at 4 °C
Defrosted, opened	Refrigerator (not in the door)	12 hours at 4 °C
Defrosting milk	Gradually in refrigerator	Approx. 24 hours at 4 °C
	At room temperature followed by immediate feeding	
	If you are in a hurry: Defrost the container of breast milk under running water, cold or luke-warm (max. 37 °C), then use straight away.	



WARNING! To ensure adequate hygiene at all times: If transporting chilled breast milk make sure that it stays chilled at all times, or the milk could go off and be harmful to your baby. Use a cooler bag with ice packs, for example.

Breast milk must not be defrosted in a microwave as this will destroy valuable nutrients as well as causing possible damage to the material of the container, with a possible risk of explosion. Uneven heating may result in scalding!

Defrosted, reheated or unused milk must be disposed of and not refrozen.

1. To attain the correct feeding temperature of approx. 37 °C, place the container of defrosted breast milk in a NUK Baby Food Warmer.

CAUTION! The container must be open to prevent a build-up of pressure as the milk is warmed.

2. Before feeding, gently shake the milk so the milk and the fat in it are mixed well again.
3. If you express breast milk more than once within a period of 24 hours, the freshly expressed milk may be added to already cooled breast milk under the following conditions:

The temperatures must be the same (cold on cold). Freshly expressed milk must therefore be cooled first before being added to milk that is already cool.

Notes:

- Consult your lactation consultant, midwife, doctor or chemist for more detailed information about long-term storage.

12 Help with problems

Problem	Cause	Remedy
Pump does not start	On/off button 23 was not pressed correctly	Touch the middle of the on/off button 23 from above for at least 2 seconds. No response from the device when several buttons are touched simultaneously
	No power supply	If the battery is flat, connect the USB cable (see “7 Power supply”)
Suction pressure weak	Tube kinked	Check tube and remove kinks
No suction pressure	Tube not positioned correctly on the tube connection	Fit the tube onto the tube connection again
	When using the three-arm tube set with only one bottle, a connection is open	Close second tube access (see “6.2 Expressing with one breast shield”)
	Flow valve 6 is missing, fitted incorrectly or damaged	Check for correct positioning. With damage, use the spare valve provided
	Parts not assembled correctly	Check for correct assembly (see “6 Assembling the pump”)
Pump operating but not drawing in milk	Silicone breast shield 1 is not attached to the connecting element 5 correctly (leakage)	Make sure that there is an airtight connection between the silicone breast shield and the connecting element
	No airtight connection between the silicone breast shield 1 and the breast	Position the silicone breast shield on the breast so it is airtight (see “8.2 Expressing milk”)

Problem	Cause	Remedy
Insufficient pump suction	Suction strength is set too low	Increase the suction strength by touching the plus button 21 (see “8.2 Expressing milk”)
Pump suction too powerful	Suction strength is set too high	Reduce the suction strength by touching the minus button 22 (see “8.2 Expressing milk”)
Battery is not charging	Incorrect USB cable is in use	Only use the USB cable provided
Spare parts are needed		Contact Service Centre (see “Contact addresses” on page 142)

13 Disposal

All parts can be disposed of with your household waste, apart from the operating unit and the USB cable.



The operating unit and the USB cable must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic equipment.

14 Technical Data

Power supply – Inlet	USB Type C compatible port (no further USB function; power supply only) 5 V DC / 2 A
Rechargeable battery – Capacity – Replacing – Leakage of liquid – Disposal – Battery operating time – Expected service life	Li-ion 3.7 V; 1400 mAh The battery is built into the device and cannot be replaced. If liquid leaks from the device, do not touch the device or only touch it with gloves and dispose of the device properly. See “13 Disposal” on page 28 If fully charged approx. 1.5 hours 400 h
Environmental conditions – Atmospheric pressure – relativ humidity – Temperature operation – Temperature storage/transport	70 kPa – 106 kPa 15% - 75% +5 °C to +30 °C -10 °C to +50 °C

15 Warranty

Subject to careful treatment of your appliance and observance of these instructions for use, the manufacturer offers a 24 month warranty from the date you purchase the product.

Appliances sent to us postage paid will be repaired free of charge in the event of faulty materials or workmanship. Any further claims are in accordance with your statutory rights.

No compensation will be given for damage caused by improper use of the device.

Wear of the cable or plug is excluded from the warranty.

Within the first 24 months after the date of purchase we will rectify any recognised faults without any charge for incidental costs incurred.

Under all circumstances, the device must be returned accompanied by this completed warranty certificate or, failing this, the purchase receipt or other proof of the purchase date must be supplied.

If no proof of purchase date is provided, you will be invoiced for the costs incurred without further inquiry, and the item will be returned to you with a request of payment on delivery.

Please complete the warranty form immediately after purchase and keep this, or the till receipt, in a safe place as proof of purchase. Lost warranty certificates will not be replaced.

Please keep the address, Art. No. and LOT No. for future reference.

15.1 Service Centres

The addresses for service can be found under "Contact addresses" on page 142.

15.2 Manufacturer

Please note that the address below **is not a service address**. In the event of problems or queries relating to your product, contact one of the Service Centres "Contact addresses" on page 142.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

Warranty only valid in Australia and New Zealand



This NUK product is covered by a 24 month replacement or repair warranty, which is in addition to your rights under

the Australian Consumer Law (if your product was purchased in Australia) or New Zealand Consumer Guarantees Act (if your product was purchased in New Zealand).

Upon receipt of your claim, NUK will seek to resolve your difficulties or, if the product is defective, advise you on how to obtain a replacement or refund.

In order to make a claim under our warranty, you must have the original proof of purchase documentation for the product and present it when requested.

Should your product develop any defect within 24 months of purchase because of faulty materials or workmanship, we will replace or repair it, at our discretion, free of charge. A product presented for repair may be replaced by a refurbished product of the same type rather than being repaired. Refurbished parts may be used to repair the product.

Our replacement or repair warranty only applies where a defect arises as a result of faulty material or workmanship during the warranty period. Your warranty does not cover misuse or negligent handling, accidental damage, or normal wear and tear.

Your warranty does not:

- cover freight or any other costs incurred in making a claim;
- cover damage caused by: power surges, power dips, voltage supply problems, or use of the product on incorrect voltage;
- servicing or modification of the product other than by NUK;
- use of the product with other accessories, attachments, product supplies, parts or devices that do not conform to NUK specifications;

or

- exposure of the part to abnormally corrosive conditions;

or

- extend beyond 3 months if the product is used in commercial, industrial, educational or rental applications.

The benefits given to you by our warranty are in addition to other rights and remedies under law in relation to the product.

In Australia our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Our goods also come with guarantees that cannot be excluded under the New Zealand Consumer Guarantees Act.

If your warranty claim is not accepted, we will inform you and if requested to do so by you, repair the product provided you pay the usual charges for such repair. You will also be responsible for all freight and other costs.

Should your product require repair or service after the warranty period, contact your local NUK customer service centre.

For more information, visit our website or call our customer care line for advice on:

1800 804 918 in Australia,

or

0800 333 006 in New Zealand.

Should you experience any difficulties with your product during the warranty period, please contact NUK Customer Care.

For distributor addresses please refer to page 142.



Sommaire

1 Consignes de sécurité	32
1.1 Légende	32
1.2 Consignes générales	32
1.3 Hygiène	33
1.4 Indications relatives au biberon et à la tétine	33
2 Remarques importantes avant la première utilisation	33
3 Description de l'appareil	33
3.1 Usage prévu	33
3.2 Versions	33
3.3 Contenu livré	34
3.4 Description du fonctionnement	34
3.5 Étiquetage du produit/ de l'emballage	34
4 Désignation des pièces et éléments fonctionnels (figure A)	35
5 Nettoyage et stérilisation	35
5.1 Nettoyage	35
5.2 Stérilisation	36
6 Assemblage du tire-lait	37
6.1 Choix de la téterelle en silicone	37
6.2 Expression du lait avec un seul tire-lait	37
6.3 Expression du lait avec les deux tire-lait (tire-lait double)	37
7 Alimentation en courant	37
8 Utilisation	37
8.1 Mise en marche et à l'arrêt du tire-lait, sélection du mode	38
8.2 Expression du lait	38
8.3 Après l'expression du lait	39
8.4 Utilisation du lait exprimé	39
8.5 Conservation du lait prélevé	40
9 Conseils pour exprimer son lait efficacement	40
10 Conseils d'hygiène	40
11 Conservation du lait	40
12 Résolution des problèmes	42
13 Élimination	42
14 Caractéristiques techniques	43
15 Garantie	43
15.1 S.A.V.	44
15.2 Fournisseur	44

Chère maman,

Le tire-lait électrique NUK est conçu pour vous aider à constituer une réserve de lait maternel pour votre bébé.

Prenez quelques minutes pour lire attentivement cette notice d'emploi

avant la première utilisation du tire-lait NUK.

Un petit guide d'utilisation en images est disponible en figure .

1 Consignes de sécurité

1.1 Légende

Les termes signalétiques suivants sont utilisés dans la présente notice d'emploi :



AVERTISSEMENT !

Le non-respect de cet avertissement entraîne des risques de blessures graves et un danger de mort.

ATTENTION !

Le non-respect de cet avertissement entraîne des risques de blessures légères et/ou de dommages matériels.

Remarque :

faits à observer lors de la manipulation de l'appareil.

1.2 Consignes générales



AVERTISSEMENT !

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.



AVERTISSEMENT ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Tenez les petites pièces hors de la portée des enfants : risque d'ingestion et d'étouffement.



AVERTISSEMENT ! Risque de strangulation. Ne placez jamais de tubes ni de câbles à proximité de nourrissons ou d'enfants.



AVERTISSEMENT ! Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! La batterie est intégrée à l'appareil et ne se remplace pas.

Un remplacement non conforme de la batterie peut entraîner un échauffement de l'appareil, avec pour conséquence une explosion et/ou un incendie.

ATTENTION ! Ne plongez jamais l'unité de commande **17** ni le câble de raccordement USB **14** dans l'eau : la pénétration d'eau pourrait les détruire.

- Lisez attentivement cette notice d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-la précieusement. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit toujours être à portée de main.
- Remarque :** si la notice devient illisible ou disparaît, vous pouvez la télécharger sur nuk.fr ou nuk.com.
- Utilisez le tire-lait NUK et les accessoires uniquement dans le cadre de l'usage prévu décrit (voir « 3.1 Usage prévu » à la page 33).
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil : les rayons UV et la chaleur sont susceptibles de rendre le plastique cassant.
- N'exposez pas l'appareil ou la batterie à des températures élevées.
- Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou incendies. Ceci est impossible car les bornes de la batterie ne sont pas directement accessibles. La batterie se recharge via le port USB-C.
- Nous vous recommandons d'essuyer les crèmes à base de graisses ou huiles de vos seins avant de prélever du lait, car elles peuvent endommager la surface des embouts souples en silicone.
- Utilisez uniquement les accessoires NUK d'origine.

- Notez que le fabricant n'accordera aucune garantie en cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux décrits dans la présente notice d'emploi.
- En cas de dysfonctionnements, seul le fabricant est habilité à réparer l'appareil. Dans le cas contraire, l'appareil n'est plus couvert par la garantie.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'unité de commande **17 – la garantie devient dans ce cas caduque.**
- Si le lait maternel est destiné à un prématuré, respectez attentivement les consignes de votre médecin.
- L'emballage n'est pas un jouet. Gardez-le hors de la portée des enfants. Risque de blessure et d'étouffement.
- Veuillez lire attentivement le point « 5 Nettoyage et stérilisation » à la page 35 pour prévenir une infection ou une contamination bactérienne (multiplication de germes) et pour éviter d'endommager l'appareil.
- **Seul un tire-lait nettoyé avec précaution atteint une performance d'aspiration maximale.**
- **Lavez-vous les mains avec soin avant d'utiliser le tire-lait.**
- Enlever les bijoux portés sur la poitrine (par ex. piercing) avant d'utiliser le tire-lait.

1.4 Indications relatives au biberon et à la tétine



**Pour la sécurité et la santé de votre enfant :
AVERTISSEMENT !**



Lisez attentivement les avertissements et consignes d'utilisation fournis avec le pot de conservation/biberon NUK, la tétine et les accessoires.

1.3 Hygiène



AVERTISSEMENT !

Lorsque vous manipulez du lait maternel, il est important de respecter une très grande hygiène pour assurer le développement sain de votre enfant.

2 Remarques importantes avant la première utilisation



AVERTISSEMENT ! Nettoyez et stérilisez toutes les pièces (voir « 5 Nettoyage et stérilisation » à la page 35) avant d'utiliser votre tire-lait NUK pour la première fois.

Rechargez la batterie avant la première utilisation (voir « 7 Alimentation en courant » à la page 37).



Lisez attentivement les avertissements et consignes d'utilisation fournis avec le pot de conservation/biberon NUK, la tétine et les accessoires.

3 Description de l'appareil

3.1 Usage prévu

Le tire-lait électrique Soft&Easy de NUK est un dispositif permettant de prélever et recueillir le lait maternel.

Le lait maternel prélevé au tire-lait peut être directement recueilli, conservé, congelé et réchauffé dans le pot de conservation NUK qui peut également servir de biberon.

Le tire-lait NUK est destiné à un usage privé et à une seule utilisatrice. Il ne convient pas à un usage professionnel.

3.2 Versions

Le présent tire-lait NUK se décline en deux versions :

- tire-lait simple
- tire-lait double

La présente notice d'emploi décrit les deux versions.

Remarque : il existe un kit d'extension (réf.10.252.144) vous permettant de transformer le tire-lait simple en un tire-lait double.

3.3 Contenu livré

- 1 unité de commande (17)
- 1 câble de raccordement USB (14)
- 1 corps de pompe de tire-lait, composé de :
 - 2 tétérèlles en silicone de taille différente (1)
 - cache-membrane (3)
 - membrane (4)
 - élément de jonction (5)
 - valve de débit (6)
- 1 tuyau d'aspiration (15)
- 1 biberon/pot de conservation, composé de :
 - pot (7)
 - bague (10)
 - tétine (11)
 - capuchon (12)
 - disque d'étanchéité (13)
- 1 socle (8)
- 1 adaptateur pour les biberons NUK First Choice (9)
- 1 pochette de rangement
- 1 notice d'emploi

Le tire-lait double contient en plus le kit d'extension. Celui-ci contient :

- 1 corps de pompe de tire-lait complet
- 1 biberon/pot de conservation
- 1 socle
- 1 adaptateur pour les biberons NUK First Choice
- 1 circuit de tuyaux double (3 tubes)

Remarque : le kit d'extension (réf. 10.252.144) destiné à transformer le tire-lait simple en tire-lait double est également disponible séparément.

Remarque : l'adaptateur secteur USB n'est pas fourni. Pour recharger la batterie, vous pouvez utiliser n'importe quelle prise secteur USB disponible dans le commerce (chargeur de téléphone ou chargeur nomade) de 5 V c.c./2 A mini. En revanche, utilisez uniquement le câble de raccordement USB fourni 14.

3.4 Description du fonctionnement

Ce tire-lait NUK fonctionne selon le principe d'une pompe d'aspiration électrique et offre les avantages suivants :

- Réglage du mode d'aspiration
- Réglage de la force d'aspiration
- Tétérèlles souples en silicone disponibles dans deux diamètres
- Fonctionnement sur secteur ou sur la batterie rechargeable intégrée à l'appareil.
- Tous les matériaux utilisés sont conformes aux réglementations applicables et sans BPA.

3.5 Étiquetage du produit/ de l'emballage

Symbole	Signification
	Lire attentivement la notice d'emploi
	Attention ! Respecter les consignes de sécurité de la notice d'emploi
BP8	Nom du modèle
	Déclaration de conformité Toutes les exigences des directives CE applicables sont satisfaites
	Déclaration de conformité Conforme à toutes les exigences applicables aux produits vendus en Grande-Bretagne
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Courant continu
	Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets ménagers
	Ne pas exposer à la lumière directe du soleil
	Protéger de l'humidité / conserver dans un endroit sec
Art.	Référence article
	Identification du lot

4 Désignation des pièces et éléments fonctionnels

(figure A)

Corps de pompe du tire-lait (simple ou double) :

- 1 Téterelle souple en silicone dans 2 tailles différentes
- 2 Raccord pour tuyau
- 3 Cache-membrane
- 4 Membrane
- 5 Élément de jonction
- 6 Valve de débit
- 7 Pot de conservation/biberon
- 8 Socle

Accessoires du biberon (simple ou double) :

- 9 Adaptateur pour les biberons NUK First Choice
- 10 Bague
- 11 Tétine
- 12 Capuchon
- 13 Disque d'étanchéité

Tuyaux et câbles :

- 14 Câble de raccordement USB

- 15 Tuyau d'aspiration

En complément avec le tire-lait double :

- 16 circuit de tuyaux double (3 tubes)

17 Unité de commande :

- 18 Affichage des niveaux d'aspiration

- 19 Affichage du temps

- 20 Bouton Mode

- 21 Augmenter la puissance d'aspiration

- 22 Diminuer la puissance d'aspiration

- 23 Bouton marche/arrêt et bouton pause/continuer

- 24 Affichage du niveau de charge

- 25 Affichage du mode Drainage

- 26 Affichage du mode Succion

- 27 Affichage de mode Stimulation

5 Nettoyage et stérilisation



AVERTISSEMENT ! L'hygiène est essentielle dans la manipulation du lait maternel et de tous les éléments qui entrent en contact avec celui-ci. **Dès lors, utilisez le tire-lait uniquement lorsqu'il est propre et stérilisé.**

Lavez-vous les mains avec soin avant d'utiliser le tire-lait.

Les pièces suivantes, qui entrent en contact avec le lait maternel, doivent être nettoyées avec soin et stérilisées **immédiatement après chaque utilisation** (voir « 5.1 Nettoyage » à la page 35 et « 5.2 Stérilisation » à la page 36) :

- 1 Téterelles en silicone
- 4 Membrane
- 5 Élément de jonction
- 6 Valve de débit
- 7 Pot de conservation/biberon
- 9 Adaptateur pour biberons NUK First Choice (si applicable)
- 10 Bague
- 11 Tétine
- 12 Capuchon

- 13 Disque d'étanchéité

Les pièces suivantes **ne doivent** être ni nettoyées ni stérilisées à l'eau :

- 14 Câble de raccordement USB

- 17 Unité de commande

5.1 Nettoyage



AVERTISSEMENT ! Les résidus de lait peuvent endommager le matériau et entraîner la multiplication de germes. Un nettoyage soigneux est donc nécessaire.

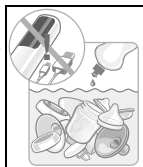
ATTENTION !

- Nettoyez la valve de débit **6** avec soin pour ne pas l'endommager. Nous vous conseillons de la rincer et la faire bouillir uniquement à l'eau. Les ustensiles de nettoyage risquent d'endommager les pièces.
- Ne pas mettre les pièces au lave-vaisselle : le produit nettoyant pourrait les endommager !
- Aucun liquide ne doit rentrer dans le tuyau d'aspiration **15** ni dans le circuit double **16**. S'il est humide, cela peut endommager l'unité de com-

mande. Sécher le tuyau avant la prochaine utilisation s'il est humide.

1. Démontez l'appareil comme illustré sur la figure **B**. Procédez dans l'ordre inverse de l'assemblage, de l'étape n°7 à l'étape n°1.

2. Nettoyez les pièces listées ci-dessus à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle (par ex. liquide nettoyant biberons NUK).



Rincez les pièces à l'eau courante :

- 1 Embouts en silicone
- 4 Membrane
- 5 Élément de jonction
- 6 Valve de débit
- 7 Pot de conservation/biberon
- 9 Adaptateur pour biberons NUK First Choice (si applicable)
- 10 Bague
- 11 Tétine
- 12 Capuchon
- 13 Disque d'étanchéité

Remarque : en cas de rinçage avec d'autres objets, certains produits alimentaires (par ex. le jus de carotte) peuvent colorer le matériau ou en modifier l'odeur (par ex. la tisane de fenouil). Cela n'a aucune incidence sur la qualité de fonctionnement de l'appareil et ne constitue aucun risque en matière de sécurité.

3. Stérilisez ensuite toutes les pièces (voir « 5.2 Stérilisation » à la page 36).
4. Essuyez le tuyau d'aspiration **15** ou le circuit double **16** ainsi que l'unité de commande **17** avec un chiffon humide.

5.2 Stérilisation

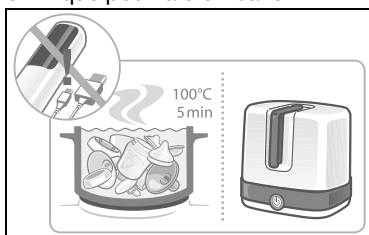
Avant chaque stérilisation, vous devez procéder au nettoyage conformément au chapitre « 5.1 Nettoyage » à la page 35.



AVERTISSEMENT ! La procédure de stérilisation comporte des risques de brûlure.

ATTENTION !

- Désassembler chaque élément avant de le faire bouillir ou de le stériliser à la vapeur (température supérieure à 80 °C) pour éviter les déformations.
- L'unité de commande **17** et le câble USB **14** ne doivent jamais être stérilisés, car cela endommage les composants électriques.
- Toute manipulation inappropriée peut endommager les pièces.
- Avant de les ré-assembler pour réutiliser le tire-lait, laisser les pièces stérilisées **bien refroidir et sécher entièrement**.
- Ne pas utiliser de désinfectant chimique pour la stérilisation :



1. Utilisez un stérilisateur vapeur NUK. Lisez attentivement la notice d'emploi de l'appareil, ou
2. Plongez les pièces dans l'eau bouillante pendant au moins 5 minutes.
Veillez à avoir suffisamment d'eau dans le récipient afin d'éviter d'abîmer les pièces.
- ou
3. Pour la stérilisation au four à micro-ondes, utiliser exclusivement le stérilisateur vapeur micro-ondes NUK. Veillez à en respecter la notice d'utilisation.

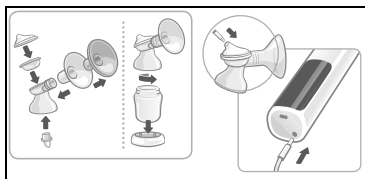
6 Assemblage du tire-lait

6.1 Choix de la tétérèlle en silicone

Les indications 24 mm et 27 mm sont apposées à l'extérieur des tétérèlles souples en silicone fournies **1**. Il s'agit du diamètre de la partie la plus étroite de l'embout.

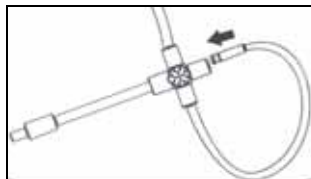
Choisissez parmi les deux tétérèlles souples en silicone celui dont le diamètre s'adapte le mieux à votre mamelon. Son diamètre doit être légèrement plus grand que celui de votre mamelon. Mettez ensuite l'autre tétérèlle souple de côté pour ne pas les confondre.

6.2 Expression du lait avec un seul tire-lait



1. Assemblez l'appareil comme illustré sur la figure **B**, étapes 1 à 7.
2. Si vous exprimez votre lait avec une seul tire-lait mais utilisez le circuit à double à trois tubes **16** du tire-lait

double, vous devez brancher le tube inutilisé sur le croisillon.



Remarque : l'adaptateur pour biberon fourni **9** vous permet d'utiliser le tire-lait également avec les biberons de la série NUK First Choice.

Remarque : veillez à ce que la tétérèlle souple en silicone **1** adhère parfaitement à l'élément de jonction **5** et que la valve de débit **6** soit montée correctement pour éviter que le tire-lait n'aspire de l'air et fonctionne mal.

6.3 Expression du lait avec les deux tire-lait (tire-lait double)

1. Assemblez le kit d'extension comme décrit en « 6.2 Expression du lait avec un seul tire-lait » à la page 37.
2. Branchez les deux raccords de tuyau **2** sur l'unité de commande **17** au moyen du circuit double à trois tubes **16** (voir la figure).

7 Alimentation en courant

L'unité de commande **17** intègre une batterie au lithium d'une capacité de 1400 mAh. La capacité de la batterie totalement chargée est suffisante pour environ 3 à 4 séances d'utilisation.

Le niveau de charge de la batterie est indiqué sur l'unité de commande par le témoin **24**.



Pour recharger la batterie, branchez l'unité de commande **17** sur un adaptateur secteur USB (chargeur de

téléphone, chargeur nomade) de 5 V c.c./ 2 A avec le câble de recharge USB **14** fourni.

Les barres du témoin de niveau de charge **24** s'allument à tour de rôle pour indiquer que la batterie se recharge.



Remarque : Vous pouvez également recharger la batterie pendant que vous tirez votre lait.

8 Utilisation

Remarque : pendant le fonctionnement, veiller à ne toucher que le bouton souhaité pour le réglage de l'unité de commande. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne réagit pas si vous

touchez par inadvertance deux boutons en même temps.

8.1 Mise en marche et à l'arrêt du tire-lait, sélection du mode

1. Touchez le bouton marche/arrêt **23** au moins pendant 2 secondes jusqu'à ce que



l'écran de l'unité de commande **17** s'éclaire.

Le tire-lait se trouve alors en mode Pause. L'écran **18** est allumé.

2. Touchez le bouton Mode **M** **20** pour changer de mode.



Sélection du mode :

	Mode Stimulation	Mode Succion	Mode Drainage
Description	En mode Stimulation, vos seins sont massés de manière à faciliter l'afflux de lait. Le lait commence à s'écouler. L'appareil bascule automatiquement en mode Succion au bout de 2 minutes.	Le tire-lait fonctionne par longs cycles de succion pour vider le sein. Le réflexe d'éjection du lait est déclenché et le lait s'écoule.	À la fin de la séance d'expression, le mode Drainage permet de vider entièrement le sein. Le tire-lait opère 3 suctions rapides et 1 succion longue. Ce mode permet de stimuler la lactation à long terme.
Comparaison avec l'allaitement au sein	Simulation de la tétée d'abord rapide d'un bébé au sein, pour se désaltérer. Durée de 2 minutes.	Simulation de la deuxième phase de la tétée d'un bébé, plus calme, par longs cycles.	Lorsque l'afflux de lait ralentit, le bébé tète à nouveau plus vite pour stimuler à nouveau la lactation.
Symbole affiché à l'écran			
Nombre de niveaux	9	9	9
Sélection du niveau	Avec les boutons 21 + et 22 -		

3. Touchez le bouton marche/arrêt **23** à nouveau pour stopper le tire-lait et passer en mode Pause.

Pour mettre le tire-lait complètement à l'arrêt, touchez le bouton marche/arrêt **23** pendant 2 secondes au minimum.

Coupure automatique

Si vous laissez le tire-lait allumé pendant plus de 30 minutes sans l'utiliser, il se met automatiquement à l'arrêt.

8.2 Expression du lait



AVERTISSEMENT !

L'hygiène étant cruciale, lavez-vous les mains avec soin avant chaque séance d'expression.



8.2.1 Avec un tire-lait simple

1. Posez la tétérèlle souple **1** contre le sein en veillant à ce que le mamelon soit bien au milieu.



Appuyez légèrement sur la tétérèlle souple positionnée sur votre sein afin de garantir l'étanchéité lors de la séance. **Tenez le pot recevant le lait 7 le plus à la verticale possible.**

2. Touchez à nouveau le bouton marche/arrêt **23**.



L'appareil démarre en mode Stimulation, sur le niveau d'aspiration 1.

Le témoin **18** correspond au niveau d'aspiration.

ATTENTION : commencez par le niveau d'aspiration 1, puis augmentez la puissance en fonction des besoins. Si la succion devient douloureuse, nous vous conseillons de réduire la puissance.

3. Les boutons **21 +** et **22 -** vous permettent de choisir parmi 9 niveaux d'intensité celui qui vous est agréable.

Le témoin **18** correspond au niveau d'aspiration sélectionné.

4. Si vous le souhaitez, vous pouvez augmenter la puissance d'aspiration avec le bouton Plus **21**, ou la réduire avec le bouton Moins **22**.



L'appareil bascule automatiquement en mode Suc-
cion au bout de 2 minutes.

Le témoin **18** correspond au niveau d'aspiration sélectionné.

5. Si vous le souhaitez, vous pouvez augmenter la puissance d'aspiration avec le bouton **21 +**, ou la réduire avec le bouton **22 -**.

Le témoin **18** correspond au niveau d'aspiration sélectionné.



6. Lorsque vous remarquez que l'afflux de lait diminue, touchez le bouton Mode **M 20** pour passer en mode Drainage (voir « 8.1 Mise en marche et à l'arrêt du tire-lait, sélection du mode » à la page 38).

7. Les boutons **21 +** et **22 -** vous permettent de choisir parmi 9 niveaux d'intensité celui qui vous est agréable.

Le témoin **18** correspond au niveau d'aspiration sélectionné.

8.2.2 Avec un tire-lait double

1. Procédez comme décrit pour le tire-lait simple dans la section précédente.
2. Mais activez d'abord le tire-lait.
3. Ensuite, placez les deux tétérilles souple **1** en même temps contre les seins.

Remarque : si vous souhaitez avoir les mains libres, vous pouvez placer les tétérilles souples dans un soutien-gorge spécialement conçu pour l'expression du lait. Ces soutiens-gorge disposent d'une ouverture au niveau des mamelons, ce qui maintient les tétérilles en place. Veillez à ce que le soutien-gorge appuie suffisamment les tétérilles contre la poitrine pour que le tire-lait n'aspire pas l'air mais exprime bien le lait des seins.

8.3 Après l'expression du lait

1. Mettez le tire-lait à l'arrêt en touchant pendant au moins 2 secondes le bouton marche/arrêt **23**, jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.
2. Placez pot de votre lait avec la pompe assemblé **7** dans le socle **8**.
3. Débranchez le tuyau **15** du raccord de tuyau **2**.
4. Dévissez l'élément de jonction **5** avec la tétérille **1** et le cache-membrane **2** du pot de conservation **7**.

Ce faisant, veillez à maintenir le pot de conservation à la verticale.

5. Nettoyez les éléments immédiatement après l'expression du lait, sauf le pot de conservation (voir « 5 Nettoyage et stérilisation » à la page 35).

8.4 Utilisation du lait exprimé

Vissez la tétine **11** avec la bague **10** sur le pot de conservation **7**.



8.5 Conservation du lait prélevé

Si vous souhaitez conserver le lait maternel prélevé, vous devez bien refermer le pot de conservation rempli **7**

avec le disque d'étanchéité **13** et la bague **10**, puis le mettre au réfrigérateur ou au congélateur (voir « 11 Conservation du lait » à la page 40).

9 Conseils pour exprimer son lait efficacement

Exprimer son lait efficacement et de manière agréable s'apprend et s'exerce. Chaque séance d'utilisation peut varier en fonction de votre forme et de votre lactation. Essayez différents modes

pour savoir ce qui vous convient le mieux. Dans un premier temps, vous devez vous habituer à votre nouveau tire-lait.

10 Conseils d'hygiène

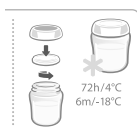
Lorsque vous utilisez un tire-lait, l'hygiène est essentielle, et s'applique tant aux différentes pièces de votre appareil qu'à votre hygiène personnelle. Il est

recommandé de se laver régulièrement les mamelons à l'eau claire, mais si possible sans savon susceptible d'irriter la peau fine des mamelons.

11 Conservation du lait

11.1 Dans le pot de conservation

Le lait maternel peut être refroidi, congelé et décongelé dans le pot de conservation **7**. Vous pouvez également utiliser le pot de conservation **7** pour réchauffer le lait ou nourrir votre bébé. À ce propos, observez dans tous les cas les remarques relatives à la conservation du lait maternel sous « 11.2 Conseils importants pour la conservation du lait maternel » à la page 41.



AVERTISSEMENT ! Pour des raisons d'hygiène, respectez les consignes suivantes :

Si vous n'utilisez pas le lait maternel immédiatement, vous devez fermer le pot de conservation correctement rempli et le conserver dans le réfrigérateur ou le congélateur.

Avec un stylo approprié, inscrivez sur le pot de conservation la date et l'heure auxquelles vous avez prélevé le lait, ou utilisez des étiquettes. Respectez impérativement les délais de conservation indiqués sous « 11.2 Conseils importants pour la conservation du lait maternel » à la page 41.

ATTENTION ! Afin d'éviter tout endommagement :

- ne pas placer le tire-lait en entier dans le réfrigérateur, mais uniquement le pot de conservation **7** avec la bague **10** et le disque d'étanchéité **13**.
- Ne pas verser plus de 150 ml (5 fl.oz) de lait maternel dans le pot de conservation avant de le congeler, car le lait maternel se dilate en gelant (risque d'éclatement !).

Les sachets pour lait maternel NUK constituent également une solution peu encombrante pour la congélation et la conservation du précieux lait maternel.

11.2 Conseils importants pour la conservation du lait maternel

Lait maternel	Lieu de conservation	Délais de conservation
Lait venant tout juste d'être tiré	À température ambiante	Max. 3-4 heures
	Réfrigérateur (pas dans la porte)	72 heures à 4 °C
	Compartiment de congélation du réfrigérateur	2 semaines
	Congélateur	6 mois à -18 °C
Décongelé non ouvert	Réfrigérateur (pas dans la porte)	24 heures à 4 °C
Décongelé ouvert	Réfrigérateur (pas dans la porte)	12 heures à 4 °C
Décongélation du lait	Doucement au réfrigérateur	env. 24 heures à 4 °C
	À température ambiante : consommer sans attendre	
	En cas d'urgence : décongeler le lait maternel en passant le pot sous l'eau froide ou tiède (max. 37 °C), puis consommer sans attendre.	



AVERTISSEMENT ! Afin d'assurer constamment une hygiène suffisante : si vous transportez du lait maternel refroidi, veillez à ce que la chaîne frigorifique ne soit jamais rompue. Le lait risque de s'altérer et de nuire à votre bébé. Utilisez par exemple un sac isotherme avec des pains de glace.

Ne décongelez pas le lait maternel dans le four à micro-ondes sous peine d'en détruire les éléments nutritifs essentiels et d'endommager le récipient (risque d'explosion). Risque de brûlure en raison d'une répartition non homogène de la chaleur !

Le lait décongelé et réchauffé qui n'a pas été utilisé ne peut pas être recongelé, il faut le jeter.

1. Pour atteindre la température d'ingestion correcte d'env. 37 °C, placez le récipient contenant le lait maternel décongelé dans un chauffe-biberons NUK.

ATTENTION ! Le pot doit être ouvert pour ne pas créer de surpression à cause du réchauffement.

2. Secouez légèrement le lait avant de l'utiliser, afin que matière liquide et matière grasse se mélangent bien.
3. Si vous exprimez votre lait plusieurs fois en l'espace de 24 heures, le lait fraîchement prélevé peut être ajouté au lait déjà refroidi :

la température doit être la même (le froid avec le froid). Le lait fraîchement prélevé doit donc d'abord être réfrigéré avant d'être ajouté au lait qui a déjà été refroidi.

Remarques :

- Si vous souhaitez obtenir des indications précises sur la conservation à long terme, vous pouvez demander conseil à votre consultante en lactation, sage-femme, médecin ou pharmacien.

12 Résolution des problèmes

Problème	Cause	Solution
Le tire-lait ne démarre pas	Le bouton marche/arrêt 23 n'a pas été actionné	Effleurer le bouton marche/arrêt 23 en son centre pendant 2 secondes au minimum. Si vous effleurez plusieurs boutons simultanément, l'appareil ne réagit pas
	Pas d'alimentation en courant	Si la batterie est vide, branchez le câble USB sur le secteur (voir « 7 Alimentation en courant »)
Faible pression d'aspiration	Tuyau plié	Vérifier le tuyau et corriger tout pli
Aucune pression d'aspiration	Le tuyau n'est pas branché correctement sur le raccord	Rebrancher le tuyau sur le raccord
	Si utilisation du circuit double à trois tubes avec un seul biberon, un tube reste ouvert	Obturer le deuxième tuyau (voir « 6.2 Expression du lait avec un seul tire-lait »)
	La valve de débit 6 manque, n'est pas montée correctement ou est endommagée	Vérifier sa position. Si elle est abîmée, utiliser la valve de rechange fournie
	Pièces mal assemblées	Vérifiez l'assemblage (voir « 6 Assemblage du tire-lait »)
	La tétérèlle souple 1 n'adhère pas bien à l'élément de jonction 5 (fuite)	S'assurer que la tétérèlle en silicone adhère parfaitement à l'élément de jonction
Le tire-lait fonctionne mais n'aspire pas	La tétérèlle souple 1 ne recouvre pas le sein de manière étanche	Poser la tétérèlle en silicone sur le sein de manière à ce que l'air ne passe pas (voir « 8.2 Expression du lait »)
Le tire-lait aspire trop faiblement	La puissance d'aspiration réglée est trop faible	Augmenter la puissance d'aspiration en touchant le bouton 21 + (voir « 8.2 Expression du lait »)
Le tire-lait aspire trop fortement	La puissance d'aspiration réglée est trop forte	Réduire la puissance d'aspiration en touchant le bouton 22 - (voir « 8.2 Expression du lait »)
La batterie ne se recharge pas	Le câble USB utilisé n'est pas adapté	Utiliser uniquement le câble de raccordement USB fourni avec l'appareil
Pièces de rechange requises		Contactez un centre de services (voir « Contact adresses » à la page 142)

13 Élimination

Toutes les pièces, à l'exception de l'unité de commande et du câble de raccordement USB peuvent être éliminées avec les déchets ménagers.



L'unité de commande et le câble de raccordement USB doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

14 Caractéristiques techniques

Alimentation électrique – Entrée	Port compatible USB-C (alimentation en courant uniquement, pas d'autre fonction USB) 5V c.c. / 2A
Batterie – Capacité – Remplacement – Sortie de liquide – Élimination – Autonomie – Durée de vie estimée	Lithium-ion 3,7 V ; 1400 mAh La batterie est intégrée à l'appareil et ne se remplace pas. Si du liquide s'écoule de l'appareil, ne pas toucher l'appareil ou uniquement avec des gants et l'éliminer conformément à la réglementation. voir « 13 Élimination » à la page 42 Lorsque la batterie est complètement chargée, environ 1,5 heures 400 heures
Conditions ambiantes – Pression atmosphérique – Taux d'humidité relative – Température de fonctionnement – Température de stockage/ transport	70 kPa – 106 kPa 15 % - 75 % +5 °C à +30 °C -10 °C à +50 °C

15 Garantie

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons, en tant que fabricant, l'appareil pendant 24 mois à partir de l'achat en cas de manquement correct de l'appareil et de respect du mode d'emploi. La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat.

La présente garantie du fabricant ne restreint pas les droits de l'acheteur prévus par la loi.

Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts dus à des erreurs de matériau ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Les légères différences pouvant exister par rapport à la nature prévue du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous excluons toute garantie en cas de défaut de l'appareil dû au transport et pour lequel nous ne sommes pas

responsables, à une mauvaise utilisation ou à une absence d'entretien ou à l'intervention de personnes que nous n'avons pas autorisées à utiliser l'appareil.

En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de pièces ou du remplacement de l'appareil. L'exécution des prestations de garantie n'entraîne pas de prolongation de la durée de la garantie ni de recommencement de cette dernière.. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet.

Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, à moins que nous soyons tenus légalement d'une obligation, est exclue.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.

Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client.

Veuillez conserver l'adresse, la référence et le n° de lot pour une éventuelle demande de précisions.

15.1 S.A.V.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. au paragraphe « Contact addresses » à la page 142.

15.2 Fournisseur

Veuillez noter que cette adresse **n'est pas une adresse de S.A.V.** Veuillez contacter un S.A.V. indiqué ci-dessus.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Allemagne
www.nuk.com

Índice

1 Indicaciones de seguridad	46
1.1 Explicación de términos	46
1.2 Indicaciones generales	46
1.3 Higiene	47
1.4 Indicaciones sobre el recipiente para leche materna y la tetina	47
2 Indicaciones importantes previas a la primera utilización	47
3 Descripción del aparato	47
3.1 Uso previsto	47
3.2 Variantes	47
3.3 Volumen de suministro	48
3.4 Descripción del funcionamiento	48
3.5 Etiquetas en el producto o el envase	48
4 Denominación de las piezas y botones de función (figura A)	49
5 Limpieza y desinfección	49
5.1 Limpieza	49
5.2 Desinfectar	50
6 Montar el sacaleches	51
6.1 Seleccionar la cápsula de silicona	51
6.2 Extraer leche con una cápsula	51
6.3 Extraer leche con dos cápsulas (sacaleches doble)	51
7 Alimentación eléctrica	51
8 Manejo	52
8.1 Encender y apagar el sacaleches, seleccionar el modo	52
8.2 Extraer la leche	52
8.3 Tras la extracción	53
8.4 Dar al bebé la leche extraída	54
8.5 Conservar la leche extraída	54
9 Consejos para extraer leche materna con éxito	54
10 Consejos para la higiene	54
11 Conservación de la leche	54
12 Solución de problemas	56
13 Eliminación	56
14 Datos técnicos	57
15 Garantía	57
15.1 Centro de servicio técnico	58
15.2 Proveedor	58

Querida madre:

El sacaleches eléctrico NUK está pensado como ayuda para usted y su bebé, que pueda tener una reserva de leche materna.

Tómese unos minutos para leer atentamente estas instrucciones de uso

antes de utilizar por primera vez el sacaleches NUK.

En la imagen **D** encontrará una guía rápida ilustrada.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de términos

En las instrucciones de uso encontrará los siguientes términos de señalización:



¡ADVERTENCIA!

No tener en cuenta la advertencia puede causar lesiones graves o mortales.

¡PRECAUCIÓN!

No tener en cuenta la advertencia puede provocar daños personales leves y/o daños materiales.

Nota:

Comportamientos que se deben observar al manipular el aparato.

1.2 Indicaciones generales



¡ADVERTENCIA!

El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con insuficiente experiencia y/o con insuficiente conocimiento, a no ser que sean supervisadas por una persona encargada de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre cómo se debe utilizar el aparato.



¡ADVERTENCIA! Los niños no deben jugar con el aparato.



¡ADVERTENCIA! Las piezas pequeñas no deben estar al alcance de los niños: existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar y asfixiarse.



¡ADVERTENCIA! Peligro de estrangulación. No coloque nunca los tubos ni los cables en el entorno de los niños y bebés.



¡ADVERTENCIA! La limpieza del aparato no deben realizarla los niños sin supervisión.



¡ADVERTENCIA! La batería está integrada en el aparato y no puede sustituirse.

La sustitución inadecuada de la batería puede provocar altas temperaturas, explosión y/o un incendio.

¡PRECAUCIÓN! No sumerja nunca la unidad de manejo **17** ni el cable de conexión USB **14** en agua, ya que de lo contrario se podrían estropear debido a la penetración de agua.

- Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de usar el sacaleches, y consérvelas. Forman parte del mismo y deben estar disponibles en todo momento.

Nota: en caso de que las instrucciones de uso ya no fuesen legibles o se hubiesen perdido, puede descargarlas en nuk.de o en nuk.com.

- Utilice el sacaleches NUK y sus accesorios únicamente para la finalidad descrita (ver «3.1 Uso previsto» en la página 47).
- No coloque nunca el aparato bajo la radiación solar directa, puesto que el plástico puede agrietarse a causa de la radiación UV y el calor.
- No exponga el aparato ni la batería a altas temperaturas.
- Un cortocircuito de los polos de la batería puede provocar quemaduras o incendios. Esto no es posible, ya que no se puede acceder directamente a los polos de la batería. La batería se carga a través de la conexión USB-C.
- Recomendamos retirar del pecho las pomadas que contengan grasa y aceite antes de extraer la leche, ya que pueden dañar la superficie de la cápsula de silicona.

- Emplee exclusivamente accesorios originales de NUK.
- Tenga en cuenta que todo derecho a garantía se extinguirá si se utilizan accesorios que no están descritos en estas instrucciones de uso.
- En caso de eventuales anomalías de funcionamiento, la reparación del aparato debe ser ejecutada únicamente por el fabricante. De lo contrario, se extingue todo derecho de garantía.
- No abra nunca la carcasa de la unidad de manejo **17**; **de lo contrario, se extingue la garantía.**
- En caso de que la leche materna esté destinada a un bebé prematuro, es fundamental que siga las instrucciones de su médico.
- El embalaje no es un juguete. Manténgalo alejado de los niños. Existe riesgo de lesiones y asfixia.
- Tenga en cuenta el apartado «5 Limpieza y desinfección» en la página 49 para evitar una infección o contaminación bacteriana, así como para evitar daños en el aparato.
- **El sacaleches solo alcanza su plena potencia de succión si se limpia minuciosamente.**
- **Antes de utilizar el sacaleches, lávese bien las manos.**
- Si lleva adornos en el pecho (por ejemplo piercings), quíteselos antes de utilizar el sacaleches.

1.4 Indicaciones sobre el recipiente para leche materna y la tetina



Por la seguridad y la salud de su hijo: ¡ATENCIÓN!



Lea atentamente las advertencias y las indicaciones de uso del recipiente para leche materna/biberón NUK y la tetina, así como los accesorios.

1.3 Higiene



¡ADVERTENCIA!

La higiene es especialmente importante cuando se maneja la leche materna para que su hijo se pueda desarrollar sano.

2 Indicaciones importantes previas a la primera utilización



¡ADVERTENCIA!

Limpie y desinfecte todas las piezas (ver «5 Limpieza y desinfección» en la página 49) antes de utilizar por primera vez el sacaleches NUK.

Antes de usarlo por primera vez, cargue la batería (ver «7 Alimentación eléctrica» en la página 51).



Lea atentamente las advertencias y las indicaciones de uso del recipiente para leche materna/biberón NUK y la tetina, así como los accesorios.

3 Descripción del aparato

3.1 Uso previsto

El sacaleches eléctrico NUK Soft&Easy es un medio auxiliar para la extracción y recogida de leche materna.

La leche materna extraída se puede recoger, conservar, congelar, calentar y dar al bebé directamente en el recipiente para leche materna NUK.

El sacaleches NUK está previsto para el uso doméstico por parte de una sola

usuaria. No está aprobado para el uso industrial.

3.2 Variantes

Este sacaleches NUK está disponible en dos variantes:

- como sacaleches individual
- como sacaleches doble

En estas instrucciones de uso se describen ambas variantes.

Nota: Hay un kit de ampliación (n.º art. 10.252.144) con el que se puede convertir el sacaleches individual en un sacaleches doble.

3.3 Volumen de suministro

- 1 unidad de manejo (17)
- 1 cable de conexión USB (14)
- 1 conjunto de la bomba, formado por:
 - 2 cápsulas de silicona de distinto tamaño (1)
 - Tapa de la membrana (3)
 - Membrana (4)
 - Elemento de unión (5)
 - Válvula de paso (6)
- 1 tubo de succión (15)
- 1 recipiente para leche materna, formado por:
 - Biberón (7)
 - Anillo roscado (10)
 - Tetina (11)
 - Tapa protectora para la tetina (12)
 - Plaquita de cierre (13)
- 1 soporte (8)
- 1 adaptador para biberones NUK First Choice (9)
- 1 bolsa para guardarlo
- 1 instrucciones de uso

En el sacaleches doble está incluido además el kit de ampliación. Contiene:

- 1 conjunto de la bomba, completo
- 1 recipiente para leche materna
- 1 soporte
- 1 adaptador para biberones NUK First Choice
- 1 conjunto de tubos de succión de 3 brazos

Nota: El kit de ampliación (n.º de art. 10.252.144) para convertir el sacaleches individual en un sacaleches doble se puede adquirir también posteriormente.

Nota: el suministro no incluye una fuente de alimentación USB. Para cargar la batería puede utilizar cualquier fuente de alimentación USB convencional (cargador de teléfono móvil o cargador portátil) de 5 V CC/mín. 2 A. No obstante, utilice únicamente el cable de conexión USB incluido 14.

3.4 Descripción del funcionamiento

Este sacaleches de NUK funciona según el principio de una bomba de aspiración eléctrica y ofrece las siguientes ventajas:

- modo de aspiración regulable
- fuerza de succión regulable
- suaves cápsulas de silicona con dos diámetros distintos
- funciona tanto conectado a una fuente de alimentación como con la batería recargable integrada en el aparato.
- todos los materiales utilizados cumplen las normativas legales y no contienen BPA.

3.5 Etiquetas en el producto o el envase

Símbolo	Significado
	Tener en cuenta las instrucciones de uso
	¡Atención! Tener en cuenta las indicaciones de seguridad en las instrucciones de uso
BP8	Nombre del modelo
	Declaración de conformidad Se cumplen todos los requisitos de las directivas CE aplicables
	Declaración de conformidad Cumple con todos los requisitos aplicables para productos vendidos dentro de Gran Bretaña
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Corriente continua
	No desechar el aparato junto con la basura doméstica
	No exponer a la luz directa del sol
	Proteger de la humedad/ almacenar en un lugar seco
Art.	Número de artículo
	Identificación del lote

4 Denominación de las piezas y botones de función

(figura A)

Sacaleches (individual o doble, respectivamente):

- 1 Cápsulas de silicona en 2 tamaños
- 2 Conexión de manguera
- 3 Tapa de la membrana
- 4 Membrana
- 5 Elemento de unión
- 6 Válvula de paso
- 7 Recipiente para leche materna/biberón
- 8 Soporte

Accesorios del biberón (individual o doble, respectivamente):

- 9 Adaptador para biberones NUK First Choice
- 10 Anillo roscado
- 11 Tetina
- 12 Tapa protectora para la tetina

- 13 Plaquita de cierre

Tubos y cables:

- 14 Cable de conexión USB
- 15 Tubo de succión

Adicionalmente, para el sacaleches doble

- 16 Conjunto de tubos de 3 brazos

17 Unidad de manejo:

- 18 Indicador del nivel
- 19 Indicador del tiempo
- 20 Tecla de modo
- 21 Aumentar la fuerza de succión
- 22 Reducir la fuerza de succión
- 23 Tecla de encendido/apagado y tecla de pausa/continuar
- 24 Indicador del nivel de carga
- 25 Indicador del modo de vaciado
- 26 Indicador del modo de aspiración
- 27 Indicador del modo de estimulación

5 Limpieza y desinfección



¡ADVERTENCIA! La higiene es la máxima regla en el manejo de la leche materna y todos los elementos que entran en contacto con ella. **Por esta razón, utilice el extractor únicamente en estado limpio y desinfectado.**

Antes de utilizar el sacaleches, lávese bien las manos.

Las siguientes piezas, que entran en contacto con la leche materna, deben limpiarse y desinfectarse a conciencia **después de cada uso** y de forma **inmediata** (ver «5.1 Limpieza» en la página 49 y «5.2 Desinfectar» en la página 50):

- 1 Cápsulas de silicona
- 4 Membrana
- 5 Elemento de unión
- 6 Válvula de paso
- 7 Recipiente para leche materna/biberón
- 9 Adaptador para biberones NUK First Choice (si se utiliza)
- 10 Anillo roscado
- 11 Tetina

- 12 Tapa protectora para la tetina
- 13 Plaquita de cierre

Las siguientes piezas **no pueden** limpiarse y desinfectarse con agua:

- 14 Cable de conexión USB
- 17 Unidad de manejo

5.1 Limpieza



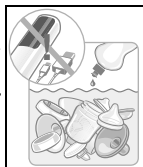
¡ADVERTENCIA! Los restos de leche pueden dañar el material y producir contaminación por microorganismos. Por tanto, es necesaria una limpieza a fondo.

¡PRECAUCIÓN!

- Para no dañar la válvula de paso **6**, límpiela con cuidado. Recomendamos que la válvula de paso solo se enjuague y se hierva. Los residuos de la limpieza pueden provocar daños.
- Las piezas no son aptas para el lavavajillas. ¡Los detergentes podrían deteriorar el material!
- No debe penetrar humedad en el tubo de succión **15** ni en el conjunto de tubos de 3 brazos **16**. Un tubo húmedo puede dañar la unidad de manejo. En caso de que haya

humedad en el tubo, debe secarse antes del siguiente uso.

1. Desmonte el aparato como se muestra en la figura **B**. Para ello, proceda en sentido inverso desde el número 7 al 1.
2. Limpie las piezas siguientes con agua tibia y un poco de detergente (por ejemplo, el detergente NUK).



Enjuague las piezas bajo un chorro de agua corriente:

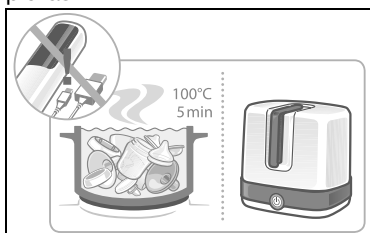
- 1 Cápsula de silicona
- 4 Membrana
- 5 Elemento de unión
- 6 Válvula de paso
- 7 Recipiente para leche materna/ biberón
- 9 Adaptador para biberones NUK First Choice (si se utiliza)
- 10 Anillo roscado
- 11 Tetina
- 12 Tapa protectora para la tetina
- 13 Plaquita de cierre

Nota: Si se lavan junto con otros objetos, determinados alimentos pueden alterar el color del material (por ejemplo, el zumo de zanahoria) o afectar a su olor (por ejemplo, la infusión de hinojo). Esto no afecta a la aptitud para el uso ni a la seguridad del producto.

3. A continuación, desinfecte las piezas (ver «5.2 Desinfectar» en la página 50).
4. Limpie con un paño húmedo el tubo de succión **15** o el conjunto de tubos e 3 brazos **16** y la unidad de manejo **17**.

superior a 80 °C), deben desmontarse siempre todas las piezas y dejarlas abiertas, ya que, de lo contrario, se pueden deformar.

- La unidad de manejo **17** y el cable de conexión USB **14** no deben desinfectarse en ningún caso, ya que al hacerlo se deformaría el material o se dañaría el sistema electrónico.
- En caso de manejo incorrecto se pueden dañar las piezas.
- Antes de volver a utilizarlas, todas las piezas desinfectadas se deben **enfriar bien y estar completamente secas** antes de volverlas a montar.
- No deben utilizarse desinfectantes químicos para la desinfección de las piezas:



1. Utilice un esterilizador a vapor NUK. Tenga en cuenta las instrucciones de uso correspondientes del aparato; o bien
2. Mantenga las piezas sumergidas durante 5 minutos en agua hirviendo. Para evitar daños, procure que haya suficiente líquido en el recipiente. o bien
3. Para la desinfección en el microondas debe utilizarse únicamente el esterilizador a vapor para microondas NUK. Durante su empleo, siga las instrucciones de uso correspondientes.

5.2 Desinfectar

Antes de cada desinfección debe realizarse una limpieza tal como se indica en el capítulo «5.1 Limpieza» en la página 49.



¡ADVERTENCIA! Durante el proceso de desinfección existe peligro de quemaduras.

¡PRECAUCIÓN!

- Para hervir las piezas o para esterilizarlas por vapor (temperatura

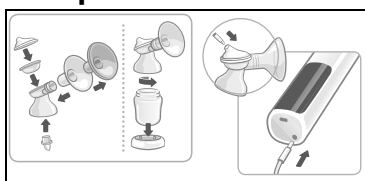
6 Montar el sacaleches

6.1 Seleccionar la cápsula de silicona

Las cápsulas de silicona **1** incluidas llevan en el exterior las identificaciones 24 mm y 27 mm. Esto indica el diámetro de la parte más estrecha.

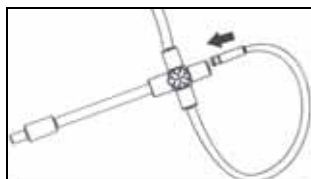
De las dos cápsulas de silicona, escoja la que sea adecuada para el tamaño de su pezón. El diámetro debería ser un poco mayor que el del pezón. A continuación, guarde la cápsula que no sea adecuada, para evitar confundirlas.

6.2 Extraer leche con una cápsula



1. Monte el aparato como se muestra en la figura **B**, pasos 1 a 7.
2. Si va a extraer solo con una cápsula, pero para la unión usa el conjunto de tubos de tres brazos **16** para el sacaleches doble, deberá conectar el tubo no utilizado en la pieza en

cruz, para que no se aspire aire por allí.



Nota: con el adaptador de biberón **9** incluido también puede usar el sacaleches con los biberones del programa NUK First-Choice.

Nota: Asegúrese de que la cápsula de silicona **1** cierra herméticamente con el elemento de unión **5** y de que la válvula de paso **6** esté correctamente montada, ya que de lo contrario puede entrar aire en el sacaleches y afectar a su correcto funcionamiento.

6.3 Extraer leche con dos cápsulas (sacaleches doble)

1. Monte el kit de ampliación como se describe en el capítulo «6.2 Extraer leche con una cápsula» en la página 51.
2. Para ello, conecte las dos conexiones de manguera **2** con la unidad de manejo **17**, utilizando el kit de tubos de tres brazos **16** (consulte la figura **C**).

7 Alimentación eléctrica

La unidad de manejo **17** lleva incorporada una batería de litio fija, con una capacidad de 1400 mAh. La capacidad de la batería totalmente cargada es suficiente para realizar 3 o 4 procesos de bombeo.

El nivel de carga de la batería se muestra en la unidad de manejo con el indicador **24**.



Para cargar la batería, conecte la unidad de manejo **17** con el cable de carga USB **14** incluido a una fuente de alimentación USB (cargador de teléfono móvil, cargador portátil) con 5 V CC/ 2 A.

Cuando la batería esté completamente cargada se mostrará mediante barras continuas en el indicador de carga **24**.



Nota: La batería se puede cargar también durante la extracción.

8 Manejo

Nota: Para el manejo, es importante tocar únicamente la tecla deseada lo más verticalmente posible. Por razones de seguridad, no pasa nada si por error toca dos teclas al mismo tiempo.

8.1 Encender y apagar el sacaleches, seleccionar el modo

1. Toque la tecla de encendido/apagado **23** como mínimo



Selección del modo:

	Modo de estimulación	Modo de aspiración	Modo de vaciado
Descripción	En el modo de estimulación se estimulan sus pechos suavemente para provocar el flujo de leche. La leche empieza a fluir. Al cabo de 2 minutos, el aparato cambia automáticamente al modo de aspiración.	El sacaleches funciona con ciclos de aspiración largos para vaciar el pecho. El reflejo de eyección de leche se ha activado y la leche fluye.	Al final del proceso de bombeo, el modo de vaciado sirve para vaciar el pecho completamente. El aparato realiza tres bombeos cortos y uno largo. En este modo se puede estimular la producción de leche posterior.
Comparación con amamantar	Simulación del bebé bebiendo deprisa del pecho al principio, para saciar la sed. Dura 2 minutos.	Simulación de la segunda fase de succión del bebé. Bebe más tranquilo y con ciclos más largos.	Cuando disminuye el flujo de leche, el bebé vuelve a beber más deprisa para estimular de nuevo el flujo de leche.
Símbolo en la pantalla			
Número de niveles	9	9	9
Selección del nivel	Con las teclas 21 + y 22 -		

3. Toque de nuevo la tecla de encendido/apagado **23** para detener el sacaleches y cambiar al modo de pausa.

Para apagar el sacaleches completamente, toque la tecla de encendido/apagado **23** durante 2 segundos como mínimo.

Apagado automático

El sacaleches se apaga automáticamente si no se utiliza durante más de 30 minutos

durante 2 segundos, hasta que se encienda la pantalla de la unidad de manejo **17**.

Ahora el sacaleches se encuentra en modo de pausa. Se enciende el indicador **18**.

2. Toque la tecla de modo **M 20** para cambiar de modo.



8.2 Extraer la leche



¡ADVERTENCIA!

Dado que la higiene tiene una importancia especial, lávese las manos minuciosamente antes de proceder a la extracción.



8.2.1 Con un sacaleches individual

1. Coloque la cápsula de silicona **1** sobre el pecho, de tal manera que el pezón quede en el centro. Presione cuidadosamente la cápsula de silicona para asegurar su estanqueidad durante la extracción. **Al hacerlo, mantenga la cápsula de silicona con el recipiente de leche materna 7 montado lo más vertical posible.**
2. Toque de nuevo la tecla de encendido/apagado **23**.



El aparato inicia el modo de estimulación con el nivel 1 de fuerza de succión.

La fuerza de succión se muestra en el indicador de nivel **18**.

¡PRECAUCIÓN! Comience con el nivel 1 de fuerza de succión y aumente según sea necesario. Recomendamos reducir un nivel si la extracción es dolorosa.

3. Con las teclas **21** + y **22** -, seleccione entre los 9 niveles la intensidad que le resulte agradable.

La fuerza de succión seleccionada se muestra en el indicador de nivel **18**.

4. Si lo desea, aumente la fuerza de succión con la tecla más **21** o redúzcala con la tecla menos **22**.



Al cabo de 2 minutos, el aparato cambia automáticamente al modo de aspiración.

La fuerza de succión seleccionada se muestra en el indicador de nivel **18**.

5. Si lo desea, aumente la fuerza de succión con la tecla más **21** o redúzcala con la tecla menos **22**.

La fuerza de succión seleccionada se muestra en el indicador de nivel **18**.



6. Si nota que se reduce el flujo de leche, toque la tecla de modo **M 20**, para cambiar al modo de vaciado (ver «8.1 Encender y apagar el

sacaleches, seleccionar el modo» en la página 52).

7. Con las teclas **21** + y **22** -, seleccione entre los 9 niveles la intensidad que le resulte agradable.

La fuerza de succión seleccionada se muestra en el indicador de nivel **18**.

8.2.2 Con un sacaleches doble

1. Proceda como se describe en el apartado anterior para el sacaleches individual.
2. Sin embargo, encienda primero el sacaleches.
3. Coloque después las dos cápsulas de silicona **1** en el pecho al mismo tiempo.

Nota: Si desea tener las manos libres, coloque las cápsulas de silicona en sostenes especiales para la extracción de leche. Este tipo de sostenes tienen un orificio en la zona del pezón, en el que se pueden sujetar las cápsulas. Preste atención a que el sostén presione suficientemente las cápsulas contra el pecho, para evitar que el sacaleches aspire aire y no funcione correctamente.

8.3 Tras la extracción

1. Apague el sacaleches tocando la tecla de encendido/apagado **23** durante 2 segundos como mínimo, hasta que se apague la pantalla.
2. Coloque en el soporte **8** el sacaleches con el recipiente de leche materna **7** montado.
3. Saque el tubo **15** de la conexión de manguera **2**.
4. Desenrosque el elemento de unión **5** con la cápsula **1** y la tapa de la membrana **2** del recipiente para leche materna **7**.

Al hacerlo, tenga cuidado de mantener el recipiente para leche materna en posición vertical.

5. Inmediatamente después de la extracción limpie las piezas, excepto el recipiente para leche materna lleno (ver «5 Limpieza y desinfección» en la página 49).

8.4 Dar al bebé la leche extraída

Enrosque la tetina **11** con el anillo roscado **10** en el recipiente para leche materna **7**.



8.5 Conservar la leche extraída

Si desea conservar la leche materna, debe cerrar bien el recipiente para leche materna lleno **7** con la plaquita de cierre **13** y el anillo roscado **10** y guardarlo en la nevera o congelarlo (ver «11 Conservación de la leche» en la página 54).

9 Consejos para extraer leche materna con éxito

Para que la extracción sea cómoda y agradable se requiere práctica. El proceso de extracción puede variar en función de la forma física que tenga ese día y de lo lleno que esté el pecho.

Pruebe los distintos modos para ver cuál es el más adecuado para usted. Primero tiene que acostumbrarse a su nuevo sacaleches.

10 Consejos para la higiene

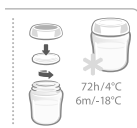
En el uso del sacaleches, la higiene tiene una importancia especial. Esto se aplica tanto a todos los componentes del sacaleches como también a la higiene personal. Se recomienda lavar

los pezones regularmente con agua clara. Para ello, procure evitar el uso de jabón, ya que podría producir irritación en los pezones.

11 Conservación de la leche

11.1 En el recipiente para leche materna

La leche materna se puede enfriar, congelar y descongelar en el recipiente para leche materna **7**. El recipiente para leche materna **7** también se puede utilizar para calentar la leche y para alimentar al bebé. En este sentido, tenga siempre en cuenta las indicaciones para el manejo de leche materna que se ofrecen en el capítulo «11.2 Indicaciones importantes para manipular la leche materna» en la página 55.



¡ADVERTENCIA! Por razones de higiene, tenga en cuenta lo siguiente:

Si la leche materna no va a utilizarse inmediatamente, debe cerrar bien el recipiente para leche materna lleno y guardarlo en el frigorífico o congelador.

Con un bolígrafo adecuado, escriba en el recipiente para leche materna la fecha y la hora a las que ha extraído la leche, o bien utilice etiquetas. Es fundamental que preste atención a los periodos de conservación indicados en el capítulo «11.2 Indicaciones importantes para manipular la leche materna» en la página 55.

¡PRECAUCIÓN! Para evitar daños:

- No se debe conservar todo el sacaleches en el frigorífico, sino únicamente el recipiente para leche materna **7** con el anillo roscado **10** y la plaquita de cierre **13**.

- Cuando congele leche materna, no llene el recipiente por encima de 150 ml (5 fl.oz), ya que la leche materna se expande al congelarse (¡peligro de reventamiento!).

Las bolsas especiales NUK son también una solución que permite ahorrar espacio para congelar y conservar la valiosa leche materna.

11.2 Indicaciones importantes para manipular la leche materna

Leche materna	Lugar de conservación	Periodos de conservación
Recién extraída	A temperatura ambiente	Máx. 3-4 horas
	En la nevera (no en la puerta)	72 horas a 4 °C
	Compartimento congelador de la nevera	2 semanas
	Congelador	6 meses a -18 °C
Descongelada sin abrir	En la nevera (no en la puerta)	24 horas a 4 °C
Descongelada abierta	En la nevera (no en la puerta)	12 horas a 4 °C
Descongelación de la leche	De forma suave en la nevera	aprox. 24 horas a 4 °C
	A temperatura ambiente, debiendo suministrarse inmediatamente	
	Cuando hay prisa: descongelar el recipiente con la leche materna bajo un chorro de agua fría o tibia (máx. 37 °C) y utilizarla inmediatamente.	



¡ADVERTENCIA! Para asegurar siempre una higiene suficiente: Si se transporta leche materna, asegúrese de que no se interrumpa nunca la cadena del frío. De lo contrario, la leche podría deteriorarse y perjudicar al bebé. Utilice, por ejemplo, una bolsa aislante con elementos de refrigeración.

La leche materna no debe descongelarse en el microondas, ya que de lo contrario se destruyen valiosos componentes y se puede producir deterioro del material del recipiente (peligro de explosión). ¡Existe peligro de quemaduras debido al calentamiento desigual!

La leche que se haya descongelado, calentado o que no se le haya suministrado al bebé no debe volver a congelarse, sino que debe desecharse.

1. Para alcanzar la temperatura correcta de alimentación de aprox. 37 °C, ponga el recipiente con la leche

materna descongelada en el calentador para comida infantil NUK.

¡PRECAUCIÓN! El recipiente debe estar abierto para que no se produzca una presión excesiva debido al calentamiento.

2. Agite suavemente la leche antes de administrarla para que la leche y la grasa de la leche se mezclen bien.
3. En caso de extraer leche materna varias veces en 24 horas, la leche recién extraída se puede añadir a la leche materna que ya se encuentra refrigerada:

La temperatura tiene que ser la misma (frío sobre frío). Por esta razón, la leche recién extraída se debe enfriar antes de poder añadirla a la leche refrigerada.

Notas:

- Consulte a su asesora de lactancia, comadrona, o al personal médico o farmacéutico para obtener instrucciones exactas sobre la conservación a largo plazo.

12 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El sacaleches no se pone en marcha	No se ha pulsado correctamente la tecla de encendido/apagado 23	Tocar la tecla de encendido/apagado 23 centralmente desde arriba durante 2 segundos como mínimo. Si se tocan varias teclas al mismo tiempo, el aparato no reacciona
	No hay alimentación eléctrica	Si la batería está agotada, conecte el cable USB (ver «7 Alimentación eléctrica»)
Presión de succión débil	El tubo está doblado	Comprobar el tubo y eliminar los dobleces
No hay presión de succión	El tubo no está colocado correctamente en la conexión de manguera	Volver a introducir el tubo en la conexión de manguera
	Si utiliza el conjunto de tubos de tres brazos con un solo biberón, una conexión está abierta	Cerrar la segunda entrada del tubo (ver «6.2 Extraer leche con una cápsula»)
	Falta la válvula de paso 6 , no está bien colocada o está dañada	Comprobar que esté colocada correctamente. Si está dañada, utilizar la válvula de recambio incluida
	Las piezas se han montado incorrectamente	Comprobar que el montaje sea correcto (ver «6 Montar el sacaleches»)
	La cápsula de silicona 1 no está conectada correctamente con el elemento de unión 5 (fuga)	Asegurarse de que la cápsula de silicona cierre herméticamente con el elemento de unión
El sacaleches funciona pero no aspira	La cápsula de silicona 1 no cierra herméticamente con el pecho	Colocar la cápsula de silicona de forma hermética sobre el pecho (ver «8.2 Extraer la leche»)
La succión del sacaleches es demasiado débil	La fuerza de succión está ajustada demasiado baja	Aumentar la fuerza de succión tocando la tecla más 21 (ver «8.2 Extraer la leche»)
La succión del sacaleches es demasiado fuerte	La fuerza de succión está ajustada demasiado alta	Reducir la fuerza de succión tocando la tecla menos 22 (ver «8.2 Extraer la leche»)
No se está cargando la batería	Se está utilizando un cable USB incorrecto	Utilizar únicamente el cable de conexión USB incluido
Se necesitan piezas de recambio		Póngase en contacto con el centro de servicio técnico (ver «Contact addresses» en la página 142)

13 Eliminación

Todas las piezas, excepto la unidad de manejo y el cable de conexión USB, se pueden eliminar con la basura doméstica.



La unidad de manejo y el cable de conexión USB deben entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

14 Datos técnicos

Suministro eléctrico – Conector	Conector hembra compatible con USB tipo C, 5 V CC / 2 A (conexión solo para alimentación eléctrica)
Batería – Capacidad – Sustitución – Salida de líquido – Eliminación – Funcionamiento – Expectativa de vida útil	lones de litio 3,7 V; 1400 mAh La batería está integrada en el aparato y no puede sustituirse. En caso de que salga líquido del aparato, no toque el aparato o hágalo solo usando guantes, y elimine el aparato correctamente. ver «13 Eliminación» en la página 56 Con la batería completamente cargada, aprox. 1,5 horas 400 horas
Condiciones ambientales – Presión del aire atmosférico – Humedad relativa – Temperatura de funcionamiento – Temperatura de almacenamiento/ transporte	70 kPa – 106 kPa 15 % - 75 % de +5 °C a +30 °C de -10 °C a +50 °C

15 Garantía

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, el fabricante ofrece 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con una factura.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Igualmente, no se puede asumir ninguna garantía cuando los daños en el aparato son atribuibles a daños durante el transporte que no son responsabilidad nuestra, o en aquellos casos que tenga lugar un uso indebido o una falta de mantenimiento en los aparatos,

tampoco tendrá derecho a reclamación alguna.

La prestación de garantía consistirá en la reparación, o bien se efectuará la sustitución del aparato, siendo de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/ 2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

En relación a la Reparación y Sustitución del bien, el consumidor podrá optar entre exigir la reparación o la sustitución del bien, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Desde el momento en que el consumidor comunique al vendedor la opción elegida, ambas partes habrán de atenerse a ella. Esta decisión del consumidor se entiende sin

perjuicio de lo dispuesto en el artículo 120 del citado Real Decreto para los supuestos en que la reparación o la sustitución no logren poner el bien en conformidad con el contrato.

Se considerará desproporcionada toda forma de saneamiento que imponga al vendedor costes que, en comparación con la otra forma de saneamiento, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor que tendría el bien si no hubiera falta de conformidad, la relevancia de la falta de conformidad y si la forma de saneamiento alternativa se pudiese realizar sin inconvenientes mayores para el consumidor.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad. Dado este supuesto, no nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

En caso de reclamación: Por favor, conserve el número del artículo y el número de lote.

15.1 Centro de servicio técnico

Encontrará direcciones del servicio técnico (ver «Contact addresses» en la página 142).

15.2 Proveedor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es una dirección de servicio técnico**. Póngase en contacto con un centro de servicio técnico indicado arriba.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Alemania
www.nuk.com

Indice

1 Avvertenze di sicurezza	60
1.1 Significato dei termini	60
1.2 Avvertenze generali	60
1.3 Indicazioni per una corretta igiene	61
1.4 Avvertenze sul contenitore per latte materno e sulla tettarella	61
2 Avvertenze importanti per il primo utilizzo	61
3 Descrizione dell'apparecchio	61
3.1 Destinazione d'uso	61
3.2 Varianti	61
3.3 Dotazione di fornitura	62
3.4 Descrizione del funzionamento	62
3.5 Etichette sul prodotto/sulla confezione	62
4 Denominazione dei componenti e degli elementi funzionali (Figura A)	63
5 Pulizia e disinfezione	63
5.1 Pulizia	63
5.2 Disinfezione	64
6 Assemblaggio del tiralatte	65
6.1 Scelta della campana in silicone	65
6.2 Estrazione del latte con una campana	65
6.3 Estrazione con due campane (tiralatte doppio)	65
7 Alimentazione di corrente	65
8 Funzionamento	65
8.1 Accensione e spegnimento del tiralatte, selezione della modalità	66
8.2 Estrazione del latte	66
8.3 Dopo l'estrazione	67
8.4 Somministrazione del latte estratto	67
8.5 Conservazione del latte estratto	68
9 Suggerimenti per una corretta estrazione	68
10 Suggerimenti per una corretta igiene	68
11 Conservazione del latte	68
12 Risoluzione dei problemi	70
13 Smaltimento	71
14 Dati tecnici	71
15 Garanzia	71
15.1 Centro assistenza	72
15.2 Fabbrikante	72

Care mamme,

il tiralatte elettrico NUK è pensato per voi e per il vostro bambino, per fare scorta di latte materno.

Soffermatevi qualche istante sul presente manuale d'uso, leggendolo

nella sua interezza, prima di utilizzare il tiralatte NUK per la prima volta.

Trovate una guida rapida per immagini nella figura D.

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei termini

Nel presente manuale d'uso troverete le seguenti segnalazioni:



AVVERTENZA!

L'inosservanza di questa avvertenza può essere pericolosa per la salute e la vita.

CAUTELA!

L'inosservanza di questa avvertenza può provocare danni alle persone e/o alle cose.

Nota:

suggerimenti ed informazioni da osservare durante l'uso dell'apparecchio.

1.2 Avvertenze generali



AVVERTENZA!

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o con un'esperienza limitata e/o nozioni insufficienti a meno che non siano sorvegliate da una persona competente per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.



AVVERTENZA! I bambini non devono giocare con l'apparecchio.



AVVERTENZA! I componenti di piccole dimensioni non devono finire tra le mani dei bambini: pericolo di ingestione e di soffocamento.



AVVERTENZA! Pericolo di strangolamento. Tenere sempre tubi flessibili e cavi fuori dalla portata di neonati e bambini.



AVVERTENZA! La pulizia non deve essere eseguita da bambini senza sorveglianza.



AVVERTENZA! L'accumulatore è un componente fisso e non può essere sostituito.

La sostituzione non conforme dell'accumulatore può causare surriscaldamento, esplosione e/o incendio.

CAUTELA! Non immergere mai in acqua l'unità di controllo **17** e il cavo di collegamento USB **14** onde evitare il danneggiamento permanente dei componenti dovuto alle infiltrazioni d'acqua.

- Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il tiralatte e conservarlo con cura. Esso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve sempre essere tenuto a portata di mano.
Nota: se il manuale d'uso dovesse diventare illeggibile o andare perduto, può essere scaricato su nuk.de o nuk.com.
- Il tiralatte NUK e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "3.1 Destinazione d'uso" a pagina 61).
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta, poiché la plastica potrebbe rovinarsi a causa dei raggi UV e per effetto del calore.
- Non esporre l'apparecchio o l'accumulatore a temperature elevate.
- Il cortocircuito dei poli della batteria può provocare ustioni o incendi. Questo non è possibile, in quanto i poli della batteria non sono accessibili direttamente. L'accumulatore viene caricato attraverso il collegamento USB C.
- Prima dell'estrazione del latte consigliamo di rimuovere eventuali pomate e unguenti dal seno poiché potrebbero danneggiare la superficie della campana in silicone.

- Utilizzare solo accessori originali NUK.
- Attenzione: ogni rivendicazione di garanzia decade in caso di impiego di accessori non descritti nel presente manuale d'uso.
- In caso di eventuali anomalie di funzionamento, la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante. In caso contrario, decade ogni diritto alla garanzia.
- Non procedere mai all'apertura della scatola dell'unità di controllo **17 – in caso contrario la garanzia decade.**
- In caso di allattamento con latte materno per un bambino nato prematuro, vi invitiamo ad osservare scrupolosamente le istruzioni del vostro medico curante.
- La confezione non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Pericolo di lesioni e soffocamento.
- Osservare “5 Pulizia e disinfezione” a pagina 63 al fine di evitare infezioni o contaminazioni batteriche (formazione di batteri), nonché eventuali danni all'apparecchio.
- **Solo una pulizia accurata del tiralatte è in grado di garantire un'aspirazione ottimale.**
- **Lavarsi accuratamente le mani prima di utilizzare il tiralatte.**
- Prima di utilizzare il tiralatte rimuovere dal seno eventuali gioielli inseriti nel corpo (ad es. piercing).

1.3 Indicazioni per una corretta igiene



AVVERTENZA!

L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere in salute.



Per la sicurezza e la salute del vostro bambino: ATTENZIONE!



Leggere attentamente le modalità d'impiego e le avvertenze allegate relative al contenitore per latte materno/biberon NUK, alla tettarella e agli accessori.

2 Avvertenze importanti per il primo utilizzo



AVVERTENZA!

Pulire e disinfectare tutti i pezzi (ved. “5 Pulizia e disinfezione” a pagina 63), prima di utilizzare il tiralatte NUK per la prima volta.

Caricare l'accumulatore prima del primo uso (ved. “7 Alimentazione di corrente” a pagina 65).



Leggere attentamente le modalità d'impiego e le avvertenze allegate relative al contenitore per latte materno/biberon NUK, alla tettarella e agli accessori.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Destinazione d'uso

Il tiralatte elettrico NUK Soft&Easy è concepito come ausilio per l'estrazione e la raccolta del latte materno.

Il latte materno estratto può essere raccolto, conservato, congelato, riscaldato e somministrato direttamente nei contenitori per latte materno NUK.

Il tiralatte NUK è concepito per l'uso privato da parte di una sola utilizzatrice. Non è adatto per l'uso commerciale.

3.2 Varianti

Il tiralatte NUK è disponibile in due varianti:

- come tiralatte singolo

- come tiralatte doppio

Questo manuale d'uso descrive entrambe le varianti.

Nota: è disponibile un set di espansione (cod. art. 10.252.144), con il quale il tiralatte singolo può essere convertito in un tiralatte doppio.

3.3 Dotazione di fornitura

- 1 unità di controllo (17)
- 1 cavo di collegamento USB (14)
- 1 set tiralatte, costituito da:
 - 2 campane in silicone di diversa grandezza (1)
 - cappuccio della membrana (3)
 - membrana (4)
 - raccordo (5)
 - valvola di regolazione del flusso (6)
- 1 tubo flessibile aspirante (15)
- 1 contenitore per latte materno, costituito da:
 - biberon (7)
 - ghiera (10)
 - tettarella (11)
 - cappuccio antipolvere per tettarella (12)
 - dischetto sigillante (13)
- 1 base (8)
- 1 adattatore per i biberon NUK First Choice (9)
- 1 custodia
- 1 manuale d'uso

Il tiralatte doppio è inoltre dotato di un set di espansione, il quale contiene:

- 1 set tiralatte, completo
- 1 contenitore per latte materno
- 1 base
- 1 adattatore per i biberon NUK First Choice
- 1 set di tubi flessibili a 3 vie

Nota: il set di espansione (cod. art. 10.252.144) per trasformare il tiralatte singolo in un tiralatte doppio può essere acquistato anche successivamente.

Nota: la dotazione di fornitura non comprende un alimentatore USB. Per ricaricare l'accumulatore è possibile utilizzare un alimentatore USB comunemente reperibile in commercio (caricatore del cellulare o power bank) con 5 V c.c./min. 2 A. Utilizzare tuttavia

solo il cavo di collegamento USB fornito 14.

3.4 Descrizione del funzionamento

Il tiralatte NUK funziona secondo il principio di una pompetta aspirante ad azionamento elettrico, con i seguenti vantaggi:

- modalità di aspirazione impostabile
- intensità di aspirazione impostabile
- campana in silicone con diametro di due misure
- funzionamento con alimentatore o con accumulatore ricaricabile integrato nell'apparecchio
- tutti i materiali utilizzati soddisfano i requisiti di legge e sono privi di BPA.

3.5 Etichette sul prodotto/ sulla confezione

Simbolo	Significato
	Osservare il manuale d'uso
	Attenzione! Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale d'uso
BP8	Nome del modello
	Dichiarazione di conformità Conforme a tutti i requisiti delle Direttive CE applicabili
	Dichiarazione di conformità Conforme a tutti i requisiti applicabili per i prodotti venduti in Gran Bretagna
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Corrente continua
	Non smaltire l'apparecchio nell'immondizia domestica
	Non esporre ai raggi solari diretti
	Proteggere/conservare al riparo dall'umidità
Art.	Codice articolo
	Marchatura lotto

4 Denominazione dei componenti e degli elementi funzionali (Figura A)

Tiralatte (singolo o doppio):

- 1 campana in silicone di 2 misure
- 2 attacco del tubo flessibile
- 3 cappuccio della membrana
- 4 membrana
- 5 raccordo
- 6 valvola di regolazione del flusso
- 7 contenitore per latte materno/biberon
- 8 base

Accessori biberon (singolo o doppio):

- 9 adattatore per i biberon NUK First Choice
- 10 ghiera
- 11 tettarella
- 12 cappuccio antipolvere per tettarella
- 13 dischetto sigillante

Tubi flessibili e collegamenti:

- 14 cavo di collegamento USB

15 tubo flessibile aspirante
inoltre per il tiralatte doppio:

- 16 set di tubi flessibili a 3 vie

17 Unità di controllo:

- 18 indicatore del livello
- 19 indicatore del tempo
- 20 tasto della modalità
- 21 aumento dell'intensità di aspirazione
- 22 riduzione dell'intensità di aspirazione
- 23 tasto On/Off e tasto Pausa/Avanti
- 24 indicatore dello stato di carica
- 25 indicatore della modalità di svuotamento
- 26 indicatore della modalità di aspirazione
- 27 indicatore della modalità di stimolazione

5 Pulizia e disinfezione



AVVERTENZA! L'igiene è la regola fondamentale da rispettare maneggiando il latte materno e tutti i componenti che vengono a diretto contatto con esso. **Pertanto è importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.**

Lavarsi accuratamente le mani prima di utilizzare il tiralatte.

I seguenti componenti che entrano a contatto con il latte materno devono essere puliti e disinfettati a fondo **immediatamente dopo ogni utilizzo** (ved. "5.1 Pulizia" a pagina 63 e "5.2 Disinfezione" a pagina 64):

- 1 campane in silicone
- 4 membrana
- 5 raccordo
- 6 valvola di regolazione del flusso
- 7 contenitore per latte materno/biberon
- 9 adattatore per biberon NUK First Choice (se viene utilizzato)

- 10 ghiera
- 11 tettarella
- 12 cappuccio antipolvere per tettarella
- 13 dischetto sigillante

I seguenti componenti **non devono** essere lavati e disinfettati con acqua:

- 14 cavo di collegamento USB
- 17 unità di controllo

5.1 Pulizia



AVVERTENZA! Eventuali residui di latte possono danneggiare il materiale, nonché favorire la proliferazione batterica. Pulire dunque a fondo l'apparecchio.

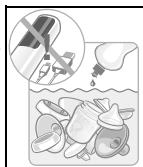
CAUTELA!

- Per non danneggiare la valvola di regolazione del flusso **6** pulirla con cautela. Consigliamo di sciacquare e asciugare semplicemente la valvola di regolazione del flusso. Residui di pulizia potrebbero danneggiarla.
- I componenti non vanno lavati in lavastoviglie: il detersivo potrebbe danneggiare il materiale!

- L'umidità può penetrare nel tubo flessibile aspirante **15** o nel set di tubi flessibili a 3 vie **16**. Un tubo flessibile umido può danneggiare l'unità di controllo. Se il tubo flessibile è umido, occorre asciugarlo prima dell'utilizzo successivo.

1. Smontare l'apparecchio come mostrato in figura **B**. Procedere a ritroso dal n. 7 al n. 1.

2. Pulire i seguenti componenti con acqua calda e un poco di detergente (ad es. liquido detergente NUK).



Sciacquare i componenti sotto acqua corrente:

- 1 campana in silicone
- 4 membrana
- 5 raccordo
- 6 valvola di regolazione del flusso
- 7 contenitore per latte materno/ biberon
- 9 adattatore per biberon NUK First Choice (se viene utilizzato)
- 10 ghiera
- 11 tettarella
- 12 cappuccio antipolvere per tettarella
- 13 dischetto sigillante

Nota: durante il lavaggio assieme ad altri oggetti, determinati alimenti (ad es. succo di carote) possono scolorire il materiale o attaccare il loro odore (ad es. tisana al finocchio). Ciò non pregiudica in alcun modo l'idoneità all'uso né la sicurezza dei prodotti.

3. Disinfettare quindi tutti i componenti (ved. "5.2 Disinfezione" a pagina 64).
4. Strofinare il tubo flessibile aspirante **15** ovvero il set di tubi flessibili a 3 vie **16** e l'unità di controllo **17** con un panno umido.

5.2 Disinfezione

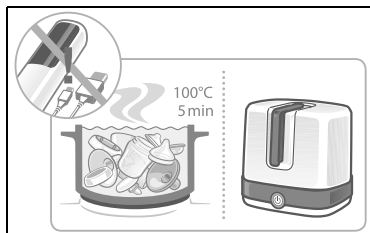
Prima di ogni procedura di disinfezione è necessario eseguire la pulizia come raccomandato alla sezione "5.1 Pulizia" a pagina 63.



AVVERTENZA! Durante la procedura di disinfezione vi è pericolo di ustioni.

CAUTELA!

- Durante la bollitura o la sterilizzazione a vapore (temperatura superiore a 80 °C) il prodotto deve essere sempre smontato nei singoli componenti e lasciato aperto per evitare deformazioni.
- L'unità di controllo **17** e il cavo di collegamento USB **14** non dovrebbero mai essere disinfettati poiché la procedura potrebbe deformare il materiale e causare danni all'impianto elettrico.
- Un trattamento non corretto può danneggiare i componenti.
- Prima del successivo utilizzo i componenti disinfettati devono essere **ben freddi e completamente asciutti**, per poterli assemblare.
- Non utilizzare disinfettanti chimici per la disinfezione:



1. utilizzare un vaporizzatore NUK. Seguire le relative istruzioni per l'uso riportate sull'apparecchio;

oppure

2. sterilizzare i componenti immergendoli per 5 minuti in acqua ben bollente.

Accertarsi che la pentola contenga una quantità d'acqua sufficiente, onde evitare eventuali danni ai componenti dell'apparecchio.

oppure

3. Per la disinfezione in forno a microonde utilizzare lo sterilizzatore a microonde NUK.

Per il suo utilizzo attenersi alle rispettive istruzioni per l'uso.

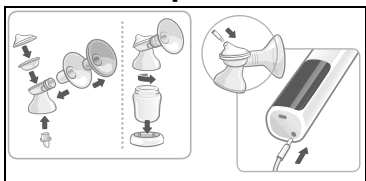
6 Assemblaggio del tiralatte

6.1 Scelta della campana in silicone

Le campane in silicone in dotazione **1** sono contrassegnate all'esterno con 24 mm e 27 mm, ovvero la misura del diametro nel punto più stretto.

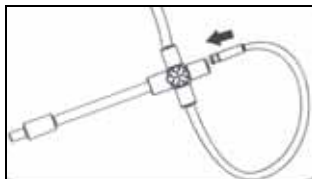
Scegliete tra le due campane in silicone quella più adatta alle dimensioni del vostro capezzolo. Il diametro dovrebbe essere un poco più grande del capezzolo. Mettete quindi da parte la campana non adatta in modo da non scambiarsela.

6.2 Estrazione del latte con una campana



1. Assemblare l'apparecchio come mostrato in figura **B**, passi da 1 a 7.
2. Se l'estrazione avviene con una sola campana, ma per il collegamento si utilizza il set di tubi flessibili a tre vie **16** per tiralatte doppio, il tubo flessibile inutilizzato deve essere

infilato nell'elemento a croce, in modo che non entri aria.



Nota: con l'adattatore per biberon **9** in dotazione è possibile utilizzare il tiralatte anche con i biberon della linea NUK First Choice.

Nota: verificare che la campana in silicone **1** chiuda completamente con il raccordo **5** e che la valvola di regolazione del flusso **6** sia montata correttamente, altrimenti il tiralatte non riesce ad aspirare l'aria e non funziona correttamente.

6.3 Estrazione con due campane (tiralatte doppio)

1. Assemblare il set di espansione come descritto in "6.2 Estrazione di latte con una campana" a pagina 65.
2. Collegare entrambi gli attacchi del tubo flessibile **2** con l'unità di controllo **17** servendosi del set di tubi flessibili a tre vie **16** (ved. figura **C**).

7 Alimentazione di corrente

Nell'unità di controllo **17** è integrato un accumulatore al litio con una capacità di 1400 mAh. La capacità dell'accumulatore completamente carico è sufficiente per circa 3-4 procedure di estrazione.

Lo stato di carica dell'accumulatore viene visualizzato sull'unità di controllo con l'indicatore **24**.



Per ricaricare l'accumulatore collegare l'unità di controllo **17** con il cavo di ricarica USB **14** in dotazione a un alimentatore USB (caricatore del cellulare, power bank) con 5 V c.c./ 2 A.

Quando l'accumulatore è carico nell'indicatore compaiono le tacche in progressione **24**.



Nota: l'accumulatore può essere ricaricato anche durante l'estrazione.

8 Funzionamento

Nota: durante l'utilizzo è importante premere solo il tasto desiderato e il più possibile in verticale. Tuttavia se si premono per sbaglio due tasti

contemporaneamente non succede nulla dal punto di vista della sicurezza.

8.1 Accensione e spegnimento del tiralatte, selezione della modalità

1. Premere il tasto On/Off **23** per almeno 2 secondi, fino a quando il display dell'unità di controllo **17** si accende.



Il tiralatte si trova ora in Pausa. L'indicatore **18** si accende.

2. Premere il tasto **M 20** per cambiare la modalità.



Selezione della modalità:

	Modalità di stimolazione	Modalità di aspirazione	Modalità di svuotamento
Descrizione	Nella modalità di stimolazione il seno viene stimolato dolcemente per favorire il flusso di latte. Il latte comincia a fluire. Dopo 2 minuti l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di aspirazione.	Il tiralatte funziona con cicli di aspirazione lunghi per svuotare il seno. Il riflesso di produzione del latte viene stimolato e il latte fluisce.	La modalità di svuotamento serve per svuotare completamente il seno al termine della procedura di estrazione. Il tiralatte pompa 3 volte con ciclo breve e 1 volta con ciclo lungo. In questa modalità è possibile stimolare ulteriormente la produzione del latte.
Confronto rispetto all'allattamento	Il tiralatte simula il ritmo del bambino che inizialmente succhia velocemente per placare la sete. Durata ca. 2 minuti.	Il tiralatte simula la seconda fase di suzione di un neonato. Il neonato beve più lentamente in cicli più lunghi.	Quando il flusso di latte si riduce, il neonato beve di nuovo più velocemente per stimolare il flusso di latte.
Simbolo sul display			
Numero di livelli	9	9	9
Selezione del livello	Con i tasti 21 + e 22 -		

3. Premere nuovamente il tasto On/Off **23** per fermare il tiralatte e passare alla modalità Pausa. Per spegnere completamente il tiralatte tenere premuto il tasto On/Off **23** per almeno 2 secondi.

Spegnimento automatico

Il tiralatte si spegne automaticamente se non lo si utilizza per più di 30 minuti.

8.2 Estrazione del latte



AVVERTENZA!

L'igiene è particolarmente importante: è pertanto opportuno lavarsi bene le mani prima dell'estrazione.



8.2.1 Con un tiralatte singolo

1. Applicare la campana in silicone **1** sul seno facendo sì che il capezzolo si trovi al centro. Premere la campana in silicone delicatamente per garantire una perfetta ermeticità



in fase di estrazione. **Tenere la campana in silicone con il contenitore per latte materno 7 montato il più possibile in verticale.**

2. Premere nuovamente il tasto On/Off **23**.



L'apparecchio avvia la modalità di stimolazione con l'intensità di aspirazione sul livello 1.

L'intensità di aspirazione viene mostrata dall'indicatore **18**.

CAUTELA: iniziare con l'intensità di aspirazione sul livello 1 per poi aumentare il ritmo all'occorrenza. Se l'estrazione è dolorosa consigliamo di diminuire di un livello.

3. Con i tasti **21 +** e **22 -** potete scegliere tra i 9 livelli l'intensità che è più confortevole per voi.

L'intensità di aspirazione selezionata viene mostrata dall'indicatore **18**.

4. L'intensità di aspirazione può essere aumentata con il tasto più **21** o diminuita con il tasto meno **22** in base alle proprie esigenze.



Dopo 2 minuti l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di aspirazione.

L'intensità di aspirazione selezionata viene mostrata dall'indicatore **18**.

5. L'intensità di aspirazione può essere aumentata con il tasto più **21** o diminuita con il tasto meno **22** in base alle proprie esigenze.

L'intensità di aspirazione selezionata viene mostrata dall'indicatore **18**.



6. Se ci si accorge che il flusso di latte si riduce, premere il tasto **M 20**, per passare alla modalità di svuotamento (ved. "8.1 Accensione e spegnimento del tiralatte, selezione della modalità" a pagina 66).

7. Con i tasti **21 +** e **22 -** potete scegliere, tra i 9 livelli, l'intensità che è più confortevole per voi.

L'intensità di aspirazione selezionata viene mostrata dall'indicatore **18**.

8.2.2 Con un tiralatte doppio

1. Procedere come descritto nel paragrafo precedente dedicato al tiralatte singolo.
2. Tuttavia, per prima cosa accendere il tiralatte.
3. Solo in seguito applicare contemporaneamente entrambe le campane in silicone **1** ai seni.

Nota: per avere le mani libere durante l'estrazione è possibile utilizzare le campane in silicone con lo speciale reggiseno per tiralatte. Questi reggiseno hanno un'apertura in corrispondenza del capezzolo dove si possono inserire le campane. Accertarsi che il reggiseno faccia aderire bene le campane al seno, in modo che non entri aria nel tiralatte causando problemi di funzionamento.

8.3 Dopo l'estrazione

1. Spegner il tiralatte tenendo premuto il tasto On/Off **23** per almeno 2 secondi, fino a quando il display si spegne.
2. Riporre il tiralatte con il contenitore per latte materno **7** montato nella base **8**.
3. Rimuovere il tubo flessibile **15** dall'attacco del tubo flessibile **2**.
4. Svitare il raccordo **5** con la campana **1** e il cappuccio della membrana **2** dal contenitore per latte materno **7**.

Accertarsi di mantenere il contenitore per latte materno in posizione verticale.

5. Pulire i singoli pezzi immediatamente dopo l'estrazione compreso il contenitore per latte materno pieno (ved. "5 Pulizia e disinfezione" a pagina 63).

8.4 Somministrazione del latte estratto

Avvitare la tettarella **11** con la ghiera **10** sul contenitore per latte materno **7**.



8.5 Conservazione del latte estratto

Se il latte materno deve essere conservato, chiudere bene il contenitore per latte materno **7** pieno con il

dischetto sigillante **13** e la ghiera **10** e conservarlo in frigorifero o congelarlo (ved. “11 Conservazione del latte” a pagina 68).

9 Suggerimenti per una corretta estrazione

Occorre un po' di pratica per estrarre il latte in modo corretto e confortevole. La procedura di estrazione può variare a seconda della forma fisica momentanea e del riempimento del seno.

Consigliamo di provare le differenti modalità per valutare quella più adatta alle vostre esigenze. È necessario dapprima abituarsi al funzionamento del nuovo tiralatte.

10 Suggerimenti per una corretta igiene

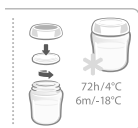
Nell'utilizzo di un tiralatte, l'igiene costituisce un aspetto particolarmente importante. Ciò si riferisce sia ai singoli componenti dell'apparecchio, che all'igiene personale. È consigliabile

sottoporsi ad una doccia quotidiana o lavare i capezzoli con acqua pulita. A tale scopo, preferibilmente non utilizzare alcun sapone, che potrebbe irritare questa zona sensibile.

11 Conservazione del latte

11.1 Nel contenitore per latte materno

Il contenitore per latte materno **7** è adatto per refrigerare, congelare e scongelare il latte materno. Il contenitore per latte materno **7** può inoltre essere utilizzato per riscaldare e per somministrare direttamente la poppata al bambino. In qualsiasi caso, attenersi alle prescrizioni riportate più avanti su come maneggiare il latte materno in “11.2 Avvertenze importanti su come maneggiare il latte materno” a pagina 69.



AVVERTENZA! Per motivi igienici attenersi a quanto segue:

se il latte materno non viene immediatamente somministrato, il contenitore per latte materno riempito dovrà essere ben sigillato e conservato in frigorifero o congelato.

Sul contenitore per latte materno annotare con un pennarello adatto data e ora dell'estrazione oppure utilizzare delle etichette. Rispettare assolutamente le norme sulla conservazione contenute in “11.2 Avvertenze importanti su come maneggiare il latte materno” a

pagina 69.

CAUTELA! Per evitare danni:

- Non introdurre l'intero tiralatte in frigorifero, ma solo il contenitore per latte materno **7** con ghiera **10** e dischetto sigillante **13**.
- Se si desidera congelare il latte materno, non riempire il contenitore con più di 150 ml poiché, quando congela, il latte aumenta di volume (pericolo di scoppiot!).

i contenitori per latte materno NUK rappresentano una soluzione salvaspazio per congelare e conservare il latte materno.

11.2 Avvertenze importanti su come maneggiare il latte materno

Latte materno	Luogo di conservazione	Tempi di conservazione
Appena estratto	A temperatura ambiente	Max. 3-4 ore
	Frigorifero (non nei ripiani dello sportello)	72 ore a 4 °C
	Scomparto freezer del frigorifero	2 settimane
	Congelatore	6 mesi a -18 °C
Scongelo non aperto	Frigorifero (non nei ripiani dello sportello)	24 ore a 4 °C
Scongelo aperto	Frigorifero (non nei ripiani dello sportello)	12 ore a 4 °C
Scongelo del latte	Delicatamente in frigorifero	ca. 24 ore a 4 °C
	A temperatura ambiente, poi immediatamente somministrato	
	Se si ha fretta scongelare il contenitore con il latte materno sotto acqua corrente fredda o tiepida (max. 37 °C), quindi somministrare subito il latte.	



AVVERTENZA! Per garantire sempre i requisiti di igiene minimi: se il latte materno raffreddato deve essere trasportato, assicurarsi che ciò avvenga nel rispetto della catena del freddo. In caso contrario il latte potrebbe deteriorarsi e nuocere al bambino. Utilizzare ad es. una borsa termica con accumulatori termici.

Non scaldare il latte materno nel forno a microonde, poiché ciò potrebbe comportare la distruzione di preziosi componenti nutritivi oltre che danni al materiale del contenitore (pericolo di esplosione). Il riscaldamento disomogeneo del latte comporta il pericolo di ustioni! Non ricongelare mai il latte scongelato, scaldato o non consumato, bensì smaltirlo come rifiuto.

1. Per raggiungere la giusta temperatura di utilizzo (ca. 37 °C), mettere il contenitore con il latte materno scongelato nello scaldappape NUK.

CAUTELA! Il contenitore deve essere aperto onde evitare sovrappressioni dovute al riscaldamento.

2. Prima del pasto scuotere leggermente il latte in modo che latte e sostanza grassa si mescolino bene.
3. Se si estrae il latte materno più volte nell'arco di 24 ore, il latte appena estratto può essere aggiunto a quello già raffreddato:

tuttavia, la temperatura deve essere uguale (freddo su freddo). Pertanto il latte appena estratto deve prima essere raffreddato, quindi aggiunto a quello già conservato in frigorifero.

Note:

- Per ulteriori informazioni sulla conservazione a lunga scadenza del latte consultare la propria consulente in allattamento materno, l'ostetrica, il medico o il farmacista.

12 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Risoluzione
Il tiralatte non si avvia	Il tasto On/Off 23 non è stato premuto correttamente	Premere il tasto On/Off 23 al centro e dall'alto per almeno 2 secondi. Se si premono più tasti contemporaneamente l'apparecchio non reagisce
	Alimentazione di corrente assente	Se l'accumulatore è scarico collegare il cavo USB (ved. "7 Alimentazione di corrente")
Pressione di aspirazione debole	Tubo flessibile attorcigliato	Controllare il tubo flessibile e disattorcigliarlo
Pressione di aspirazione assente	Il tubo flessibile non è posizionato in modo corretto sul relativo attacco	Inserire nuovamente il tubo flessibile nell'attacco
	Quando si utilizzata il set di tubi flessibili a tre vie con un biberon è aperto un solo attacco	Collegare il secondo accesso per tubo flessibile (ved. "6.2 Estrazione del latte con una campana")
	La valvola di regolazione del flusso 6 manca, oppure non è inserita correttamente o è danneggiata	Verificarne il corretto posizionamento. In caso di danni utilizzare la valvola di ricambio in dotazione
	Componenti assemblati in modo errato	Verificarne l'assemblaggio corretto (ved. "6 Assemblaggio del tiralatte")
	La campana in silicone 1 non è collegata correttamente con il raccordo 5 (perdita di tenuta)	Accertarsi che la campana in silicone chiuda ermeticamente con il raccordo
Il tiralatte funziona, ma non aspira	La campana in silicone 1 non aderisce ermeticamente al seno	Posizionare la campana in silicone sul seno in modo che aderisca ermeticamente (ved. "8.2 Estrazione del latte")
Il tiralatte aspira con potenza insufficiente	L'intensità di aspirazione impostata è troppo bassa	Aumentare l'intensità di aspirazione premendo il tasto più 21 (ved. "8.2 Estrazione del latte")
L'intensità di aspirazione del tiralatte è troppo elevata	L'intensità di aspirazione impostata è troppo alta	Diminuire l'intensità di aspirazione premendo il tasto meno 22 (ved. "8.2 Estrazione del latte")
L'accumulatore non carica	Si sta utilizzando un cavo USB errato	Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento USB fornito
Servono pezzi di ricambio		Contattare il Centro assistenza (ved. "Contact addresses" a pagina 142)

13 Smaltimento

Tutti i componenti, ad eccezione dell'unità di controllo e del cavo di collegamento USB, possono essere smaltiti nell'immondizia domestica.



L'unità di controllo e il cavo di collegamento USB devono essere conferiti a un centro di raccolta per il riciclo dei rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche.

14 Dati tecnici

Alimentazione elettrica – Presa di collegamento	Presenza compatibile con USB tipo C, 5 V CC / 2 A (collegamento solo per l'alimentazione di corrente)
Accumulatore – Capacità – Sostituzione – Uscita liquido – Smaltimento – Durata di esercizio – Vita utile attesa	ioni di litio 3,7 V; 1400 mAh L'accumulatore è montato nell'apparecchio e non può essere sostituito. Se fuoriesce liquido dall'apparecchio, non toccarlo oppure toccarlo solo con i guanti e smaltirlo correttamente. vedere "13 Smaltimento" a pagina 71 Con l'accumulatore completamente carico ca. 1,5 ore 400 ore
Condizioni ambientali – Pressione atmosferica – Umidità dell'aria relativa – Temperatura di esercizio – Temperatura di immagazzinamento / trasporto	70 kPa – 106 kPa 15% - 75% da +5 °C a +30 °C da -10 °C a +50 °C

15 Garanzia

Maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto.

Ci impegniamo ad eseguire riparazioni sull'apparecchio a titolo gratuito, franco spedizione, a patto che esse si rendano necessarie per difetti del materiale o di fabbricazione. Ulteriori rivendicazioni saranno regolate a norma di legge.

I danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio non vengono risarciti.

Cavo di alimentazione e spina sono esclusi dalla garanzia in caso di usura.

Nei primi 24 mesi dalla data d'acquisto, ci impegniamo ad eliminare i difetti riconosciuti come legittimi senza

addebito dei costi supplementari sostenuti.

L'invio dell'apparecchio deve in ogni caso avvenire allegando il certificato di garanzia compilato o lo scontrino fiscale comprovante l'acquisto del prodotto o dimostrando in altro modo la data d'acquisto.

Senza la dimostrazione della data d'acquisto, i costi di riparazione verranno addebitati senza ulteriore avviso e rimessa in contrassegno.

Il certificato di garanzia deve essere compilato subito dopo l'acquisto e tale certificato (o in alternativa, lo scontrino fiscale) va conservato accuratamente, in qualità di documento comprovante l'acquisto dell'apparecchio. I certificati

di garanzia smarriti non verranno sostituiti.

Per eventuali reclami: conservate l'indirizzo, il numero dell'articolo e il n. di lotto.

15.1 Centro assistenza

Gli indirizzi per l'assistenza si trovano a pagina 142, nella sezione "Contact addresses".

15.2 Fabbricante

Ricordiamo che questo indirizzo **non è l'indirizzo dell'assistenza**. In caso di problemi o domande sul prodotto contattare un centro di assistenza reperibile in "Contact addresses" a pagina 142.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germania
www.nuk.com

Índice

1 Instruções de segurança	74
1.1 Esclarecimento dos termos	74
1.2 Indicações gerais	74
1.3 Higiene	75
1.4 Indicações sobre o recipiente para leite materno e a tetina de biberão	75
2 Indicações importantes antes da primeira utilização	75
3 Descrição do aparelho	75
3.1 Utilização prevista	75
3.2 Variantes	76
3.3 Componentes	76
3.4 Descrição do funcionamento	76
3.5 Rótulos do produto/ da embalagem	76
4 Denominação das peças e elementos funcionais (figura A)	77
5 Limpeza e desinfecção	77
5.1 Limpeza	78
5.2 Desinfecção	78
6 Montar a bomba	79
6.1 Seleção do protetor para o peito em silicone	79
6.2 Bombear com um protetor para o peito	79
6.3 Bombear com dois protetores para o peito (bomba dupla)	79
7 Alimentação de corrente	79
8 Operação	80
8.1 Ligar e desligar a bomba, selecionar o modo	80
8.2 Bombeamento do leite	81
8.3 Após o procedimento de bombeamento	81
8.4 Dar o leite bombeado ao bebé	82
8.5 Guardar o leite bombeado	82
9 Dicas para um bombeamento eficaz	82
10 Dicas sobre a higiene	82
11 Conservação do leite	82
12 Apoio em caso de problemas	84
13 Eliminação	85
14 Dados técnicos	85
15 Garantia	85
15.1 Centro de assistência técnica	86
15.2 Fabricante	86

Querida mãe,

A bomba tira-leite elétrica da NUK foi concebida para a ajudar a si e ao seu bebé armazenar o leite materno.

Dispense alguns minutos do seu tempo e leia atentamente estas instruções de

utilização antes de utilizar a bomba tira-leite da NUK pela primeira vez.

Pode encontrar umas instruções breves ilustradas na figura D.

1 Instruções de segurança

1.1 Esclarecimento dos termos

Os seguintes termos de aviso encontram-se neste instruções de utilização:



AVISO!

A não observância do aviso pode provocar um dano grave físico e letal.

CUIDADO!

A não observância do aviso pode provocar leves danos pessoais e/ou materiais.

Nota:

Condições que devem ser respeitadas ao manusear o aparelho.

1.2 Indicações gerais



AVISO!

O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e conhecimento insuficiente, a não ser que estejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções, por essa pessoa, acerca da utilização correta do aparelho.



AVISO! As crianças não podem brincar com o aparelho.



AVISO! As peças pequenas devem ser mantidas fora do alcance das crianças: perigo de engolir peças e de asfixia.



AVISO! Perigo de estrangulamento. Nunca deixe tubos ou cabos espalhados no espaço onde se encontram bebés ou crianças.



AVISO! A limpeza não pode ser efetuada por crianças sem supervisão.



AVISO! A bateria está instalada de forma permanente e não pode ser substituída.

A substituição incorreta da bateria pode resultar em aumento da temperatura, explosão e/ou incêndio.

CUIDADO! Nunca coloque a unidade de comando **17** e o cabo de ligação USB **14** por baixo de água, pois podem ficar danificados devido a entrada de água.

- Leia cuidadosamente estas instruções de utilização antes da utilização da bomba tira-leite e guarde-o. O manual é parte integrante do aparelho e tem de estar sempre disponível.

Nota: Se as instruções de utilização já não for legível ou o tenha perdido, pode transferir o manual em nuk.de ou nuk.com.

- Utilize a bomba tira-leite NUK e os acessórios apenas para o fim aqui descrito (ver "3.1 Utilização prevista" na página 75).
- Não exponha o aparelho à luz solar direta, pois os raios UV e a influência do calor poderão fragilizar o material sintético.
- Não exponha o aparelho nem a bateria a altas temperaturas.
- O curto-circuito dos polos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios. Isto não é possível, uma vez que os polos da bateria não estão diretamente acessíveis. A bateria é carregada através da ligação USB-C.
- Recomendamos que, antes do bombeamento, remova qualquer pomada gordosa ou oleaginosa do peito,

uma vez que esta pode danificar a superfície do protetor para o peito em silicone.

- Utilize apenas acessórios originais da NUK.
- Os direitos de garantia são anulados se forem utilizados acessórios que não os descritos neste instruções de utilização.
- Em caso de algumas falhas de funcionamento, a reparação só pode ser efetuada pelo fabricante. Caso contrário, a garantia é anulada.
- Nunca abra a caixa da unidade de comando **17 – se o fizer, a garantia perde a validade.**
- Se o leite materno for para um bebé prematuro, siga impreterivelmente as indicações do seu médico.
- A embalagem não é um brinquedo. Mantenha-as fora do alcance das crianças. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.

1.3 Higiene



AVISO!

A higiene tem um papel muito importante quando se trata do manuseamento do leite materno para que a sua criança se desenvolva de forma saudável.



AVISO! Limpe e desinfete todas as peças (ver "5 Limpeza e desinfecção" na página 77)

antes de utilizar a bomba tira-leite da NUK pela primeira vez.

Carregue a bateria antes da primeira utilização (ver "7 Alimentação de corrente" na página 79).

- Respeite o capítulo "5 Limpeza e desinfecção" na página 77 para evitar uma infeção ou uma contaminação bacteriana (formação de bactérias) assim como para evitar danos no aparelho.
- **Somente uma bomba tira-leite bem limpa atinge a força de sucção máxima.**
- **Lave bem as mãos antes da utilização da bomba tira-leite.**
- Antes de utilizar a bomba tira-leite, retire os adornos usados no peito (por exemplo, piercing).

1.4 Indicações sobre o recipiente para leite materno e a tetina de biberão



Para a segurança e a saúde da sua criança: ATENÇÃO!



Leia cuidadosamente as indicações de aviso e utilização do recipiente para leite materno/ biberão e tetina, assim como dos acessórios da NUK.

2 Indicações importantes antes da primeira utilização



Leia cuidadosamente as indicações de aviso e utilização do recipiente para leite materno/ biberão e tetina, assim como dos acessórios da NUK.

3 Descrição do aparelho

3.1 Utilização prevista

A bomba tira-leite elétrica Soft&Easy da NUK é um instrumento para bombear e recolher leite materno.

O leite materno bombeado pode ser diretamente recolhido, guardado,

congelado, aquecido e alimentado no recipiente para leite materno NUK.

A bomba tira-leite da NUK destina-se à utilização doméstica para uma utilizadora individual. Não é permitida para a utilização industrial.

3.2 Variantes

Esta bomba tira-leite da NUK está disponível em duas variantes:

- Bomba simples
- Bomba dupla

Estas instruções de utilização descrevem ambas as variantes.

Nota: Existe um kit de expansão (N.º de art. 10.252.144), com o qual é possível transformar a bomba simples em uma bomba dupla.

3.3 Componentes

- 1 unidade de comando (17)
 - 1 cabo de ligação USB (14)
 - 1 kit de bomba composto por:
 - 2 protetores para o peito em silicone com tamanhos diferentes (1)
 - Tampa da membrana (3)
 - Membrana (4)
 - Elemento de ligação (5)
 - Válvula de fluxo (6)
 - 1 tubo de sucção (15)
 - 1 recipiente para leite materno composto por:
 - Biberão (7)
 - Anel de rosca (10)
 - Tetina de biberão (11)
 - Tampa protetora de poeiras para tetinas (12)
 - Tampa de fecho (13)
 - 1 base (8)
 - 1 adaptador para biberões NUK First Choice (9)
 - 1 saco de armazenamento
 - 1 instruções de utilização
- Com a bomba dupla é fornecido, adicionalmente, o kit de expansão. O kit é composto por:**

- 1 kit de bombas, completo
- 1 recipiente para leite materno
- 1 base
- 1 adaptador para biberões NUK First Choice
- 1 kit de tubos de sucção com três braços

Nota: O kit de expansão (N.º de art. 10.252.144) para transformar a bomba simples em uma bomba dupla pode ser adquirido posteriormente.

Nota: O conjunto fornecido não inclui o adaptador USB. Para carregar a bateria pode utilizar um adaptador disponível comercialmente (carregador de telemóveis ou power bank) com 5 V CC/mín. 2 A. No entanto, utilize apenas o cabo de ligação USB 14 fornecido.

3.4 Descrição do funcionamento

Esta bomba tira-leite elétrica da NUK trabalha segundo o princípio de uma bomba de sucção elétrica e oferece as seguintes vantagens:

- Modo de sucção ajustável
- Força de sucção ajustável
- Protetores suaves para o peito em silicone com dois tamanhos de diâmetro
- Funciona ligado à corrente, assim como com uma bateria recarregável integrada no aparelho
- Todos os materiais utilizados estão de acordo com as normas legais e livres de bisfenol A

3.5 Rótulos do produto/da embalagem

Sím-bolo	Significado
	Respeite as instruções de utilização
	Atenção! Respeite as instruções de segurança nas instruções de utilização
BP8	Nome do modelo
	Declaração de conformidade Estão preenchidos todos os requisitos das diretivas CE aplicáveis
	Declaração de conformidade Cumpridos todos os requisitos aplicáveis para produtos vendidos na Grã-Bretanha
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Corrente contínua
	Não elimine o aparelho junto com o lixo doméstico
	Não expor à luz solar direta

Sím-bolo	Significado
	Proteger contra a humidade/ guardar num local seco
Art.	Número do artigo
	Identificação do lote

4 Denominação das peças e elementos funcionais (figura A)

Bomba (simples ou dupla):

- 1 Protetor para o peito em silicone de dois tamanhos
- 2 Ligação do tubo
- 3 Tampa da membrana
- 4 Membrana
- 5 Elemento de ligação
- 6 Válvula de fluxo
- 7 Recipiente para leite materno/biberão
- 8 Base

Acessórios do biberão (simples ou dupla):

- 9 Adaptador para biberões NUK First Choice
- 10 Anel de rosca
- 11 Tetina de biberão
- 12 Tampa protetora de poeiras para tetinas

- 13 Tampa de fecho

Tubos e cabos:

- 14 Cabo de ligação USB
- 15 Tubo de sucção adicionalmente para a bomba dupla
- 16 Kit de tubos de três braços
- 17 **Unidade de comando:**
- 18 Indicação dos níveis
- 19 Indicação do tempo
- 20 Botão de modo
- 21 Aumentar a força de sucção
- 22 Reduzir a força de sucção
- 23 Botão de ligar/desligar e de pausa/avançar
- 24 Indicação do estado da carga
- 25 Indicação do modo de vazamento
- 26 Indicação do modo de sucção
- 27 Indicação do modo de estimulação

5 Limpeza e desinfecção



AVISO! A higiene é o fator mais importante quando se trata do manuseamento do leite materno e de todas as partes que entram em contacto com ele. **Por isso, utilize a bomba somente se estiver limpa e desinfetada.**

Lave bem as mãos antes da utilização da bomba tira-leite.

As seguintes peças entram em contacto com o leite materno, por isso, **após cada utilização**, têm de ser **imediatamente** bem limpas e desinfetadas (consulte “5.1 Limpeza” na página 78 e “5.2 Desinfecção” na página 78):

- 1 Protetores para o peito em silicone
- 4 Membrana

- 5 Elemento de ligação
- 6 Válvula de fluxo
- 7 Recipiente para leite materno/biberão
- 9 Adaptador para biberões NUK First Choice (se for utilizado)
- 10 Anel de rosca
- 11 Tetina de biberão
- 12 Tampa protetora de poeiras para tetinas
- 13 Tampa de fecho

As seguintes peças **não podem** ser limpas e desinfetadas com água:

- 14 Cabo de ligação USB
- 17 Unidade de comando

5.1 Limpeza



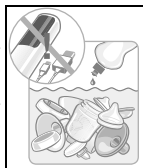
AVISO! Os resíduos de leite podem danificar o material e levar a uma contaminação bacteriana. Por isso, é necessária uma limpeza cuidadosa.

CUIDADO!

- Para não danificar a válvula de fluxo **6**, limpe-a com cuidado. Recomendamos que apenas enxague e ferva a válvula de fluxo. Alguns produtos de limpeza podem causar danos.
- Não coloque as peças na máquina de lavar louça, o detergente da mesma pode resultar em danos materiais!
- Não pode entrar humidade no tubo de sucção **15** ou no kit de tubos de três braços **16**. Um tubo húmido pode danificar a unidade de comando. Se existir humidade no tubo, o mesmo deverá secar antes da próxima utilização.

1. Desmonte o aparelho conforme indicado na figura **B**. Para tal, retroceda do n.º 7 até ao n.º 1.

2. Lave as seguintes peças com água morna e um pouco de detergente da louça (por ex., detergente NUK).



Lave as peças sob água corrente:

- 1 Protetor para o peito em silicone
- 4 Membrana
- 5 Elemento de ligação
- 6 Válvula de fluxo
- 7 Recipiente para leite materno/biberão
- 9 Adaptador para biberões NUK First Choice (se for utilizado)
- 10 Anel de rosca
- 11 Tetina de biberão
- 12 Tampa protetora de poeiras para tetinas
- 13 Tampa de fecho

Nota: Ao lavar juntamente com outros objetos, determinados alimentos podem descolorar o material (por ex. sumo de cenoura)

ou de deixar algum odor (por ex. chá de funcho). O que não significa que o produto fique impróprio para utilização ou que a sua utilização não seja segura.

3. Depois, desinfete as peças (ver "5.2 Desinfecção" na página 78).

4. Limpe o tubo de sucção **15** ou o kit de tubos de três braços **16**, assim como a unidade de comando **17** com um pano húmido.

5.2 Desinfecção

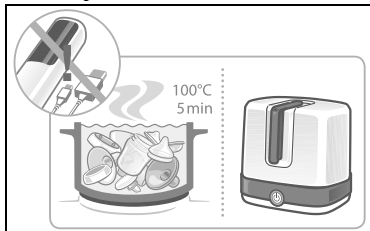
Antes de cada desinfecção, é necessário efetuar uma limpeza de acordo com o capítulo "5.1 Limpeza" na página 78.



AVISO! Durante a desinfecção, existe perigo de queimadura.

CUIDADO!

- As peças a ferver ou a vaporizar (temperatura acima dos 80 °C) têm de ser sempre desmontadas isoladamente e deixadas abertas, caso contrário podem ficar deformadas.
- A unidade de comando **17** e o cabo de ligação USB **14** não podem, sob circunstância alguma, ser desinfetados, uma vez que isso deformaria o material ou danificaria a parte eletrónica.
- Um tratamento incorreto pode resultar em peças danificadas.
- Antes de voltarem a ser utilizadas, as peças desinfetadas têm de **arrefecer bem e estar totalmente secas** antes de serem montadas novamente.
- Não devem ser utilizados desinfetantes químicos aquando da desinfecção:



1. Utilize um vaporizador NUK. Para tal, tenha em conta as instruções de utilização do aparelho;

ou

2. Deixe as peças em água a ferver borbulhante durante cinco minutos.

Ao ferver, certifique-se de que existe sempre líquido suficiente no tacho, a fim de evitar danos.

ou

3. Para realizar desinfecções no micro-ondas, deverá utilizar apenas o esterilizador para micro-ondas NUK. Ao utilizá-lo, cumpra as respetivas instruções de utilização.

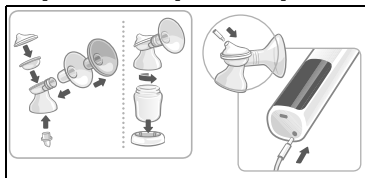
6 Montar a bomba

6.1 Seleção do protetor para o peito em silicone

Os protetores para o peito em silicone **1** fornecidos estão identificados com 24 mm e 27 mm no exterior. Essas medidas são referentes ao diâmetro no sítio mais estreito.

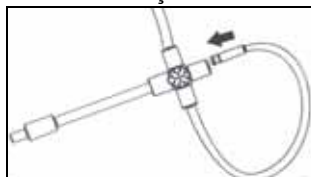
Escolha o protetor para o peito em silicone que se adequa ao tamanho do seu mamilo. Deve ter um diâmetro ligeiramente superior ao mamilo. A seguir guarde o protetor para o peito que não se adequa para que não haja confusão.

6.2 Bombear com um protetor para o peito



1. Monte o aparelho conforme indicado na figura **B**, passos 1 a 7.
2. Se bombear apenas com um protetor, mas utilizar o kit de tubos de três braços **16** da bomba dupla para fazer a ligação, deve inserir os

tubos não utilizados na peça em cruz para evitar a sucção de ar.



Nota: Graças ao adaptador de biberão fornecido **9** pode utilizar a bomba tira-leite igualmente com os biberões do programa NUK First-Choice.

Nota: Certifique-se de que o protetor para o peito em silicone **1** está colocado corretamente no elemento de ligação **5** e a válvula de fluxo **6** está corretamente montada. Caso contrário, a bomba poderá sugar ar e não funcionará devidamente.

6.3 Bombear com dois protetores para o peito (bomba dupla)

1. Monte o kit de expansão como descrito no capítulo “6.2 Bombear com um protetor para o peito” na página 79.
2. Ligue as duas ligações do tubo **2** à unidade de comando **17** com auxílio do kit de tubos de três braços **16** (consulte a figura **C**).

7 Alimentação de corrente

A unidade de comando **17** possui uma bateria de lítio integrada com uma capacidade de 1400 mAh. A capacidade da bateria com carga completa é suficiente para três a quatro procedimentos de bombeamento.

O estado da carga da bateria é apresentado na unidade de comando com a indicação **24**.



Para carregar a bateria, ligue a unidade de comando **17** com o cabo de carregamento USB **14** fornecido a um adaptador USB (carregador do telemóvel, power bank) com 5 V CC/ 2 A.

Quando a bateria está a ser carregada, o processo é indicado com uma barra no indicador de bateria **24**.



Nota: A bateria pode ser carregada durante o processo de bombeamento.

8 Operação

Nota: Durante a operação, é importante tocar no botão desejado o mais verticalmente possível. Por razões de segurança, não acontece nada se tocar acidentalmente em dois botões ao mesmo tempo.

8.1 Ligar e desligar a bomba, selecionar o modo

1. Toque no botão ligar/desligar **23** no mínimo durante dois segundos, até que o visor da unidade de comando **17** ligar.



A bomba encontra-se no modo de pausa. A indicação **18** acende.

2. Toque no botão de modo **M 20**, para mudar de modo.



Seleção de modo:

	Modo de estimulação	Modo de sucção	Modo de vazamento
Descrição	No modo de estimulação, o fluxo de leite é estimulado suavemente no peito. O leite começa a fluir. O aparelho muda automaticamente para o modo de sucção no fim de dois minutos.	A bomba trabalha com ciclos de sucção longos para esvaziar o peito. O reflexo de oxitocina é desencadeado e o leite flui.	No final do procedimento de bombeamento, o modo de vazamento serve para esvaziar completamente o peito. A bomba bombeia três vezes rapidamente e uma vez de forma mais longa. Neste modo a produção do leite pode continuar a ser estimulada.
Comparação com a amamentação	Simulação da primeira mamada rápida de um bebé ao peito para saciar a sua sede. Duração de dois minutos.	Simulação da segunda fase de amamentação do bebé. Mama calmamente em ciclos prolongados.	Se o fluxo de leite reduzir, o bebé mama novamente mais rápido para estimular o fluxo de leite.
Símbolo no visor			
Número de níveis	9	9	9
Seleção do nível	Com os botões 21 + e 22 -		

3. Toque novamente no botão ligar/desligar **23**, para interromper a bomba e mudar para o modo de pausa.

Para desligar a bomba completamente, toque no botão ligar/desligar **23** durante dois segundos no mínimo.

Desativação automática

Se não utilizar a bomba tira-leite durante mais de 30 minutos, esta desliga-se automaticamente.

8.2 Bombeamento do leite



AVISO! Uma vez que a higiene é muito importante, antes de bombear, lave bem as mãos.



8.2.1 Com uma bomba simples

1. Coloque o protetor para o peito em silicone **1** sobre o peito de forma a que o mamilo fique no centro. Carregue ligeiramente no protetor para o peito em silicone para garantir a estanqueidade durante o bombeamento. **Mantenha o protetor para o peito em silicone com o recipiente para leite materno 7 montado na vertical.**



2. Prima novamente a tecla ligar/desligar **23**.



O aparelho inicia o modo de estimulação com a força de sucção de nível 1.

A força de sucção é apresentada no indicador **18**.

CUIDADO! Inicie com a força de sucção de nível 1 e aumente de acordo com a necessidade. Recomendamos diminuir um nível, se o bombeamento for doloroso.

3. Com os botões **21** + e **22** - pode selecionar a intensidade de nove níveis que seja mais confortável para si.

A força de sucção selecionada é apresentada no indicador de níveis **18**.

4. Se assim o desejar, aumente a força de sucção com o botão mais **21** ou diminua com o botão menos **22**.



O aparelho muda automaticamente para o modo de sucção no fim de dois minutos.

A força de sucção selecionada é apresentada no indicador de níveis **18**.

5. Se assim o desejar, aumente a força de sucção com o botão mais **21** ou diminua com o botão menos **22**.

A força de sucção selecionada é apresentada no indicador de níveis **18**.



6. Quando se apercebe que o fluxo de leite diminui, toque no botão de modo **M 20**, para mudar para o modo de vazamento (ver "8.1 Ligar e desligar a bomba, selecionar o modo" na página 80).

7. Com os botões **21** + e **22** - pode selecionar a intensidade de nove níveis que seja mais confortável para si.

A força de sucção selecionada é apresentada no indicador de níveis **18**.

8.2.2 Com uma bomba dupla

1. Proceda da mesma forma como descrito no parágrafo anterior para bomba simples.
2. No entanto, ligue primeiro a bomba.
3. A seguir coloque ambos os protetores para o peito em silicone **1** ao mesmo tempo.

Nota: Se pretender ter as mãos livres, coloque os protetores para o peito em silicone num sutiã específico de amamentação. Esses sutiãs têm uma abertura no local do mamilo onde os protetores para o peito ficam seguros. Assegure-se de que o sutiã pressiona suficientemente os protetores para o peito, para que a bomba não sugue ar e bombeie de forma incorreta.

8.3 Após o procedimento de bombeamento

1. Desligue a bomba, tocando no botão ligar/desligar **23** durante no mínimo dois segundos até que o visor desligue.
2. Coloque a bomba com o recipiente para leite materno **7** montado na base **8**.
3. Retire o tubo **15** da ligação do tubo **2**.
4. Desaparafuse o elemento de ligação **5** com o protetor para o peito **1** e a tampa da membrana **2** do recipiente para leite materno **7**.

Ao fazê-lo, segure o recipiente para leite materno na vertical.

5. Limpe os componentes diretamente ligados ao bombeamento, exceto o recipiente para leite materno (ver "5 Limpeza e desinfecção" na página 77).

8.4 Dar o leite bombeado ao bebê

Enrosque a tetina de biberão **11** com o anel de rosca **10** no recipiente para leite materno **7**.



8.5 Guardar o leite bombeado

Se o leite materno for armazenado, o recipiente para leite materno **7** cheio tem de ser bem fechado com a tampa de fecho **13** e o anel de rosca **10** e guardado no frigorífico ou congelado (ver "11 Conservação do leite" na página 82).

9 Dicas para um bombeamento eficaz

O bombeamento confortável e correto tem de ser treinado. O procedimento de bombeamento pode variar de acordo como o dia e a quantidade de leite no

peito. Experimente os diferentes modos e veja o que se adequa melhor a si. Você tem de se habituar primeiro à bomba.

10 Dicas sobre a higiene

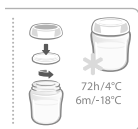
A higiene é muito importante quando se usa a bomba tira-leite. Isto é válido para todos os componentes individuais da bomba, assim como para a higiene

pessoal. Recomendamos uma lavagem regular dos mamilos com água limpa. Não utilize sabonete para o efeito pois pode irritar os mamilos.

11 Conservação do leite

11.1 No recipiente para leite materno

O leite materno pode ser arrefecido, congelado e descongelado no recipiente para leite materno **7**. O recipiente para leite materno **7** também pode ser usado para aquecer e alimentar. Respeite impreterivelmente as indicações em "11.2 Notas importantes sobre o manuseamento do leite materno" na página 83 sobre o manuseamento do leite materno.



AVISO! Por motivos de higiene, observe:

Se o leite materno não for utilizado de imediato, o recipiente para leite materno cheio tem de ser bem fechado e guardado no frigorífico ou congelado.

Com uma caneta adequada, escreva no recipiente para leite materno a data e a hora de extração do leite ou utilize etiquetas.

Respeite impreterivelmente os prazos de conservação em "11.2 Notas importantes sobre o manuseamento do leite materno" na página 83.

CUIDADO! Para evitar danos:

- Não pode colocar toda a bomba tira-leite no frigorífico, mas apenas o recipiente para leite materno **7** com o anel de rosca **10** e a tampa de fecho **13**.
- Ao congelar leite materno, não encher o recipiente mais de 150 ml (5 fl.oz),

uma vez que o leite materno dilata ao ser congelado (perigo de rebentar!).

O saco de armazenamento para leite materno da NUK é também uma solução para congelar e guardar o precioso leite materno poupando espaço.

11.2 Notas importantes sobre o manuseamento do leite materno

Leite materno	Local de conservação	Prazos de conservação
Acabado de bombear	À temperatura ambiente	Máx. 3-4 horas
	Frigorífico (não na porta)	72 horas a 4 °C
	Congelador	2 semanas
	Arca congeladora	6 meses a -18 °C
Descongelado fechado	Frigorífico (não na porta)	24 horas a 4 °C
Descongelado aberto	Frigorífico (não na porta)	12 horas a 4 °C
Descongelamento do leite	Conservado no frigorífico	cerca de 24 horas a 4 °C
	À temperatura ambiente, alimentar de seguida	
	Se tiver de ser rápida: descongele o leite, passando o recipiente com leite materno por água corrente fria ou morna (máx. 37 °C) e utilize-o de seguida.	



AVISO! Para garantir sempre uma higiene suficiente: Se o leite materno congelado for transportado, certifique-se de que a cadeia de frio não é interrompida. Caso contrário, o leite pode ficar estragado e prejudicar a saúde do bebé. Utilize p. ex. um saco térmico com acumuladores de frio.

O leite materno não pode ser descongelado no micro-ondas, uma vez que se perdem nutrientes preciosos e podem ocorrer danos materiais no recipiente (perigo de explosão). Devido a um aquecimento não uniforme existe perigo de queimadura!

O leite descongelado, aquecido ou que não tenha sido dado ao bebé, não pode voltar a ser congelado e deve ser eliminado.

1. Para atingir a temperatura de consumo correta de aprox. 37 °C, coloque o recipiente com o leite materno descongelado no aquecedor de comida para bebé NUK.

CUIDADO! O recipiente tem de estar aberto para que não haja sobrepressão devido ao aquecimento.

2. Agite ligeiramente o leite antes de o dar ao bebé para que o leite e a respetiva gordura voltem a ficar bem misturados.
3. Se, num período de 24 horas bombear leite várias vezes, o leite acabado de bombear pode ser adicionado ao leite materno já congelado:

A temperatura tem de ser idêntica (frio com frio). Por isso, o leite acabado de bombear tem de se deixar arrefecer primeiro, antes de se adicionar ao leite já congelado.

Notas:

- Para instruções precisas sobre o armazenamento mais prolongado do leite, dirija-se ao centro de aconselhamento sobre a amamentação, à sua enfermeira parteira, ao seu médico ou farmacêutico.

12 Apoio em caso de problemas

Problema	Causa	Solução
A bomba não arranca	O botão ligar/desligar 23 não foi premido corretamente.	Toque no centro do botão ligar/desligar 23 durante no mínimo dois segundos. Ao tocar em vários botões ao mesmo tempo não desencadeia qualquer ação do aparelho
	Sem alimentação de corrente	Se a bateria estiver vazia, ligue o cabo USB (ver "7 Alimentação de corrente")
Pressão de sucção	Tubo dobrado	Verifique o tubo e remova quaisquer pontos de dobra
Sem pressão de sucção	O tubo não está bem assente na ligação do tubo	Colocar o tubo novamente na ligação do tubo
	Uma ligação encontra-se livre, ao utilizar o kit de tubos de três braços com apenas um biberão	Ligar a segunda entrada do tubo (ver "6.2 Bombear com um protetor para o peito")
	A válvula de fluxo 6 está em falta, não encaixa bem ou está danificada	Verificar se encaixa corretamente. Em caso de danos, utilizar a válvula de substituição fornecida.
	As peças foram montadas de forma incorreta	Verificar a montagem correta (ver "6 Montar a bomba")
	O protetor para o peito em silicone 1 não está ligado ao elemento de ligação 5 (fuga)	Assegure-se de que o protetor para o peito em silicone esteja colocado hermeticamente no elemento de ligação
A bomba trava, mas não suga	O protetor para o peito em silicone 1 não está colocado de forma estanque no peito	Coloque o protetor para o peito em silicone de forma estanque no peito (ver "8.2 Bombeamento do leite")
Sucção muito fraca	Ajuste reduzido da força de sucção	Aumente a força de sucção tocando no botão mais 21 (ver "8.2 Bombeamento do leite")
Sucção demasiado elevada	Ajuste da força de sucção demasiado elevado	Aumente a força de sucção tocando no botão menos 22 (ver "8.2 Bombeamento do leite")
A bateria não carrega	É utilizado um cabo de ligação USB inadequado	Utilize apenas o cabo de ligação USB fornecido
São necessárias peças de substituição		Contacte o serviço de assistência (ver "Contact addresses" na página 142)

13 Eliminação

Todas as peças, exceto a unidade de comando e o cabo de ligação USB, pode ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.



A unidade de comando e o cabo de ligação USB devem ser entregues num ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos.

14 Dados técnicos

Alimentação elétrica – Conector	Tomada compatível com USB Tipo C, 5 V DC / 2 A (ligação apenas para a alimentação de corrente)
Bateria – Capacidade – Substituição – Fuga de líquido – Eliminação – Duração – Vida útil esperada	Iões de lítio 3,7 V; 1400 mAh A bateria está integrada no aparelho e não pode ser substituída. Caso haja fuga de líquido, não tocar no aparelho ou fazê-lo apenas usando luvas e eliminar o aparelho corretamente. ver “13 Eliminação” na página 85 Com a bateria totalmente carregada, aprox. 1,5 horas 400 horas
Condições ambientais – Pressão atmosférica – Humidade relativa – Temperatura de serviço – Temperatura de armazenamento/ transporte	70 kPa – 106 kPa 15% – 75% +5 °C a +30 °C -10 °C a +50 °C

15 Garantia

Para além das obrigações de garantia do vendedor constantes do contrato de compra e venda, os aparelhos dispõem ainda de uma garantia do fabricante por um período de 3 anos contados da data da aquisição dos mesmos, se estes forem utilizados devidamente e em conformidade com as instruções de utilização. O recibo de compra servirá como comprovativo da data de aquisição e do tipo de aparelho.

Comprometemo-nos a solucionar, dentro do período de garantia, todas as falhas associadas a defeitos de fabrico ou do material. As peças sujeitas a desgaste não estão abrangidas pela garantia.

A garantia não cobre desvios menores na composição do produto que não alterem a sua funcionalidade e o seu valor. Ficam

também excluídas da garantia as falhas do aparelho decorrentes de danos de transporte, que nos sejam alheios, uso incorreto ou manutenção deficiente.

A forma de execução poderá consistir na reparação, substituição de peças ou substituição do aparelho, conforme o que for considerado mais adequado segundo o nosso melhor critério. Sem prejuízo do disposto na lei em caso de substituição do aparelho, a execução da garantia não prolonga nem reinicia o período de garantia. O prazo de garantia para peças suplentes integradas termina juntamente com termo do prazo de garantia do aparelho.

A presente garantia não abrange quaisquer outros direitos, em particular

toda e qualquer indemnização por danos causados no exterior do aparelho.

A garantia tem carácter gratuito, mas não abrange a responsabilidade por custos ou riscos de transporte.

O envio de um aparelho sem comprovativo da data de aquisição será tratado como um pedido de reparação. A reparação do aparelho só é realizada após consulta com o cliente.

Em caso de reclamação deve entrar em contacto com representante local informando a referência e o número lote do produto, que devem ser sempre conservados.

O cliente goza dos direitos previstos no regime legal das garantias relativas à venda de bens de consumo (Decreto-Lei n.º 84/2021 de 18 de outubro).

Para o caso de reclamação: guarde o endereço, a ref.^a e o n.º de lote.

Após o uso, coloque esta embalagem (cartão e papel) no ecoponto azul.

15.1 Centro de assistência técnica

Encontra os endereço da assistência técnica na "Contact addresses" na página 142.

15.2 Fabricante

Tenha em atenção que este endereço **não é um endereço de assistência técnica**. Em caso de problemas e questões relacionadas com o produto contacte o centro de assistência técnica indicado em "Contact addresses" na página 142.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Alemanha
www.nuk.com

Περιεχόμενα

1 Υποδείξεις ασφάλειας	88
1.1 Επεξήγηση όρων	88
1.2 Γενικές υποδείξεις	88
1.3 Υγιεινή	89
1.4 Υποδείξεις για το δοχείο μητρικού γάλακτος και τη θηλή σίτισης	89
2 Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση	89
3 Περιγραφή συσκευής	90
3.1 Σκοπός χρήσης	90
3.2 Εκδόσεις	90
3.3 Περιεχόμενο παράδοσης	90
3.4 Περιγραφή λειτουργίας	90
3.5 Σημάνσεις στο προϊόν/στη συσκευασία	91
4 Αναφορά μερών και λειτουργικών στοιχείων (απεικόνιση Α)	91
5 Καθαρισμός και απολύμανση	92
5.1 Καθαρισμός	92
5.2 Απολύμανση	93
6 Συναρμολόγηση αντλίας	93
6.1 Επιλογή ασπίδας στήθους από σιλικόνη	93
6.2 Άντληση με μία ασπίδα στήθους	93
6.3 Άντληση με δύο ασπίδες στήθους (διπλή αντλία)	94
7 Ηλεκτρική τροφοδοσία	94
8 Χειρισμός	94
8.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντλίας, επιλογή λειτουργίας	94
8.2 Άντληση γάλακτος	95
8.3 Μετά από την άντληση	96
8.4 Τάισμα με αντλημένο γάλα	96
8.5 Φύλαξη αναρροφημένου γάλακτος	97
9 Συμβουλές για επιτυχημένη άντληση	97
10 Συμβουλές σχετικά με την υγιεινή	97
11 Διατήρηση του γάλακτος	97
12 Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων	99
13 Απόρριψη	100
14 Τεχνικά στοιχεία	100
15 Εγγύηση	100
15.1 Κέντρο εξυπηρέτησης	101
15.2 Προμηθευτής	101

Αγαπητή μητέρα,

το ηλεκτρικό θήλαστρο NUK αποτελεί ένα βοήθημα για εσάς και το μωρό σας, ώστε να συλλέγετε μητρικό γάλα.

Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες

χειρισμού, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θήλαστρο της NUK.

Σύντομες οδηγίες σε εικόνες θα βρείτε στην απεικόνιση D.

1 Υποδείξεις ασφάλειας

1.1 Επεξήγηση όρων

Σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού θα βρείτε τους ακόλουθους όρους σηματοδότησης:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η παράβλεψη της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες και κίνδυνο για τη ζωή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η παράβλεψη της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ήπιες σωματικές βλάβες και/ή υλική ζημιά.

Υπόδειξη:

Καταστάσεις που θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη χρήση της συσκευής.

1.2 Γενικές υποδείξεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή πείρα και γνώση, εκτός αν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν οδηγίες από αυτό σχετικά με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα μικρά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να καταλήγουν σε παιδικά χέρια: Κίνδυνος πνιγμού και κίνδυνος ασφυξίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος στραγγαλισμού. Ποτέ μην τοποθετείτε εύκαμπτους σωλήνες και καλώδια κοντά σε μωρά και παιδιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο καθαρισμός δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο συσσωρευτής είναι σταθερά τοποθετημένος και δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

Η ακατάλληλη αντικατάσταση του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα αυξημένες θερμοκρασίες, έκρηξη και/ή πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα χειρισμού **17** και το καλώδιο σύνδεσης USB **14** σε νερό, επειδή μπορεί να καταστραφεί από τη διείσδυση του νερού.

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χειρισμού πριν από τη χρήση του θήλαστρου και να τις φυλάσσετε. Αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής και πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες.
- **Υπόδειξη:** Αν οι οδηγίες χειρισμού καταστούν δυσανάγνωστες ή χαθούν, μπορείτε να τις κατεβάσετε από τη διεύθυνση nuk.de ή/και nuk.com.
- Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο της NUK και τα αξεσουάρ μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό χρήσης (βλέπε “3.1 Σκοπός χρήσης” στη σελίδα 90).
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, καθώς το πλαστικό μπορεί να γίνει εύθραυστο από την υπεριώδη ακτινοβολία και την επίδραση της θερμότητας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή ή την μπαταρία σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Η βραχυκύκλωση των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιές. Αυτό δεν είναι εφικτό, επειδή οι πόλοι της μπαταρίας δεν είναι απευθείας

προσβάσιμοι. Η μπαταρία φορτίζεται μέσω της σύνδεσης USB-C.

- Οι αλοιφές που είναι λιπαρές και περιέχουν έλαια πρέπει να αφαιρούνται πριν από την άντληση από το στήθος, διότι μπορούν να καταστρέψουν την επιφάνεια της ασπίδας στήθους από σιλικόνη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ της NUK.
- Έχετε υπόψη σας ότι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, εάν χρησιμοποιηθούν αξεσουάρ, τα οποία δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Σε περίπτωση λειτουργικών διαταραχών η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση.
- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της μονάδας χειρισμού **17** – διαφορετικά εκπίπτει η εγγύηση.
- Αν το μητρικό γάλα προορίζεται για βρέφος πρόωρου τοκετού, παρακαλούμε ακολουθήστε οπωσδήποτε τις συμβουλές του ιατρού σας.
- Η συσκευασία δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε τη μακριά από τα παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ασφυξίας.

1.3 Υγιεινή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!

Σε κάθε επαφή με το μητρικό γάλα, η υγιεινή έχει ιδιαίτερη σημασία, ώστε να εξασφαλιστεί η υγιής ανάπτυξη του παιδιού σας.

- Παρακαλούμε προσέξτε την ενότητα “5 Καθαρισμός και απολύμανση” στη σελίδα 92 προς αποφυγή λοίμωξης ή βακτηριδιακής μόλυνσης (ανάπτυξη βακτηριδίων) όπως επίσης προς αποφυγή ζημιών στη συσκευή.
- **Μόνο ένα σωστά καθαρισμένο θήλαστρο σημειώνει την πλήρη ισχύ αναρρόφησης.**
- **Πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας πριν από τη χρήση του θήλαστρου.**
- Τα κοσμήματα που ενδέχεται να υπάρχουν στο στήθος (π.χ. Piercing) πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη χρήση του θηλάστρου.

1.4 Υποδείξεις για το δοχείο μητρικού γάλακτος και τη θηλή σίτισης



Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας: ΠΡΟΣΟΧΗ!



Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες υποδείξεις προειδοποίησης και χρήσης για τα δοχεία μητρικού γάλακτος/μπιμπερό NUK και τις θηλές όπως και τα αξεσουάρ.

2 Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ! Καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα εξαρτήματα (βλέπε “5 Καθαρισμός και απολύμανση” στη σελίδα 92), πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θήλαστρο της NUK.

Φορτίστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση (βλέπε “7 Ηλεκτρική τροφοδοσία” στη σελίδα 94).



Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες υποδείξεις προειδοποίησης και χρήσης για τα δοχεία μητρικού γάλακτος/μπιμπερό NUK και τις θηλές όπως και τα αξεσουάρ.

3 Περιγραφή συσκευής

3.1 Σκοπός χρήσης

Το ηλεκτρικό θήλαστρο NUK Soft&Easy αποτελεί βοηθητικό μέσο για την αναρρόφηση και συλλογή μητρικού γάλακτος.

Το μητρικό γάλα που έχει αναρροφηθεί μπορεί να συλλεχθεί, διατηρηθεί, ψυχθεί, ζεσταθεί κατευθείαν στο δοχείο μητρικού γάλακτος NUK και να χρησιμοποιηθεί για το τάισμα του μωρού σας.

Το θήλαστρο της NUK προορίζεται για μία μεμονωμένη χρήστρια και ιδιωτική χρήση. Δεν επιτρέπεται για επαγγελματική χρήση.

3.2 Εκδόσεις

Το παρόν θήλαστρο της NUK διατίθεται σε δύο παραλλαγές:

- ως μονή αντλία
- ως διπλή αντλία

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού περιγράφονται και οι δύο παραλλαγές.

Υπόδειξη: Υπάρχει ένα σετ επέκτασης (κωδ. 10.252.144), με το οποίο μπορεί να γίνει επέκταση της μονής αντλίας σε διπλή αντλία.

3.3 Περιεχόμενο παράδοσης

1 μονάδα χειρισμού (17)

1 καλώδιο σύνδεσης USB (14)

1 σετ αντλίας, αποτελούμενο από τα εξής:

- 2 ασπίδες στήθους από σιλικόνη με διαφορετικά μεγέθη (1)
- Καπάκι μεμβράνης (3)
- Μεμβράνη (4)
- Στοιχείο σύνδεσης (5)
- Βαλβίδα ροής (6)

1 εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (15)

1 δοχείο μητρικού γάλακτος, αποτελούμενο από τα εξής:

- Φιάλη (7)
- Βιδωτός δακτύλιος (10)
- Θηλή σίτισης (11)
- Προστατευτικό καπάκι σκόνης για τη θηλή (12)
- Δισκάκι σφράγισης (13)

1 βάση (8)

1 αντάπτορας για φιάλες NUK First Choice (9)

1 σάκος φύλαξης

1 εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού

Στη διπλή αντλία περιλαμβάνεται επίσης το σετ επέκτασης. Περιλαμβάνει:

1 σετ αντλίας, πλήρες

1 δοχείο μητρικού γάλακτος

1 βάση

1 αντάπτορας για φιάλες NUK First Choice

1 σετ εύκαμπτων σωλήνων αναρρόφησης 3 βραχιόνων

Υπόδειξη: Το σετ επέκτασης (κωδ. 10.252.144) για την επέκταση της μονής αντλίας σε διπλή αντλία μπορεί να αποκτηθεί επίσης εκ των υστέρων.

Υπόδειξη: Ένα τροφοδοτικό USB δεν ανήκει στα παραδοτέα. Για τη φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα τροφοδοτικό USB του εμπορίου (φορτιστής κινητού ή Power Bank) με 5 V DC/τουλ. 2 A. Χρησιμοποιείτε όμως μόνο το συνοδευτικό καλώδιο σύνδεσης USB 14.

3.4 Περιγραφή λειτουργίας

Αυτό το θήλαστρο NUK λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή ηλεκτρικής αντλίας αναρρόφησης και προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Ρυθμιζόμενη λειτουργία αναρρόφησης
- Ρυθμιζόμενη ισχύς αναρρόφησης
- Μαλακές ασπίδες στήθους από σιλικόνη σε δύο διαφορετικές διαστάσεις
- Λειτουργία τόσο με τροφοδοτικό όσο και με ενσωματωμένο στη συσκευή και επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό συσσωρευτή.
- Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά αντιστοιχούν στις νομικές προδιαγραφές και δεν περιέχουν BPA.

3.5 Σημάνσεις στο προϊόν/ στη συσκευασία

Σύμβολο	Σημασία
	Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού
	Προσοχή! Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφάλειας στις οδηγίες χειρισμού
BP8	Όνομα μοντέλου
	Δήλωση συμμόρφωσης Εκπληρώνονται όλες οι απαιτήσεις των εφαρμοστέων Οδηγιών της Ε.Κ.
	Δήλωση συμμόρφωσης Συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες απαιτήσεις για προϊόντα που πωλούνται στη Μεγάλη Βρετανία

Σύμβολο	Σημασία
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Συνεχές ρεύμα
	Δεν επιτρέπεται η απόσυρση της συσκευής στα οικιακά απορρίμματα
	Να μην εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία
	Να προστατεύεται από την υγρασία/να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος
Art.	Κωδικός προϊόντος
	Σήμανση παρτίδας

4 Αναφορά μερών και λειτουργικών στοιχείων

(απεικόνιση Α)

Αντλία (εκάστοτε μονή ή διπλή):

- 1 Ασπίδες στήθους από σιλικόνη σε 2 μεγέθη
- 2 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
- 3 Καπάκι μεμβράνης
- 4 Μεμβράνη
- 5 Στοιχείο σύνδεσης
- 6 Βαλβίδα ροής
- 7 Δοχείο μητρικού γάλακτος/Φιάλη
- 8 Βάση

Αξεσουάρ φιάλης (εκάστοτε μονή ή διπλή):

- 9 Αντάπτορας για φιάλες NUK First Choice
- 10 Βιδωτός δακτύλιος
- 11 Θηλή σίτισης
- 12 Προστατευτικό καπάκι σκόνης για τη θηλή
- 13 Δισκάκι σφράγισης

Εύκαμπτοι σωλήνες και αγωγοί:

- 14 Καλώδιο σύνδεσης USB
- 15 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

Επιπρόσθετα σε διπλή αντλία:

- 16 Σετ εύκαμπτων σωλήνων 3 βραχιόνων

17 Μονάδα χειρισμού:

- 18 Ένδειξη βαθμίδων
- 19 Ένδειξη χρόνου
- 20 Πλήκτρο κατάστασης λειτουργίας
- 21 Αύξηση ισχύος αναρρόφησης
- 22 Μείωση ισχύος αναρρόφησης
- 23 Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης καθώς και πλήκτρο παύσης/συνέχισης
- 24 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 25 Ένδειξη λειτουργίας αδειάσματος
- 26 Ένδειξη λειτουργίας αναρρόφησης
- 27 Ένδειξη λειτουργίας διέγερσης

5 Καθαρισμός και απολύμανση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η υγιεινή αποτελεί τη σημαντικότερη επιταγή κατά το χειρισμό του μητρικού γάλακτος και όλων των εξαρτημάτων που έρχονται σε επαφή με αυτό. **Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο μόνο όταν το έχετε πλύνει και απολυμάνει.**

Πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας πριν από τη χρήση του θήλαστρου.

Τα ακόλουθα τμήματα, που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα, πρέπει να καθαρίζονται πολύ καλά και να απολυμαίνονται **αμέσως μετά από κάθε χρήση** (βλέπε “5.1 Καθαρισμός” στη σελίδα 92 καθώς και “5.2 Απολύμανση” στη σελίδα 93):

- 1 Ασπίδες στήθους από σιλικόνη
- 4 Μεμβράνη
- 5 Στοιχείο σύνδεσης
- 6 Βαλβίδα ροής
- 7 Δοχείο μητρικού γάλακτος/Φιάλη
- 9 Αντάπτορας για φιάλες NUK First Choice (εφόσον χρησιμοποιείται)
- 10 Βιδωτός δακτύλιος
- 11 Θηλή διατροφής
- 12 Προστατευτικό καπάκι σκόνης για τη θηλή
- 13 Δισκάκι σφράγισης

Τα ακόλουθα τμήματα **δεν επιτρέπεται** να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται με νερό:

- 14 Καλώδιο σύνδεσης USB
- 17 Μονάδα χειρισμού

5.1 Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα υπολείμματα γάλακτος μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στο υλικό και ενδέχεται να οδηγήσουν σε μόλυνση. Συνεπώς απαιτείται διεξοδικός καθαρισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

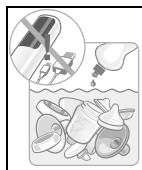
- Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στη βαλβίδα ροής **6**, καθαρίζετε προσεκτικά τη βαλβίδα ροής. Προτείνουμε το ξέβγαλμα και το βράσιμο της βαλβίδας ροής. Τα

αντικείμενα καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν φθορές.

- Τα εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να πλένονται σε πλυντήριο πιάτων, καθώς μπορούν να προκληθούν φθορές υλικού από τα απορρυπαντικά!
- Δεν επιτρέπεται να φτάσει υγρασία στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης **15** ή/και στο σετ εύκαμπτων σωλήνων **3** βραχιόνων **16**. Ένας υγρός εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα χειρισμού. Αν υπάρχει υγρασία στον εύκαμπτο σωλήνα, τότε πρέπει να στεγνώσει ο εύκαμπτος σωλήνας πριν από την επόμενη χρήση.

1. Αποσυναρμολογείτε τη συσκευή, όπως υποδεικνύεται στην απεικόνιση **B**. Ακολουθήστε την αντίθετη διαδικασία, από τον αρ. 7 έως τον αρ. 1.

2. Καθαρίστε τα ακόλουθα μέρη με ζεστό νερό και μικρή ποσότητα υγρού πιάτων (π.χ. καθαριστικό της NUK).



Ξεπλύνετε τα μέρη κάτω από τρεχούμενο νερό:

- 1 Ασπίδα στήθους από σιλικόνη
- 4 Μεμβράνη
- 5 Στοιχείο σύνδεσης
- 6 Βαλβίδα ροής
- 7 Δοχείο μητρικού γάλακτος/Φιάλη
- 9 Αντάπτορας για φιάλες NUK First Choice (εφόσον χρησιμοποιείται)
- 10 Βιδωτός δακτύλιος
- 11 Θηλή σίτισης
- 12 Προστατευτικό καπάκι σκόνης για τη θηλή
- 13 Δισκάκι σφράγισης

Υπόδειξη: Κατά το πλύσιμο μαζί με άλλα αντικείμενα ενδέχεται συγκεκριμένα τρόφιμα (π.χ. χυμός καρότου) να προκαλέσουν χρωματισμό στο υλικό ή να δημιουργήσουν οσμές (π.χ. τσάι μαραθου). Κάτι τέτοιο όμως δεν

επηρεάζει αρνητικά την καταλληλότητα χρήσης ή την ασφάλεια του προϊόντος.

3. Στη συνέχεια απολυμάνετε τα μέρη (βλέπε “5.2 Απολύμανση” στη σελίδα 93).
4. Σκουπίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης **15** ή/και το σετ εύκαμπτων σωλήνων 3 βραχιόνων **16** καθώς και τη μονάδα χειρισμού **17** με ένα υγρό πανί.

5.2 Απολύμανση

Πριν από κάθε απολύμανση θα πρέπει να κάνετε καθαρισμό σύμφωνα με το κεφάλαιο “5.1 Καθαρισμός” στη σελίδα 92.



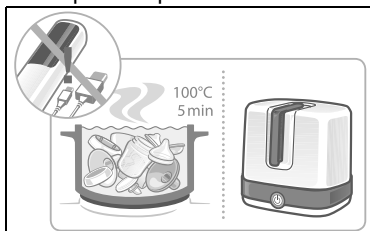
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!

Στη διάρκεια της διαδικασίας απολύμανσης υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΉ!

- Τα εξαρτήματα πρέπει πριν τον βρασμό ή την αποστείρωση με ατμό (θερμοκρασία άνω των 80 °C) να αποσυναρμολογούνται πάντα σε μεμονωμένα τμήματα και να παραμένουν ανοιχτά, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθούν παραμορφώσεις.
- Η μονάδα χειρισμού **17** καθώς και το καλώδιο σύνδεσης USB **14** δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να απολυμαίνονται, επειδή αυτό μπορεί να παραμορφώσει το υλικό ή/και να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα.

- Σε λάθος χειρισμό ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στα εξαρτήματα.
- Πριν από τη νέα χρήση, θα πρέπει να **κρύνουν πλήρως όλα τα απολυμασμένα μέρη και να στεγνώσουν εντελώς**, προτού συναρμολογηθούν εκ νέου.
- Για την απολύμανση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται χημικά απολυμαντικά μέσα:



1. Χρησιμοποιήστε έναν αποστειρωτήρα NUK. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής.

ή

2. Βράστε τα εξαρτήματα για 5 λεπτά σε νερό που κοχλάζει.

Προσέχετε ώστε να υπάρχει αρκετό νερό στην κατσαρόλα, προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς.

ή

3. Για απολύμανση μέσα σε συσκευή μικροκυμάτων επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του αποστειρωτή μικροκυμάτων NUK. Κατά τη χρήση του, τηρείτε πάντα τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

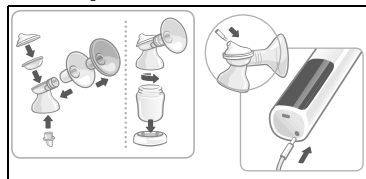
6 Συναρμολόγηση αντλίας

6.1 Επιλογή ασπίδας στήθους από σιλικόνη

Οι συνοδευτικές ασπίδες στήθους από σιλικόνη **1** σημαίνονται εξωτερικά με 24 mm και 27 mm. Με αυτές τις διαστάσεις νοείται η διάμετρος στη στενότερη θέση.

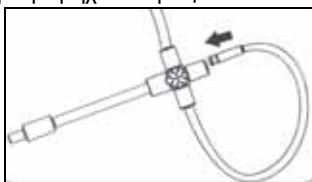
Επιλέξτε από τις δύο ασπίδες στήθους σιλικόνης εκείνη που ταιριάζει στη θηλή του μαστού σας. Η διάμετρος θα πρέπει να είναι λίγο μεγαλύτερη από τη θηλή του μαστού σας. Στη συνέχεια βάλτε στην άκρη την ασπίδα στήθους που δεν ταιριάζει, ώστε να μην μπερδευτεί.

6.2 Άντληση με μία ασπίδα στήθους



1. Συναρμολογείτε τη συσκευή, όπως υποδεικνύεται στην απεικόνιση **B**, βήματα 1 έως 7.
2. Αν αντλήσετε μόνο με μία ασπίδα στήθους, αλλά για τη σύνδεση χρησιμοποιήσετε το σετ εύκαμπτων

σωλήνων τριών βραχιόνων **16** της διπλής αντλίας, πρέπει να βάλετε τον μη χρησιμοποιούμενο εύκαμπτο σωλήνα μέσα στον σταυρό, ώστε να μην τραβηχτεί αέρας.



Υπόδειξη: Με τον συνοδευτικό αντάπτορα για φιάλες **9** μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο επίσης με τις φιάλες από την σειρά NUK First-Choice.

Υπόδειξη: Προσέξτε η ασπίδα στήθους από σιλικόνη **1** να κλείνει τελείως με το στοιχείο σύνδεσης **5** και η βαλβίδα ροής

6 να είναι σωστά τοποθετημένη, διότι σε διαφορετική περίπτωση η αντλία ενδέχεται να τραβήξει αέρα και δεν θα λειτουργεί σωστά.

6.3 Άντληση με δύο ασπίδες στήθους (διπλή αντλία)

1. Συναρμολογήστε το σετ επέκτασης έτσι όπως περιγράφεται στο “6.2 Άντληση με μία ασπίδα στήθους” στη σελίδα 93.
2. Συνδέστε τις δύο συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων **2** στη μονάδα χειρισμού **17** με τη βοήθεια του σετ εύκαμπτων σωλήνων τριών βραχιόνων **16** (βλέπε απεικόνιση **C**).

7 Ηλεκτρική τροφοδοσία

Η μονάδα χειρισμού **17** διαθέτει έναν σταθερά ενσωματωμένο ηλεκτρικό συσσωρευτή λιθίου με χωρητικότητα 1400 mAh. Η χωρητικότητα του πλήρως φορτισμένου ηλεκτρικού συσσωρευτή επαρκεί για 3 έως 4 διαδικασίες άντλησης.

Η κατάσταση φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή εμφανίζεται στη μονάδα χειρισμού με την ένδειξη **24**.



Για τη φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή, συνδέστε τη μονάδα χειρισμού **17** με το συνοδευτικό καλώδιο φόρτισης USB **14** σε ένα τροφοδοτικό USB (φορτιστής κινητού, Powerbank) με 5 V DC / 2 A.

Μόλις η μπαταρία φορτίσει, αυτό υποδεικνύεται από τις κινούμενες μπάρες στην ένδειξη φόρτισης **24**.



Υπόδειξη: Ο συσσωρευτής μπορεί επίσης να φορτιστεί στη διάρκεια της άντλησης.

8 Χειρισμός

Υπόδειξη: Κατά τον χειρισμό είναι σημαντικό να αγγίζετε μόνο το επιθυμητό πλήκτρο και όσο το δυνατόν κατακόρυφα. Για λόγους ασφαλείας, δεν θα γίνει καμία ενέργεια αν πατήσετε κατά λάθος δύο πλήκτρα.

Η αντλία βρίσκεται τώρα στη λειτουργία παύσης. Η ένδειξη **18** ανάβει.

2. Αγγίξτε το πλήκτρο κατάστασης λειτουργίας **M 20**, για να αλλάξετε τη λειτουργία.



8.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντλίας, επιλογή λειτουργίας

1. Αγγίξτε το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **23** τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα, ώσπου να ανάψει η οθόνη της μονάδας χειρισμού **17**.



Επιλογή κατάστασης λειτουργίας:

	Λειτουργία διέγερσης	Λειτουργία αναρρόφησης	Λειτουργία αδειάσματος
Περιγραφή	Στη λειτουργία διέγερσης γίνεται απαλή διέγερση του στήθους, ώστε να ξεκινήσει η ροή του γάλακτος. Το γάλα αρχίζει να ρέει. Η συσκευή κάνει αυτόματη μετάβαση στη λειτουργία αναρρόφησης μετά από 2 λεπτά.	Η αντλία λειτουργεί με παρατεταμένους κύκλους αναρρόφησης για να αδειάσει το στήθος. Ενεργοποιείται η αντανakλαστική ροή γάλακτος.	Η λειτουργία αδειάσματος χρησιμεύει στο άδειασμα του στήθους κατά το τέλος της διαδικασίας άντλησης. Η αντλία κάνει 3x σύντομη άντληση και 1x παρατεταμένη άντληση. Σε αυτήν τη λειτουργία μπορεί να διεγερθεί μια περαιτέρω παραγωγή γάλακτος.
Σύγκριση με τον θηλασμό	Προσομοίωση του αρχικού γρήγορου θηλασμού του μωρού στο στήθος, όταν είναι πεινασμένο. Διάρκεια 2 λεπτά.	Προσομοίωση της δεύτερης φάσης θηλασμού του μωρού. Πίνει πιο ήρεμα και με πιο μεγάλους κύκλους.	Όταν μειωθεί η ροή του γάλακτος, το μωρό πίνει ξανά πιο γρήγορα για να διεγερθεί εκ νέου η ροή του γάλακτος.
Σύμβολο στην οθόνη			
Αριθμός βημάτων	9	9	9
Επιλογή της βαθμίδας	Με τα πλήκτρα 21 + και 22 -		

3. Αγγίξτε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **23**, για να σταματήσετε την αντλία και να μεταβείτε στη λειτουργία παύσης.

Για να απενεργοποιήσετε τελείως την αντλία, αγγίξτε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **23** για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Αν το θήλαστρο δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερα από 30 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

8.2 Άντληση γάλακτος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Επειδή το θέμα υγιεινής είναι εξαιρετικά σημαντικό, πλένετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν από την άντληση.



8.2.1 Με μονή αντλία

1. Τοποθετήστε την ασπίδα στήθους σιλικόνης **1** στο μαστό, έτσι ώστε η θηλή του μαστού να βρίσκεται στο κέντρο. Πιέστε ελαφρά την ασπίδα στήθους από σιλικόνη για να διασφαλίσετε τη στεγανότητα κατά την άντληση. **Ταυτόχρονα κρατάτε την ασπίδα στήθους σιλικόνης με το τοποθετημένο δοχείο μητρικού γάλακτος 7 όσο γίνεται πιο κατακόρυφα.**



2. Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **23**.



Κατά την εκκίνηση της συσκευής ενεργοποιείται η λειτουργία διέγερσης με ισχύ αναρρόφησης στη βαθμίδα 1.

Η ισχύς αναρρόφησης εμφανίζεται στην ένδειξη **18**.

Προσοχή: Ξεκινήστε με τη βαθμίδα ισχύος αναρρόφησης 1 και αυξήστε μετά όπως απαιτείται. Συνιστούμε το κατέβασμα μίας βαθμίδας, όταν η άντληση είναι επίπονη.

3. Με τα πλήκτρα **21** + και **22** - επιλέγετε την ένταση από 9 βαθμίδες, έτσι ώστε να είναι άνετη για εσάς.

Η επιλεγμένη ισχύς αναρρόφησης εμφανίζεται στην ένδειξη βαθμίδων **18**.

4. Αν θέλετε, αυξήστε την ισχύ αναρρόφησης με το πλήκτρο συν **21** ή μειώστε την με το πλήκτρο μείον **22**.



Η συσκευή κάνει αυτόματη μετάβαση στη λειτουργία αναρρόφησης μετά από 2 λεπτά.

Η επιλεγμένη ισχύς αναρρόφησης εμφανίζεται στην ένδειξη βαθμίδων **18**.

5. Αν θέλετε, αυξήστε την ισχύ αναρρόφησης με το πλήκτρο συν **21** ή μειώστε την με το πλήκτρο μείον **22**.

Η επιλεγμένη ισχύς αναρρόφησης εμφανίζεται στην ένδειξη βαθμίδων **18**.



6. Αν παρατηρήσετε ότι η ροή του γάλακτος μειώνεται, αγγίξτε το πλήκτρο κατάστασης λειτουργίας **M 20**, για να μεταβείτε στη λειτουργία αδειάσματος (βλέπε “8.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση αντλίας, επιλογή λειτουργίας” στη σελίδα 94).

7. Με τα πλήκτρα **21** + και **22** - επιλέγετε την ένταση από 9 βαθμίδες, έτσι ώστε να είναι άνετη για εσάς.

Η επιλεγμένη ισχύς αναρρόφησης εμφανίζεται στην ένδειξη βαθμίδων **18**.

8.2.2 Με διπλή αντλία

1. Ενεργήστε όπως περιγράφεται στην προηγούμενη ενότητα για τη μονή αντλία.
2. Ωστόσο, ενεργοποιήστε πρώτα την αντλία.

3. Μετά, τοποθετήστε ταυτόχρονα τις δύο ασπίδες στήθους σιλικόνης **1** στους μαστούς.

Υπόδειξη: Αν θέλετε να έχετε ελεύθερα τα χέρια σας, τοποθετήστε τις ασπίδες στήθους σιλικόνης σε ειδικούς στηθόδεσμους άντλησης. Αυτοί οι στηθόδεσμοι έχουν ένα άνοιγμα στην περιοχή της θηλής του μαστού, όπου μπορούν να συγκρατηθούν οι ασπίδες στήθους. Προσέξτε ο στηθόδεσμος να πιέζει επαρκώς τις ασπίδες στήθους προς το στήθος, έτσι ώστε η αντλία να μην τραβάει αέρα και να μην κάνει κακή άντληση.

8.3 Μετά από την άντληση

1. Απενεργοποιήστε την αντλία, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **23** για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα, ώπου να σβήσει η οθόνη.
2. Βάλτε την αντλία μαζί με το τοποθετημένο δοχείο μητρικού γάλακτος **7** στη βάση **8**.
3. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα **15** από τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα **2**.
4. Ξεβιδώστε το στοιχείο σύνδεσης **5** μαζί με την ασπίδα στήθους **1** και το καπάκι μεμβράνης **2** από το δοχείο μητρικού γάλακτος **7**.

Προσέχετε ώστε να κρατάτε κατακόρυφα το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος.

5. Καθαρίζετε τα μεμονωμένα εξαρτήματα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της άντλησης εκτός από το γεμάτο δοχείο μητρικού γάλακτος (βλέπε “5 Καθαρισμός και απολύμανση” στη σελίδα 92).

8.4 Τάισμα με αντλημένο γάλα

Βιδώστε τη θηλή σίτισης **11** με τον βιδωτό δακτύλιο **10** στο δοχείο μητρικού γάλακτος **7**.



8.5 Φύλαξη αναρροφημέ- νου γάλακτος

Αν το μητρικό γάλα πρέπει να φυλαχθεί, πρέπει να κλείνετε καλά το γεμάτο δοχείο μητρικού γάλακτος **7** με το

δισκάκι σφράγισης **13** και τον βιδωτό δακτύλιο **10** και να το φυλάσσετε στο ψυγείο ή να το καταψύχετε (βλέπε “11 Διατήρηση του γάλακτος” στη σελίδα 97).

9 Συμβουλές για επιτυχημένη άντληση

Πρέπει να γίνει εξάσκηση για την άνετη και σωστή άντληση. Ανάλογα με τις καθημερινές συνθήκες και την ποσότητα στο στήθος, η διαδικασία άντλησης μπορεί να διαφέρει.

Δοκιμάστε διάφορες λειτουργίες για να εντοπίσετε αυτή που σας ταιριάζει πιο καλά. Πρέπει αρχικά να συνηθίσετε τη νέα αντλία.

10 Συμβουλές σχετικά με την υγιεινή

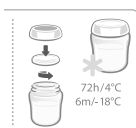
Κατά τη χρήση του θήλαστρου πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα την υγιεινή μεταχείρισή του. Αυτό ισχύει τόσο για όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα της αντλίας όσο και για την προσωπική σας υγιεινή. Σας συνιστούμε το τακτικό

λουτρό ή πλύσιμο των θηλών του μαστού με καθαρό νερό. Προς το σκοπό αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε σαπούνι, διότι ενδέχεται να ερεθιστούν οι θηλές του μαστού.

11 Διατήρηση του γάλακτος

11.1 Στο δοχείο μητρικού γάλακτος

Το μητρικό γάλα στο δοχείο μητρικού γάλακτος **7** μπορεί να ψυχθεί, να καταψυχθεί και να αποψυχθεί. Το δοχείο μητρικού γάλακτος **7** μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για ζέσταμα και τάισμα. Για το σκοπό αυτό προσέχετε οπωσδήποτε τις υποδείξεις σχετικά με τη μεταχείριση του μητρικού γάλακτος που αναφέρονται στην ενότητα “11.2 Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με τη μεταχείριση του μητρικού γάλακτος” στη σελίδα 98.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ! Για λόγους υγιεινής λάβετε υπόψη σας:

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να κλείνετε καλά το γεμάτο δοχείο μητρικού γάλακτος και να το φυλάσσετε στο ψυγείο ή να το καταψύχετε.

Χρησιμοποιώντας κατάλληλο στυλό, αναγράψτε πάνω στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος την ημερομηνία και την ώρα, κατά την οποία πραγματοποιήσατε την άντληση ή χρησιμοποιήσατε ετικέτες. Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις προθεσμίες φύλαξης που αναφέρονται στην ενότητα “11.2 Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με τη μεταχείριση του μητρικού γάλακτος” στη σελίδα 98.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Προς αποφυγή φθορών:

- Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση ολόκληρου του θήλαστρου μέσα στο ψυγείο, αλλά μόνο του δοχείου μητρικού γάλακτος **7** με το βιδωτό δακτύλιο **10** και το δισκάκι σφράγισης **13**.
- Κατά την κατάψυξη μητρικού γάλακτος μην γεμίζετε το δοχείο πάνω

από 150 ml (5 fl.oz), διότι το μητρικό γάλα διαστελλεται όταν καταψύχεται (κίνδυνος διάρρηξης!).

Μια λύση που εξοικονομεί χώρο για την κατάψυξη και τη φύλαξη του πολύτιμου μητρικού γάλακτος προσφέρουν και τα σακουλάκια φύλαξης μητρικού γάλακτος της ΝΥΚ.

11.2 Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με τη μεταχείριση του μητρικού γάλακτος

Μητρικό γάλα	Τόπος διατήρησης	Προθεσμίες φύλαξης
Φρέσκο αναρροφημένο γάλα	Σε θερμοκρασία δωματίου	Μέγ. 3-4 ώρες
	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	72 ώρες στους 4 °C
	Κατάψυξη ψυγείου	2 εβδομάδες
	Καταψύκτης	6 μήνες στους -18 °C
Αποψυγμένο κλειστό	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	24 ώρες στους 4 °C
Αποψυγμένο ανοιχτό	Ψυγείο (όχι στην πόρτα)	12 ώρες στους 4 °C
Απόψυξη του γάλακτος	Ήπια και σταδιακά στο ψυγείο	περ. 24 ώρες στους 4 °C
	Σε θερμοκρασία δωματίου, με άμεσο τάισμα	
	Αν πρέπει να γίνει γρήγορα: Ξεπαγώστε το δοχείο με το μητρικό γάλα κάτω από κρύο ή χλιαρό νερό (μέγ. 37 °C) και, εν συνεχεία, χρησιμοποιήστε το άμεσα.	



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη διασφάλιση της υγιεινής σε όλες τις περιπτώσεις: Σε περίπτωση μεταφοράς του μητρικού γάλακτος, βεβαιωθείτε ότι δεν διακόπτεται ποτέ η ψυκτική αλυσίδα. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να χαλάσει το γάλα και να βλάψει το μωρό. Χρησιμοποιείτε π.χ. μία μονωτική τσάντα με παγοκύστες.

Το μητρικό γάλα δεν επιτρέπεται να αποψύχεται σε συσκευή μικροκυμάτων, διότι στην περίπτωση αυτή καταστρέφονται πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος και ενδέχεται να προκληθούν φθορές υλικού στο δοχείο (κίνδυνος έκρηξης). Υπάρχει κίνδυνος ζεματίσματος λόγω ανομοιόμορφης θέρμανσης!

Γάλα που έχει αποψυχθεί, θερμανθεί και δεν καταναλωθεί, δεν επιτρέπεται να επαναψυχθεί, αλλά πρέπει να απορριφθεί.

1. Για να σημειωθεί η σωστή θερμοκρασία πόσης περ. 37 °C, τοποθετήστε το

δοχείο με το αποψυγμένο μητρικό γάλα στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών της ΝΥΚ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το δοχείο πρέπει να είναι ανοιχτό, ώστε να μην είναι εφικτή η δημιουργία υπερπίεσης εξαιτίας της θέρμανσης.

2. Πριν από το τάισμα ανακινήστε ελαφρώς το γάλα, ώστε να αναμειχθούν καλά το γάλα και τα λιπαρά του γάλακτος.

3. Αν κάνετε περισσότερες φορές άντληση μητρικού γάλακτος εντός 24 ωρών, μπορείτε να προσθέσετε το φρέσκο αναρροφημένο γάλα στο ήδη κρύο μητρικό γάλα:

Η θερμοκρασία θα πρέπει να είναι ίδια (κρύο σε κρύο). Συνεπώς το φρέσκο αντλημένο γάλα πρέπει να κρυώσει πρώτα, και μετά να προστεθεί στο ήδη κρύο γάλα.

Υποδείξεις:

- Ακριβείς υποδείξεις για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση μπορείτε να λάβετε από τη σύμβουλο θηλασμού, τη μαία σας, τον ιατρό σας ή το φαρμακοποιό σας.

12 Βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Η αντλία δεν εκκινείται	Το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 23 δεν έχει πατηθεί σωστά	Πατήστε το κέντρο του πλήκτρου ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 23 για τουλ. 2 δευτερόλεπτα από επάνω. Αν πατηθούν ταυτόχρονα πολλά πλήκτρα δεν προκαλείται καμία αντίδραση από τη συσκευή
	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία	Αν έχει αδειάσει ο ηλεκτρικός συσσωρευτής, συνδέστε το καλώδιο USB (βλέπε “7 Ηλεκτρική τροφοδοσία” στη σελίδα 94)
Χαμηλή πίεση αναρρόφησης	Ο εύκαμπτος σωλήνας έχει διπλώσει	Έλεγχος εύκαμπτου σωλήνα και αποκατάσταση σημείων που έχουν διπλώσει
Απουσία πίεσης αναρρόφησης	Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν εφαρμόζει σωστά στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα	Εκ νέου πέρασμα του εύκαμπτου σωλήνα στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
	Κατά τη χρήση του σετ εύκαμπτων σωλήνων τριών βραχιόνων με μόνο μία φιάλη είναι ανοιχτή μία σύνδεση	Σύνδεση δεύτερης πρόσβασης εύκαμπτου σωλήνα (βλέπε “6.2 Άντληση με μία ασπίδα στήθους” στη σελίδα 93)
	Η βαλβίδα ροής 6 λείπει, δεν εδράζεται σωστά ή είναι χαλασμένη	Ελέγξτε τη σωστή έδραση. Σε περίπτωση ζημιάς χρησιμοποιήστε τη συνοδευτική ανταλλακτική βαλβίδα
	Εξαρτήματα λάθος συναρμολογημένα	Έλεγχος σωστής συναρμολόγησης (βλέπε “6 Συναρμολόγηση αντλίας” στη σελίδα 93)
	Η ασπίδα στήθους από σιλικόνη 1 δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στο στοιχείο σύνδεσης 5 (διαρροή)	Διασφάλιση ότι η ασπίδα στήθους από σιλικόνη κλείνει αεροστεγώς με το στοιχείο σύνδεσης
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν κάνει αναρρόφηση	Η ασπίδα στήθους από σιλικόνη 1 δεν κλείνει αεροστεγώς με το στήθος	Εφαρμόστε αεροστεγώς την ασπίδα στήθους από σιλικόνη στο στήθος (βλέπε “8.2 Άντληση γάλακτος” στη σελίδα 95)
Αδύναμη αναρρόφηση από την αντλία	Η ισχύς αναρρόφησης έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά	Αυξήστε την ισχύ αναρρόφησης πατώντας το πλήκτρο συν 21 (βλέπε “8.2 Άντληση γάλακτος” στη σελίδα 95)
Η αντλία αναρροφά πολύ δυνατά	Η ισχύς αναρρόφησης έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά	Μειώστε την ισχύ αναρρόφησης πατώντας το πλήκτρο μείον 22 (βλέπε “8.2 Άντληση γάλακτος” στη σελίδα 95)
Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν φορτίζεται	Χρησιμοποιείται λάθος καλώδιο USB	Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνοδευτικό καλώδιο σύνδεσης USB
Χρειάζονται ανταλλακτικά		Επικοινωνήστε με το Service Center (βλέπε “Contact addresses” στη σελίδα 142)

13 Απόρριψη

Όλα τα εξαρτήματα, εκτός από τη μονάδα χειρισμού και το καλώδιο σύνδεσης USB, μπορούν να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.



Η μονάδα χειρισμού και το καλώδιο σύνδεσης USB πρέπει να παραδίδονται σε κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

14 Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική τροφοδοσία – Φις σύνδεσης	Υποδοχή συμβατή με USB Type C, 5 V DC / 2 A (σύνδεση μόνο για την τροφοδοσία ρεύματος)
Μπαταρία – Χωρητικότητα – Αντικατάσταση – Έξοδος υγρού – Απόρριψη – Διάρκεια λειτουργίας – Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	Ιόντων λιθίου 3,7 V, 1400 mAh Η μπαταρία είναι σταθερά τοποθετημένη στη συσκευή και δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Αν εξέλθει υγρό από τη συσκευή, δεν επιτρέπεται το άγγιγμα της συσκευής ή πρέπει να αγγίζεται μόνο με γάντια και η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς. βλέπε “13 Απόρριψη” στη σελίδα 100 Με πλήρως φορτισμένη μπαταρία περ. 1,5 ώρα 400 ώρες
Περιβαλλοντικές συνθήκες – Ατμοσφαιρική πίεση – Σχετική υγρασία αέρα – Θερμοκρασία λειτουργίας – Θερμοκρασία αποθήκευσης/ μεταφοράς	70 kPa – 106 kPa 15% - 75% +5 °C έως +30 °C -10 °C έως +50 °C

15 Εγγύηση

Εφόσον γίνεται προσεκτικός χειρισμός της συσκευής σας και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χρήσης ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 24 μηνών από τη στιγμή αγοράς της συσκευής.

Υποχρεούμαστε να επισκευάσουμε δωρεάν τη συσκευή σε περίπτωση που πρόκειται για σφάλμα υλικού ή κατασκευής και εφόσον έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη της αποστολής. Περαιτέρω απαιτήσεις διέπονται από τη νομοθεσία.

Βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, δεν αποζημιώνονται.

Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και το βύσμα αποκλείονται από την εγγύηση, εφόσον πρόκειται για φθορά τους.

Εντός 24 μηνών μετά την ημερομηνία αγοράς επισκευάζουμε οποιαδήποτε βλάβη θεωρήσουμε νόμιμη χωρίς να συνυπολογίσουμε τα παρεπόμενα έξοδα.

Η αποστολή της συσκευής θα πρέπει να γίνεται σε κάθε περίπτωση με αποστολή αυτής της συμπληρωμένης εγγύησης ή της απόδειξης ταμειακής μηχανής, η οποία αποδεικνύει την αγορά αυτής της συσκευής, ή η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται με άλλο τρόπο.

Χωρίς αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς πραγματοποιείται υπολογισμός των εξόδων χωρίς επανάκληση και επαναποστολή με αντικαταβολή.

Παρακαλούμε συμπληρώστε την εγγύηση κατά την αγορά και φυλάξτε προσεκτικά είτε αυτή ή την απόδειξη

ταμειακής μηχανής, τα έγγραφα δηλαδή που αποδεικνύουν την αγορά αυτής της συσκευής. Σε περίπτωση απώλειας του εντύπου εγγύησης δεν γίνεται αντικατάστασή του.

Για την περίπτωση παραπόνων: Παρακαλούμε διαφυλάξτε τον κωδικό είδους και τον αρ. παρτίδας.

15.1 Κέντρο εξυπηρέτησης

Τις διευθύνσεις για το σέρβις θα τις βρείτε στο σημείο «Contact addresses» στη σελίδα 142.

15.2 Προμηθευτής

Παρακαλούμε σημειώστε ότι η εν λόγω διεύθυνση **δεν αποτελεί διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης που αναφέρεται παραπάνω.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Γερμανία
www.nuk.com

Spis treści

1 Zasady bezpieczeństwa	103
1.1 Objaśnienie pojęć	103
1.2 Uwagi ogólne	103
1.3 Higiena	104
1.4 Wskazówki dotyczące pojemnika na mleko matki i smoczek do karmienia	104
2 Ważne wskazówki przed pierwszym użyciem.	104
3 Opis urządzenia	104
3.1 Przeznaczenie	104
3.2 Wersje wykonania	104
3.3 Zakres dostawy	105
3.4 Opis sposobu działania	105
3.5 Oznaczenia na produkcie/opakowaniu	105
4 Opis części i elementów funkcyjnych (rysunek A)	106
5 Czyszczenie i dezynfekcja	106
5.1 Czyszczenie	106
5.2 Dezynfekcja	107
6 Składanie laktatora	108
6.1 Wybór silikonowego kapturka ssącego	108
6.2 Jednego kapturka ssącego	108
6.3 Dwóch kapturków ssących (laktatora podwójnego)	108
7 Zasilanie	108
8 Obsługa	109
8.1 Włączanie i wyłączanie laktatora, wybór trybu pracy	109
8.2 Odciąganie mleka	109
8.3 Po zakończeniu odciągania pokarmu	110
8.4 Karmienie odciągniętym pokarmem	111
8.5 Przechowywanie odciągniętego pokarmu	111
9 Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu	111
10 Wskazówki dotyczące higieny	111
11 Przechowywanie pokarmu	111
12 Pomoc w razie problemów	113
13 Utylizacja	113
14 Dane techniczne	114
15 Gwarancja	114
15.1 Centrum serwisowe	114
15.2 Producent	115

Droga Mamo,

elektryczny laktator NUK został zaprojektowany z myślą o ułatwieniu odciągania mleka, aby pomóc Ci w karmieniu dziecka.

Przed pierwszym użyciem laktatora NUK należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Skrócona instrukcja użytkowania znajduje się w punkcie **D**.

1 Zasady bezpieczeństwa

1.1 Objaśnienie pojęć

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące pojęcia kluczowe:



OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować poważne uszkodzenie ciała i zagrożić życiu.

OSTROŻNIE!

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może spowodować lekkie zranienia i/lub szkody materialne.

Wskazówka:

Okoliczności, na które należałoby zwrócić uwagę podczas posługiwania się urządzeniem.

1.2 Uwagi ogólne



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych fizycznych, sensorycznych lub umysłowych zdolnościach lub z niedostatecznym doświadczeniem i niedostateczną wiedzą, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje używania urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.



OSTRZEŻENIE! Drobne elementy nie mogą się dostać w ręce dzieci: Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo z powodu uduszenia. Nigdy nie umieszczaj przewodów lub kabli w pobliżu niemowląt i dzieci.



OSTRZEŻENIE! Dzieci mogą czyścić urządzenie tylko pod nadzorem osoby dorosłej.



OSTRZEŻENIE! Akumulator jest zintegrowany z urządzeniem i nie można go wymieniać.

Niefachowa wymiana akumulatora może spowodować przegrzewanie urządzenia, wybuch i/lub pożar.

OSTROŻNIE! Nigdy nie zanurzać panela sterującego **17** ani kabla USB **14** w wodzie, gdyż mogą zostać zniszczone przez wnioskującą do środka wodę.

- Przed użyciem laktatora należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją. Jest ona integralną częścią urządzenia i musi być zawsze dostępna.

Wskazówka: Jeśli instrukcja obsługi stanie się nieczytelna lub zginie, można ją pobrać na stronie internetowej nuk.de lub nuk.com.

- Laktator NUK i akcesoria należy stosować tylko do opisanych celów (patrz punkt "3.1 Przeznaczenie" na stronie 104).
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie nasłonecznienie, ponieważ pod wpływem promieniowania ultrafioletowego i ciepła tworzywo może się stać łamliwe.
- Nie wystawiać urządzenia ani akumulatora na działanie wysokich temperatur.
- Zwarcie biegunów baterii może prowadzić do oparzeń lub pożaru. Nie jest to możliwe, gdyż bieguny baterii nie są bezpośrednio dostępne. Akumulator jest ładowany przez złącze USB-C.
- Przed rozpoczęciem odciągania mleka zalecamy usunięcie z piersi maści zawierających tłuszcze i oleje, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię silikonowego kapturka ssącego.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria NUK.

- Należy pamiętać, że stosowanie akcesoriów, które nie są opisane w tej instrukcji obsługi, powoduje utratę wszelkich uprawnień gwarancyjnych.
- W przypadku ewentualnych usterek naprawę urządzenia może przeprowadzić tylko producent. W przeciwnym razie wygasają wszelkie uprawnienia gwarancyjne.
- Nigdy nie otwierać obudowy panelu sterowania **17 – powoduje to utratę gwarancji.**
- Jeżeli pokarm przeznaczony jest dla wcześniaka, należy koniecznie postępować zgodnie ze wskazówkami lekarza.
- Opakowanie nie jest zabawką. Należy je trzymać poza zasięgiem dzieci. Grozi ono zranieniem i uduszeniem.

1.3 Higiena



OSTRZEŻENIE!

Obchodzenie się z mlekiem matki wymaga szczególnej higieny i warunkuje zdrowy rozwój dziecka.

- Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale “5 Czyszczenie

i dezynfekcja” na stronie 106, aby zapobiec infekcjom, skażeniom bakteryjnym (namnożeniu bakterii) i uszkodzeniom urządzenia.

- **Tylko starannie umyty laktator osiąga pełną skuteczność odciągania pokarmu.**
- **Przed każdym użyciem laktatora należy dokładnie umyć ręce.**
- Przed użyciem laktatora należy zdjąć ozdoby noszone na piersiach albo w sutkach (np. piercing).

1.4 Wskazówki dotyczące pojemnika na mleko matki i smoczek do karmienia



Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka: UWAGA!



Prosimy dokładnie przeczytać dołączone ostrzeżenia i wskazówki dotyczące użytkowania dla pojemnika na mleko matki/butelki NUK oraz smoczka i akcesoriów.

2 Ważne wskazówki przed pierwszym użyciem



OSTRZEŻENIE! Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić i zdezynfekować

wszystkie części laktatora (patrz punkt “5 Czyszczenie i dezynfekcja” na stronie 106).

Naładować akumulator przed pierwszym użyciem (patrz punkt “7 Zasilanie” na stronie 108).



Prosimy dokładnie przeczytać dołączone ostrzeżenia i wskazówki dotyczące użytkowania dla pojemnika na mleko matki/butelki NUK oraz smoczka i akcesoriów.

3 Opis urządzenia

3.1 Przeznaczenie

Laktator elektryczny NUK Soft&Easy jest środkiem pomocniczym do odciągania i zbierania pokarmu.

Za pomocą pojemnika na mleko matki NUK można bezpośrednio zbierać, przechowywać, zamrażać, podgrzewać i podawać dziecku odciągnięty pokarm.

Laktator NUK przeznaczony jest dla jednej użytkowniczki do użytku

prywatnego. Nie jest on dopuszczony do użytku komercyjnego.

3.2 Wersje wykonania

Ten laktator firmy NUK jest dostępny w dwóch wariantach:

- jako laktator pojedynczy
- jako laktator podwójny

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje obydwie wersje.

Wskazówka: Dostępny jest zestaw rozszerzający (Nr wyrobu 10.252.144),

za pomocą którego pojedynczy laktator można przekształcić w laktator podwójny.

3.3 Zakres dostawy

1 panel sterowania (17)

1 kabel USB do ładowania (14)

1 zestaw do odciągania pokarmu, składający się z następujących elementów:

- 2 silikonowe kapturki ssące o różnych rozmiarach (1)
- osłona membrany (3)
- membrana (4)
- element łączący (5)
- zawór przepływowy (6)

1 wężyk ssący (15)

1 pojemnik na mleko matki, składający się z następujących elementów:

- butelka (7)
- nakrętka (10)
- smoczek do karmienia (11)
- osłonka smoczka (12)
- krążek zabezpieczający (13)

1 podstawka (8)

1 adapter do butelek NUK First Choice (9)

1 worek do przechowywania

1 instrukcja obsługi

Wersja podwójna laktatora zawiera dodatkowy zestaw rozszerzający, który obejmuje:

1 zestaw do odciągania pokarmu, kompletny

1 pojemnik na mleko matki

1 podstawka

1 adapter do butelek NUK First Choice

1 3-ramienny zestaw wężyków ssących

Wskazówka: Zestaw rozszerzający (Nr wyrobu 10.252.144) do rozbudowania pojedynczego laktatora w podwójny można nabyć również w późniejszym terminie.

Wskazówka: zasilacz sieciowy USB nie wchodzi w skład zestawu. Do ładowania akumulatora można użyć dowolnego standardowego zasilacza sieciowego USB (ładowarka do telefonu komórkowego lub zasilacz przenośny typu power bank) o napięciu 5 V DC/ minimum 2 A. Należy używać wyłącznie wchodzącego w skład zestawu kabla USB do ładowania 14.

3.4 Opis sposobu działania

Ten laktator elektryczny NUK pracuje na zasadzie elektrycznej pompki ssącej i ma następujące zalety:

- ustawiany tryb ssania
- regulowana siła ssania
- miękkie kapturki ssące z silikonu w dwóch różnych rozmiarach
- działa zarówno z zasilaczem sieciowym, jak i z wbudowanym i ładowalnym akumulatorem.
- wszystkie zastosowane materiały spełniają wymagania ustawowe i nie zawierają BPA.

3.5 Oznaczenia na produkcie/opakowaniu

Symbol	Znaczenie
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Uwaga! Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi
BP8	Nazwa modelu
	Deklaracja zgodności Zostały spełnione wszystkie wymagania obowiązujących dyrektyw WE
	Deklaracja zgodności Spełnia wszystkie obowiązujące wymagania dotyczące produktów sprzedawanych w Wielkiej Brytanii
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Prąd stały
	Urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi
	Nie narażać na bezpośrednie nasłonecznienie
	Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu
Art.	Numer artykułu
	Oznaczenie partii

4 Opis części i elementów funkcyjnych (rysunek A)

Laktator (w wersji pojedynczej lub podwójnej):

- 1 silikonowe kapturki ssące w 2 rozmiarach
- 2 przyłącze wężyka
- 3 osłona membrany
- 4 membrana
- 5 element łączący
- 6 zawór przepływowy
- 7 pojemnik na mleko matki/butelka
- 8 podstawka

Akcesoria do butelki (w wersji pojedynczej lub podwójnej):

- 9 adapter do butelek NUK First Choice
- 10 nakrętka
- 11 smoczek do karmienia
- 12 osłonka smoczka
- 13 krążek zabezpieczający

Wężyki i kable:

- 14 kabel USB do ładowania
- 15 wężyk ssący
dodatkowo dla laktatora podwójnego:
- 16 3-ramienny zestaw wężyków ssących
- 17 **Panel sterowania:**
- 18 wskaźnik stopnia
- 19 wskaźnik czasu
- 20 przycisk ustawiania trybu pracy
- 21 zwiększenie siły ssania
- 22 zmniejszenie siły ssania
- 23 przycisk włączania/wyłączania oraz przerwy/kontynuacji
- 24 wskaźnik naładowania akumulatora
- 25 wskaźnik trybu opróżniania
- 26 wskaźnik trybu ssania
- 27 wskaźnik trybu stymulacji

5 Czyszczenie i dezynfekcja



OSTRZEŻENIE! Higiena to najważniejsza zasada prawidłowego postępowania z pokarmem matczynym i wszystkimi częściami, które mają z nim kontakt. **Przed każdym użyciem laktator musi zostać wyczyszczony i zdezynfekowany.**

Przed każdym użyciem laktatora należy dokładnie umyć ręce.

Wymienione niżej części stykające się z pokarmem matczynym muszą być dokładnie czyszczone i dezynfekowane **natychmiast po każdym użyciu** (patrz "5.1 Czyszczenie" na stronie 106 oraz "5.2 Dezynfekcja" na stronie 107):

- 1 silikonowe kapturki ssące
- 4 membrana
- 5 element łączący
- 6 zawór przepływowy
- 7 pojemnik na mleko matki/butelka
- 9 adapter do butelek NUK First Choice (jeśli są używane)
- 10 nakrętka
- 11 smoczek do karmienia
- 12 osłonka smoczka

13 krążek zabezpieczający
Wymienionych niżej części **nie wolno** myć, moczyć i dezynfekować:

- 14 kabel USB do ładowania
- 17 panel sterowania

5.1 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE! Resztki mleka mogą uszkodzić materiał oraz powodować rozmnażanie bakterii. Dlatego konieczne jest dokładne czyszczenie.

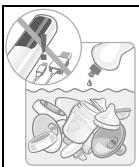
OSTROŻNIE!

- Aby nie uszkodzić zaworu przepływowego **6**, należy przy jego czyszczeniu zachować ostrożność. Zalecamy tylko wypłukanie i wygotowanie zaworu przepływowego. Przybory do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenia.
- Tych części nie wolno myć w zmywarce do naczyń, gdyż środek myjący do zmywarek może spowodować uszkodzenie materiału!
- Do wężyka ssącego **15** wzgl. do 3-ramiennego zestawu wężyków ssących **16** nie powinna dostać się wilgoć. Wilgotny wężyk może spowodować uszkodzenie panelu

sterowania. Jeśli wężyk jest wilgotny od wewnątrz, należy go wysuszyć przed kolejnym użyciem.

1. Rozłożyć urządzenie na części w sposób pokazany na rysunku B. Wykonać w tym celu kroki od 7 do 1.

2. Wymienione niżej części należy czyścić ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń (np. płynu do mycia NUK).



Wszystkie części należy płukać pod bieżącą wodą:

- 1 silikonowy kapturek ssący
- 4 membrana
- 5 element łączący
- 6 zawór przepływowy
- 7 pojemnik na mleko matki/butelka
- 9 adapter do butelek NUK First Choice (jeśli są używane)
- 10 nakrętka
- 11 smoczek do karmienia
- 12 osłonka smoczka
- 13 krążek zabezpieczający

Wskazówka: W razie mycia z innymi przedmiotami niektóre produkty spożywcze (na przykład sok z marchwi) mogą spowodować odbarwienie materiału lub zmienić zapach produktu (na przykład herbata z kopru włoskiego). Nie ogranicza to przydatności wyrobów do użycia ani ich bezpieczeństwa.

3. Na koniec zdezynfekować wszystkie części (patrz punkt "5.2 Dezynfekcja" na stronie 107).
4. Przetrzeć wężyk ssący **15** wzgl. 3-ramienny zestaw wężyków ssących **16** oraz panel sterowania **17** wilgotną ściereczką.

5.2 Dezynfekcja

Przed każdą dezynfekcją należy wyczyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale "5.1 Czyszczenie" na stronie 106.

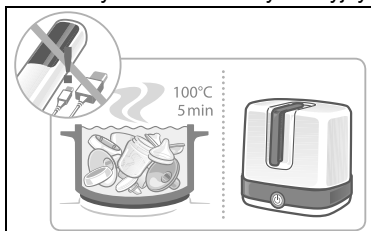


OSTRZEŻENIE!

Podczas dezynfekcji może dojść do oparzeń.

OSTROŻNIE!

- Części przeznaczone do wygotowania lub wyparzenia (w temperaturze powyżej 80°C) należy zawsze rozłożyć na mniejsze elementy i pozostawić je otwarte, ponieważ w innym razie może dojść do odkształceń.
- Panel sterowania **17** oraz kabla USB **14** nie wolno nigdy dezynfekować, gdyż spowodowałoby to odkształcenie materiału i/lub uszkodzenie elementów elektronicznych.
- Nieprawidłowe postępowanie może spowodować uszkodzenie części.
- Przed ponownym użyciem urządzenia zdezynfekowane części muszą **dobrze wystygnać i zostać całkowicie wysuszone**.
- Do dezynfekcji nie wolno używać chemicznych środków dezynfekcyjnych:



1. Używać sterylizatora parowego marki NUK. Przestrzegać przy tym instrukcji obsługi urządzenia;

albo

2. gotować części przez 5 minut w mocno wrzącej wodzie.

Podczas wygotowywania zapewnić dostateczną ilość wody w garnku, aby wykluczyć uszkodzenia.

albo

3. Do dezynfekcji w kuchenie mikrofalowej należy używać wyłącznie sterylizatora mikrofalowego NUK. Przy jego używaniu należy się stosować do odpowiedniej instrukcji używania.

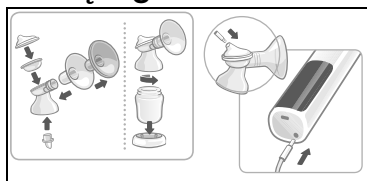
6 Składanie laktatora

6.1 Wybór silikonowego kapturka ssącego

W skład zestawu wchodzi silikonowe kapturki ssące **1** oznaczone symbolem 24 mm i 27 mm.

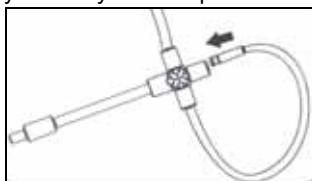
Spośród dwóch silikonowych kapturków ssących należy wybrać ten, który pasuje do rozmiaru brodawki piersiowej. Powinien być on nieco większy od brodawki. Niepasujący kapturek ssący należy odłożyć na bok, aby uniknąć pomyłki.

6.2 Jednego kapturka ssącego



1. Złożyć urządzenie w sposób pokazany na rysunku **B**, kroki od 1 do 7.
2. Jeśli odciągasz pokarm tylko za pomocą jednego kapturka ssącego, ale używasz trójramiennego zestawu wężyków ssących **16** do laktatora podwójnego, należy włożyć nieuży-

wany wężyk do złączki krzyżowej, aby nie zasysać nim powietrza.



Wskazówka: za pomocą dostarczonego w zestawie adaptera **9** można używać laktatora również z butelkami z serii NUK First-Choice.

Wskazówka: Należy uważać, aby silikonowy kapturek ssący **1** dokładnie stykał się z elementem łączącym **5** i żeby zawór przepływowy **6** był poprawnie założony, w przeciwnym razie laktator może zasysać powietrze i nie działać prawidłowo.

6.3 Dwóch kapturków ssących (laktatora podwójnego)

1. Zmontować zestaw rozszerzający w sposób opisany w rozdziale "6.2 Jednego kapturka ssącego" na stronie 108.
2. Podłączyć dwa przyłącza wężyka **2** z panelem sterowania **17** za pomocą trójramiennego zestawu wężyków ssących **16** (patrz rysunek **C**).

7 Zasilanie

Panel sterowania **17** posiada wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy o pojemności 1400 mAh. Pojemność w pełni naładowanego akumulatora wystarcza na około 3 do 4 cykli odciągania pokarmu.

Poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany na panelu sterowania za pomocą wskaźnika **24**.



Aby naładować akumulator, należy podłączyć panel sterowania **17** za pomocą dostarczonego kabla USB **14** do zasilacza sieciowego USB (ładowarki telefonicznej, zasilacza przenośnego typu powerbank) o napięciu 5 V DC / 2 A.

Proces ładowania akumulatora pokazywany jest za pomocą migających pasków na wskaźniku ładowania **24**.



Wskazówka: Akumulator można ładować również podczas odciągania pokarmu.

8 Obsługa

Wskazówka: Podczas obsługi ważne jest, aby dotykać tylko jednego przycisku jak najbardziej pionowo. Ze względów bezpieczeństwa nic się nie stanie, jeśli przypadkowo zostaną dotknięte dwa przyciski jednocześnie.

8.1 Włączanie i wyłączanie laktatora, wybór trybu pracy

1. Dotknąć przycisk włączania-wyłączania **23** i przytrzymać



Wybór trybu pracy:

	Tryb stymulacji	Tryb ssania	Tryb opróżniania
Opis	W trybie stymulacji piersi są delikatnie stymulowane, aby pobudzić wypływ pokarmu. Mleko zaczyna wypływać. Urządzenie po 2 minutach automatycznie przechodzi do trybu ssania.	Pompka pracuje z długimi cyklami ssania, aby opróżnić pierś. Wyzwolony zostaje odruch laktacji i pokarm wypływa.	Tryb opróżniania służy do całkowitego opróżnienia piersi w końcowej fazie odciągania pokarmu. Pompka wykonuje 3 krótkie cykle ssania i 1 długi. W tym trybie można pobudzić dalszy proces laktacji.
Porównanie do karmienia piersią	Symulacja początkowego szybkiego rytmu ssania dziecka przyłożonego do piersi, gdy zaspokaja swoje pragnienie. Czas trwania ok. 2 minuty.	Symulowanie drugiej fazy ssania dziecka. Dziecko pije spokojniej w dłuższych cyklach.	Gdy wypływ mleka maleje, dziecko ponownie zaczyna pić szybciej, aby pobudzić ponowny wypływ pokarmu.
Symbol na wyświetlaczu			
Liczba stopni	9	9	9
Wybór stopnia	Za pomocą przycisków 21 + i 22 -		

3. Ponownie dotknąć przycisk włączania-wyłączania **23**, aby zatrzymać pompkę i przejść na tryb pauzy. Aby całkowicie wyłączyć pompkę, przytrzymać przycisk włączania-wyłączania **23** przez co najmniej 2 sekundy.

Automatyczne wyłączenie

Jeśli laktator nie będzie używany przez ponad 30 minut, wyłączy się automatycznie.

przez co najmniej 2 sekundy, aż wyświetlacz panelu sterowania **17** się zaświeci.

Pompka znajduje się teraz w trybie pauzy. Wskaźnik **18** świeci.

2. Dotknąć przycisk ustawiania trybu pracy **M 20**, aby zmienić tryb.



8.2 Odciąganie mleka



OSTRZEŻENIE!

Ze względu na wyjątkowe znaczenie higieny przez każdym odciąganiem pokarmu należy dokładnie umyć ręce.



8.2.1 Za pomocą laktatora pojedynczego

1. Nałożyć silikonowy kapturek ssący **1** na pierś, tak aby brodawka znajdowała się pośrodku kapturki. Dociskać przy tym lekko silikonowy kapturek ssący, aby zapewnić szczelność podczas odciągania pokarmu. **Trzymać przy tym silikonowy kapturek ssący z zamontowanym pojemnikiem na mleko matki⁷ możliwie w pozycji pionowej.**



2. Ponownie dotknąć przycisk włączania-wyłączania **23**.



Urządzenie uruchamia tryb stymulacji z 1 stopniem siły ssania.

Siła ssania jest wyświetlana na wskaźniku **18**.

OSTROŻNIE! Należy rozpocząć od najniższego stopnia siły ssania **1** i zwiększać ją w razie potrzeby. Zalecamy cofnięcie się o jeden stopień, jeśli odciąganie jest bolesne.

3. Za pomocą przycisków **21** + i **22** - można wybrać spośród 9 stopni najlepiej dostosowaną do siebie siłę ssania.

Ustawiona siła ssania jest wyświetlana na wskaźniku stopnia **18**.

4. W razie potrzeby można zwiększyć siłę ssania za pomocą przycisku plus **21** lub zmniejszyć ją za pomocą przycisku minus **22**.



Urządzenie po 2 minutach automatycznie przechodzi do trybu ssania.

Ustawiona siła ssania jest wyświetlana na wskaźniku stopnia **18**.

5. W razie potrzeby można zwiększyć siłę ssania za pomocą przycisku plus **21** lub zmniejszyć ją za pomocą przycisku minus **22**.

Ustawiona siła ssania jest wyświetlana na wskaźniku stopnia **18**.



6. Po zauważeniu, że wypływ pokarmu słabnie, należy dotknąć przycisku trybu pracy **M 20**, aby przejść do trybu opróżniania (patrz punkt "8.1 Włączanie

i wyłączanie laktatora, wybór trybu pracy" na stronie 109).

7. Za pomocą przycisków **21** + i **22** - można wybrać spośród 9 stopni najlepiej dostosowaną do siebie siłę ssania.

Ustawiona siła ssania jest wyświetlana na wskaźniku stopnia **18**.

8.2.2 Za pomocą laktatora podwójnego

1. Wykonać takie same czynności, jak w przypadku laktatora pojedynczego, opisane w poprzednim rozdziale.
2. Należy jednak najpierw włączyć laktator.
3. Następnie założyć obydwie silikonowe kapturki ssące **1** na dwie piersi jednocześnie.

Wskazówka: Jeśli chcesz mieć wolne ręce, załóż silikonowe kapturki ssące do specjalnego biustonosza do odciągania pokarmu. Biustonosze te posiadają otwór w rejonie brodawki, w którym można umieścić kapturki ssące. Upewnić się, że biustonosz odpowiednio przylega do piersi i dociska kapturki ssące, aby laktator nie zasysał powietrza i prawidłowo odciągał pokarm.

8.3 Po zakończeniu odciągania pokarmu

1. Aby wyłączyć laktator należy przytrzymać przycisk włączania-wyłączania **23** przez co najmniej 2 sekundy, aż wyświetlacz zgaśnie.
2. Odstawić laktator z zamontowanym pojemnikiem na mleko matki **7** do podstawki **8**.
3. Odłączyć wężyk **15** od przyłącza wężyka **2**.
4. Odkręcić element łączący **5** wraz z kapturkiem ssącym **1** i osłoną membrany **2** od pojemnika na mleko matki **7**.

Uważać, aby pojemnik na mleko był przy tym trzymany pionowo.

5. Od razu po odciągnięciu pokarmu wyczyścić części, z wyjątkiem napełnionego pojemnika na mleko matki (patrz punkt "5 Czyszczenie i dezynfekcja" na stronie 106).

8.4 Karmienie odciągniętym pokarmem

Wkręcić smoczek do karmienia **11** z nakrętką **10** na pojemnik na odciągnięte mleko matki **7**.



8.5 Przechowywanie odciągniętego pokarmu

Jeżeli pokarm nie będzie podawany od razu, należy dobrze zamknąć napełniony pojemnik na mleko matki **7** z użyciem krążka zabezpieczającego **13** oraz nakrętki **10** i przechowywać go w lodówce albo zamrozić (patrz punkt "11 Przechowywanie pokarmu" na stronie 111).

9 Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu

Prawidłowe i komfortowe odciąganie pokarmu wymaga wprawy. W zależności od samopoczucia i ilości pokarmu w piersi, proces odciągania może się różnić. Należy wypróbować

różne tryby pracy laktatora, aby zobaczyć, który jest najbardziej odpowiedni. Najpierw trzeba przyzwyczaić się do nowego laktatora.

10 Wskazówki dotyczące higieny

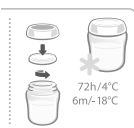
Podczas stosowania laktatora szczególne znaczenie ma higiena. Dotyczy to zarówno wszystkich części laktatora, jak i higieny osobistej. Zaleca

się codzienne mycie brodawek piersiowych czystą wodą. Najlepiej nie stosować przy tym mydła, gdyż może ono podrażniać brodawki.

11 Przechowywanie pokarmu

11.1 W pojemniku na mleko matki

Pokarm można chłodzić, zamrażać i rozmrażać w pojemniku na mleko matki **7**. Pojemnik na mleko matki **7** można stosować również do podgrzewania pokarmu i podawania go dziecku. Należy przy tym przestrzegać zasad dotyczących obchodzenia się z pokarmem podanych w rozdziale "11.2 Ważne zasady dotyczące postępowania z mlekiem matki" na stronie 112.



OSTRZEŻENIE! Ze względów higienicznych prosimy przestrzegać:

Jeżeli pokarm nie będzie podawany od razu, należy starannie zamknąć napełniony pojemnik na mleko matki i przechowywać go w lodówce albo zamrozić.

Podpisać odpowiednim pisakiem datę i godzinę odciągania pokarmu na pojemniku na mleko matki albo użyć do tego celu etykiet. Zawsze należy przestrzegać terminów przechowywania podanych w "11.2 Ważne zasady dotyczące postępowania z mlekiem matki" na stronie 112.

OSTROŻNIE! Aby uniknąć uszkodzeń:

- Nie wolno wstawiać do lodówki całego laktatora, a tylko pojemnik na mleko matki **7** z nakrętką **10** i krążkiem zabezpieczającym **13**.
- W przypadku zamrażania pokarmu nie napełniać pojemnika powyżej 150 ml

(5 uncji cieczy), ponieważ podczas zamrażania pokarm zwiększa swą objętość (niebezpieczeństwo rozsadzenia!).

Worki na odciągnięty pokarm NUK są również dobrym, zajmującym niewiele miejsca rozwiązaniem do przechowywania i zamrażania pokarmu.

11.2 Ważne zasady dotyczące postępowania z mlekiem matki

Pokarm	Miejsce przechowywania	Czas przechowywania
Świeżo odciągnięty	W temperaturze pokojowej	Maks. 3-4 godzin
	Lodówka (nie w drzwiach)	72 godziny w temperaturze 4 °C
	Zamrażalnik w lodówce	2 tygodnie
	Zamrażarka	6 miesięcy w temperaturze -18 °C
Rozmrożone nieotwarte	Lodówka (nie w drzwiach)	24 godziny w temperaturze 4 °C
Rozmrożone otwarte	Lodówka (nie w drzwiach)	12 godziny w temperaturze 4 °C
Rozmrożone pokarmu	Powoli w lodówce	ok. 24 godzin w temperaturze 4 °C
	W temperaturze pokojowej, potem niezwłocznie karmić	
	Jeśli nie mamy dużo czasu: rozmrozić pojemnik z pokarmem pod bieżącą zimną lub letnią wodą (maks. 37 °C), a potem niezwłocznie podać dziecku.	



OSTRZEŻENIE! Aby przez cały czas zapewnić odpowiednią higienę: Transportując schłodzone mleko matki należy uważać, aby proces chłodzenia nie został przerwany. Mleko mogłoby się zepsuć i zaszkodzić dziecku. Używać np. torby izolowanej z wkładami chłodzącymi.

Odcigniętego mleka matki nie wolno rozmrażać w kuchence mikrofalowej, ponieważ doprowadziłoby to do zniszczenia cennych składników pokarmu i groziłoby uszkodzeniem materiału pojemnika (niebezpieczeństwo wybuchu). Nierównomierne ogrzewanie pokarmu grozi oparzeniem!

Rozmrożonego, podgrzanego lub niewykorzystanego pokarmu nie wolno ponownie zamrażać, lecz należy go wylać.

1. Aby osiągnąć właściwą temperaturę do picia (ok. 37 °C), należy umieścić pojemnik z rozmrożonym mlekiem

matki w podgrzewaczu do butelek NUK.

OSTROŻNIE! Pojemnik musi być otwarty, aby nie powstało nadciśnienie przez podgrzewanie.

2. Przed podaniem pokarmu lekko wstrząsnąć mleko, aby dobrze wymieszać mleko i oddzielony tłuszcz.
3. Jeżeli mleko jest odciganane kilka razy w ciągu 24 godzin, świeżo odcignięte mleko może być dodane do już schłodzonego mleka:

Temperatura musi być taka sama (zimne do zimnego). Dlatego świeżo odcignięte mleko najpierw musi być schłodzone, zanim zostanie dodane do już schłodzonego mleka.

Wskazówki:

- Dokładnych informacji na temat przechowywania pokarmu przez dłuższy czas udzielają poradnie laktacyjne, położne, lekarze lub aptekarze.

12 Pomoc w razie problemów

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Laktator nie uruchamia się	Przycisk włączania/wyłączania 23 nie został prawidłowo naciśnięty	Przycisk włączania/wyłączania 23 dotknąć centralnie od góry i przytrzymać przez co najmniej 2 sekundy. Urządzenie nie reaguje na dotknięcie kilku przycisków jednocześnie
	Brak zasilania	Jeśli akumulator jest wyczerpany, podłączyć kabel USB (patrz punkt "7 Zasilanie")
Słaba siła ssania	Załamany/zagięty wężyk	Sprawdzić wężyk i wyprostować zagięcie
Brak siły ssania	Wężyk nie jest prawidłowo osadzony w przyłączy wężyka	Nasunąć wężyk z powrotem na przyłącze wężyka
	W przypadku używania trójramiennego zestawu wężyków tylko z jedną butelką, jedno przyłącze jest otwarte	zamknąć drugie przyłącze wężyka (patrz punkt "6.2 Jednego kapturka ssącego")
	Zawór przepływowy 6 jest niewłożony, nieprawidłowo osadzony lub uszkodzony	Sprawdzić prawidłowe osadzenie zaworu. Jeżeli jest uszkodzony, użyć dostarczonego w zestawie zaworu zapasowego
	Nieprawidłowo zmontowane części	Sprawdzić prawidłowość montażu (patrz punkt "6 Składanie laktatora")
	Silikonowy kapturek ssący 1 nie jest prawidłowo połączony z elementem łączącym 5 (nieuszczelność)	sprawdzić, czy silikonowy kapturek ssący szczelnie przylega do elementu łączącego
	Laktator działa, ale nie odciąga pokarmu	Założyć silikonowy kapturek ssący tak, żeby szczelnie przylegał do piersi (patrz punkt "8.2 Odciąganie mleka")
Laktator słabo odsysa	Ustawiona jest za mała siła ssania	Zwiększyć siłę ssania, dotykając przycisku plus 21 (patrz punkt "8.2 Odciąganie mleka")
Laktator za mocno odsysa	Ustawiona jest za duża siła ssania	Zmniejszyć siłę ssania, dotykając przycisku minus 22 (patrz punkt "8.2 Odciąganie mleka")
Nie można naładować akumulatora	używany jest niewłaściwy kabel USB	Należy używać wyłącznie dostarczonego w zestawie kabla USB do ładowania
Potrzebne są części zamienne		Skontaktować się z centrum serwisowym (patrz "Contact address" na stronie 142)

13 Utylizacja

Wszystkie części, z wyjątkiem panelu sterowania i kabla USB, można wyrzucić z odpadami domowymi.



Panel sterowania i kabel USB należy oddać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu.

14 Dane techniczne

Zasilanie prądem elektrycznym	
– Wtyczka przyłączeniowa	Gniazdo kompatybilne z USB typu C, 5 V DC / 2 A (złącze wyłącznie do zasilania)
Akumulator	
– Pojemność	Li-Ion 3,7 V; 1400 mAh
– Wymiana	Akumulator jest zintegrowany z urządzeniem i nie można go wymieniać.
– Wyciek płynu	W przypadku wycieku płynu z urządzenia, nie dotykać urządzenia lub tylko w rękawicach ochronnych, a następnie zutylizować je zgodnie z przepisami.
– Utylizacja	patrz “13 Utylizacja” na stronie 113
– Czas pracy	Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze ok. 1,5 godz.
– Oczekiwana żywotność użytkowa	400 godzin
Warunki otoczenia	
– Ciśnienie powietrza atmosferycznego	70 kPa – 106 kPa
– Wilgotność względna powietrza	15% - 75%
– Temperatura pracy	od +5 °C do +30 °C
– Temperatura przechowywania/transportu	od -10 °C do +50 °C

15 Gwarancja

Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem i przestrzegania instrukcji używania producent udziela 24-miesięcznej gwarancji, licząc od momentu nabycia urządzenia.

Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wykrycia wad materiałowych lub konstrukcyjnych po przesłaniu go opłaconą przesyłką. W innym przypadku obowiązują odpowiednie przepisy prawne.

Producent nie odpowiada za szkody wynikające z nieprawidłowego używania urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje zużycia przewodów i wtyczek. W ciągu pierwszych 24 miesięcy od daty zakupu producent zobowiązuje się do usunięcia wszelkich wykrytych usterek bez dodatkowych opłat.

Urządzenie należy odesłać wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną lub, w razie jej braku, paragonem bądź innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu.

W przypadku braku dowodu zakupu producent automatycznie wystawi rachunek za naprawę, a urządzenie zostanie odesłane za zaliczeniem pocztowym.

Karta gwarancyjna powinna zostać wypełniona w momencie zakupu. Kartę gwarancyjną lub paragon należy starannie przechowywać. Nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionej karty gwarancyjnej.

Na wypadek reklamacji należy zachować adres, numer wyrobu i numer partii (LOT).

15.1 Centrum serwisowe

Adresy punktów serwisowych można znaleźć na stronie 142.

15.2 Producent

Prosimy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu.** Skontaktować się z centrum serwisowym podanym na stronie 142.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Niemcy
www.nuk.com

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny	117
1.1 Vysvětlení pojmů	117
1.2 Obecná upozornění	117
1.3 Hygiena	118
1.4 Upozornění k lahvičce na mateřské mléko a savičce na krmení	118
2 Důležité pokyny před prvním použitím	118
3 Popis přístroje	118
3.1 Účel použití	118
3.2 Varianty	118
3.3 Obsah balení	119
3.4 Popis funkce	119
3.5 Označení na výrobku/obalu	119
4 Označení součástí a funkční prvky (obrázek A)	120
5 Čištění a dezinfekce	120
5.1 Čištění	120
5.2 Dezinfekce	121
6 Sestavení odsávačky	121
6.1 Výběr silikonového prsního nástavce	121
6.2 Odsávání s jedním prsním nástavcem	122
6.3 Odsávání se dvěma prsními nástavci (dvojitá odsávačka)	122
7 Napájení	122
8 Obsluha	122
8.1 Zapnutí a vypnutí odsávačky, volba režimu	122
8.2 Odsávání mléka	123
8.3 Po odsávání	124
8.4 Podávání odsátého mléka	124
8.5 Uchování odsátého mléka	124
9 Rady pro úspěšné odsávání	124
10 Rady k hygieně	124
11 Uskladnění mléka	125
12 Podpora při problémech	126
13 Likvidace	127
14 Technické údaje	127
15 Záruka	127
15.1 Servisní centrum	128
15.2 Dodavatel	128

Milá maminko,

Elektrická odsávačka mateřského mléka NUK vám pomůže připravit si zásobu mateřského mléka pro vaše dítě.

Před prvním použitím odsávačky mateřského mléka NUK si udělejte čas

a pozorně si přečtěte tento návod k použití.

Stručný návod formou obrázků viz vyobrazení D.

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Vysvětlení pojmů

V tomto návodu k použití jsou použity tyto signální pojmy:



VÝSTRAHA!

Nedodržení varování může způsobit závažná poranění a popř. usmrcení.

UPOZORNĚNÍ!

Nedodržení varování může způsobit mírné poranění osob a/nebo věcné škody.

Oznámení:

Situace, na které je třeba brát ohled při manipulaci se spotřebičem.

1.2 Obecná upozornění



VÝSTRAHA!

Přístroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Výjimka: tyto osoby jsou pod dohledem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost a podává pokyny k tomu, jak se přístroj používá.



VÝSTRAHA! Děti si se spotřebičem nesmí hrát.



VÝSTRAHA! Malé díly uchovávejte mimo dosah dětí: Nebezpečí spolknutí a udušení.



VÝSTRAHA! Nebezpečí uškrcení. Hadičky a kabely nikdy neumisťujte v blízkosti miminek a dětí.



VÝSTRAHA! Čištění nesmí provádět děti bez dozoru.



VÝSTRAHA! Akumulátor je pevně sešroubován a nelze ho vyměnit.

Neodborná výměna akumulátoru může způsobit zvýšené teploty, explozi anebo požár.

UPOZORNĚNÍ! Ovládací jednotku **17** a USB přípojovací kabel **14** nikdy neponořujte do vody, při vniknutí vody může dojít k jejich poškození.

- Před použitím odsávačky mateřského mléka si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte ho. Návod k použití je součástí přístroje a musí být kdykoliv k dispozici.
- **Oznámení:** Pokud by byl návod k použití nečitelný nebo se ztratil, můžete si ho stáhnout na adrese nuk.de resp. nuk.com.
- Odsávačku mateřského mléka NUK a příslušenství používejte pouze k popsanému účelu použití (viz »3.1 Účel použití« na straně 118).
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, plast může být v důsledku působení UV záření a tepla křehký.
- Přístroj nebo akumulátor nevystavujte vysokým teplotám.
- Zkratování pólů baterií může způsobit popáleniny nebo požár. Toto není možné, protože póly baterií nejsou přímo přístupné. Akumulátor se nabíjí přímo pomocí přípojky typu USB-C.
- Před odsáváním doporučujeme odstranit z prsu masti obsahující tuk a oleje, tyto látky by mohly poškodit povrch silikonového prsního nástavce.
- Používejte pouze originální příslušenství NUK.
- Dbejte na to, že v případě použití dílů příslušenství, které nejsou uvedeny

v tomto návodu k použití, zaniká jakýkoliv nárok ze záruky.

- V případě eventuálních poruch funkce smí opravy přístroje provádět pouze výrobce. V opačném případě zanikají veškeré nároky ze záruky.
- Nikdy neotvírejte pouzdro ovládací jednotky **17 – jinak zaniká záruka.**
- Pokud je mateřské mléko určeno předčasně narozenému dítěti, pak bezpodmínečně dodržujte pokyny Vašeho lékaře.
- Obal není hračka pro děti. Nesmí se dostat do blízkosti dětí. Hrozí nebezpečí poranění a udušení.

1.3 Hygiena



VÝSTRAHA!

Aby se Vaše miminko mohlo zdravě vyvíjet, má při manipulaci s mateřským mlékem hygiena velký význam.

- Pro zabránění infekce nebo kontaminace bakteriemi (tvorba bakterií) a pro zabránění poškození přístroje

dodržujte pokyny uvedené v »5 Čištění a dezinfekce« na straně 120.

- **Pouze pečlivě vyčištěná odsávačka mateřského mléka zaručuje plný sací výkon.**
- **Před použitím odsávačky mateřského mléka si důkladně omyjte ruce.**
- Před použitím odsávačky mateřského mléka odstraňte šperky nošené na prsou (např. piercing).

1.4 Upozornění k lahvičce na mateřské mléko a savičce na krmení



V zájmu bezpečnosti a zdraví vašeho dítěte: POZOR!



Pozorně si přečtěte přiložené výstražné pokyny a pokyny k použití lahvičky na mateřské mléko/lahvičky NUK, savičky a také příslušenství.

2 Důležité pokyny před prvním použitím



VÝSTRAHA! Před prvním použitím odsávačky mateřského mléka NUK vyčistěte a dezinfikujte všechny části odsávačky mateřského mléka (viz »5 Čištění a dezinfekce« na straně 120).

Před prvním použitím nabijte akumulátor (viz »7 Napájení« na straně 122).



Pozorně si přečtěte přiložené výstražné pokyny a pokyny k použití lahvičky na mateřské mléko/lahvičky NUK, savičky a také příslušenství.

3 Popis přístroje

3.1 Účel použití

Elektrická odsávačka mateřského mléka NUK Soft&Easy je pomůckou k odsávání a zachycení mateřského mléka.

Odsáté mateřské mléko je možné zachytit přímo do lahvičky na mateřské mléko NUK, v této lahvičce ho pak můžete uchovávat, zmrazit, ohřát a také krmit.

Odsávačka mateřského mléka NUK je určena pro jednotlivé uživatelky pro soukromé použití. Není určena pro komerční použití.

3.2 Varianty

Tato odsávačka mateřského mléka NUK je k dostání ve dvou variantách:

- jako jednoduchá odsávačka
- jako dvojité odsávačka

Tento návod k použití popisuje obě varianty.

Oznámení: K zakoupení je rozšiřovací sada (č. výr. 10.252.144), pomocí které je možné rozšířit odsávačku na dvojistou odsávačku.

3.3 Obsah balení

1 ovládací jednotka (17)

1 USB připojovací kabel (14)

1 sada odsávačky, součástí:

- 2 silikonové prsní nástavce různé velikosti (1)
- Membránový uzávěr (3)
- Membrána (4)
- Spojovací prvek (5)
- Průtokový ventil (6)

1 nasávací hadička (15)

1 lahvička na mateřské mléko, součástí:

- Láhev (7)
- Závitový kroužek (10)
- Savička na krmení (11)
- Prachové ochranné víčko savičky (12)
- Uzávěr (13)

1 stojánek (8)

1 adaptér pro lahvičky NUK First Choice (9)

1 sáček na uskladnění

1 návod k použití

U dvojité odsávačky je dále přiložena rozšiřovací sada. Tato obsahuje:

1 sada odsávačky, kompletní

1 lahvička na mateřské mléko

1 stojánek

1 adaptér pro lahvičky NUK First Choice

1 3-ramenná sada nasávacích hadiček

Oznámení: Rozšiřovací sadu (č. výr. 10.252.144) k rozšíření jednotlivé odsávačky na dvojitou odsávačku je možné zakoupit také dodatečně.

Oznámení: USB napájecí díl není součástí balení. Při nabíjení akumulátoru můžete použít jakýkoli obvyklý USB napájecí díl (nabíječku mobilního telefonu nebo power banku) s 5 V DC/min. 2 A. Používejte však výhradně dodaný USB připojovací kabel 14.

3.4 Popis funkce

Odsávačka mateřského mléka NUK pracuje na principu elektrického nasávání a má tyto přednosti:

- nastavitelný režim sání
- nastavitelná intenzita sání
- měkké silikonové prsní nástavce se dvěma průměry

- Provoz je možný jak s napájecím dílem, tak také s dobíjecím akumulátorem integrovaným v odsávačce.
- Všechny použité materiály splňují požadavky zákonných předpisů a neobsahují BPA.

3.5 Označení na výrobku/obalu

Symbol	Význam
	Dodržujte návod k použití
	Pozor! Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití
BP8	Název modelu
	Prohlášení o shodě Jsou splněny všechny požadavky použitých směrnic ES
	Prohlášení o shodě Splňuje všechny příslušné požadavky pro produkty prodávané ve Velké Británii
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	Stejnoseměrný proud
	Přístroj nepatří do komunálního odpadu
	Nevystavujte přímému slunečnímu záření
	Chraňte před vlhkostí/skladujte v suchu
Art.	Číslo výrobku
	Označení šarže

4 Označení součástí a funkční prvky (obrázek A)

Odsávačka (vždy jednotlivá nebo dvojité):

- 1 Silikonové prsní nástavce ve 2 velikostech
- 2 Přípojka hadičky
- 3 Membránový uzávěr
- 4 Membrána
- 5 Spojovací prvek
- 6 Průtokový ventil
- 7 Lahvička na mateřské mléko/láhev
- 8 Stojánek

Příslušenství lahviček (vždy jednotlivé nebo dvojité):

- 9 Adaptér pro lahvičky NUK First Choice
- 10 Závitový kroužek
- 11 Savička na krmení
- 12 Prachové ochranné víčko savičky
- 13 Uzávěr

Hadičky a vedení:

- 14 USB přípojovací kabel
 - 15 Nasávací hadička
- U dvojité odsávačky dodatečně:

- 16 3-ramenná sada hadiček

17 Ovládací jednotka:

- 18 Zobrazení stupňů
- 19 Zobrazení času
- 20 Tlačítko režimu
- 21 Zvýšení intenzity sání
- 22 Snížení intenzity sání
- 23 Vypínač a také tlačítko přestávka/dále
- 24 Zobrazení stavu nabití
- 25 Zobrazení režimu vyprázdnění
- 26 Zobrazení režimu sání
- 27 Zobrazení režimu stimulace

5 Čištění a dezinfekce



VÝSTRAHA! Při manipulaci s mateřským mlékem a všemi částmi přicházejícími s mateřským mlékem do kontaktu je nejdůležitější dodržování hygieny. **Proto používejte odsávačku pouze čistou a dezinfikovanou.**

Před použitím odsávačky mateřského mléka si důkladně omyjte ruce.

Níže uvedené části, které přichází do kontaktu s mateřským mlékem, musí být **po každém použití ihned** důkladně vyčištěny a dezinfikovány (viz »5.1 Čištění« na straně 120 a také »5.2 Dezinfekce« na straně 121):

- 1 Silikonové prsní nástavce
- 4 Membrána
- 5 Spojovací prvek
- 6 Průtokový ventil
- 7 Lahvička na mateřské mléko/láhev
- 9 Adaptér pro lahvičky NUK First Choice (pokud se používá)
- 10 Závitový kroužek
- 11 Savička na krmení
- 12 Prachové ochranné víčko savičky
- 13 Uzávěr

Tyto součásti **nesmí** být čištěny a dezinfikovány vodou:

- 14 USB přípojovací kabel
- 17 Ovládací jednotka

5.1 Čištění

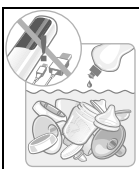


VÝSTRAHA! Zbytky mléka mohou poškodit materiál a způsobit tvorbu bakterií. Proto je nutné důkladné vyčištění.

UPOZORNĚNÍ!

- Průtokový ventil **6** čistěte opatrně, aby nedošlo k jeho poškození. Doporučujeme průtokový ventil pouze opláchnout a vyvařit. Čistící prostředky by mohly ventil poškodit.
 - Části nepatří do myčky – jinak hrozí poškození materiálu působením čisticích prostředků!
 - Do nasávací hadičky **15** resp. 3-ramenné sady hadiček **16** se nesmí dostat vlhkost. Vlhká hadička může poškodit ovládací jednotku. Pokud se v hadičce nachází vlhkost, musí se tato před dalším použitím vysušit.
1. Přístroj rozložte podle obrázku **B**. Postupujte v opačném pořadí od č. 7 do č. 1.

2. Níže uvedené součásti vyčistěte teplou vodou s malým množstvím čisticího prostředku (např. mycího přípravku NUK).



Součásti poté opláchněte tekoucí vodou:

1 Silikonový prsní nástavec

4 Membrána

5 Spojovací prvek

6 Průtokový ventil

7 Lahvička na mateřské mléko/láhev

9 Adaptér pro lahvičky NUK First Choice (pokud se používá)

10 Závitový kroužek

11 Savička na krmení

12 Prachové ochranné víčko savičky

13 Uzávěr

Oznámení: Při oplachu společně s jinými předměty mohou určité potraviny způsobit zabarvení materiálu (např. mrkvová šťáva) nebo být zdrojem zápachu (např. fenyklový čaj). To však nepředstavuje žádné nepříznivé ovlivnění použitelnosti nebo bezpečnosti výrobku.

3. Poté všechny části dezinfikujte (viz »5.2 Dezinfekce« na straně 121).

4. Nasávací hadičku **15** resp. 3-ramennou sadou hadiček **16** a ovládací jednotku **17** otřete vlhkým hadříkem.

5.2 Dezinfekce

Před každou dezinfekcí musíte provést čištění dle kapitoly »5.1 Čištění« na straně 120.

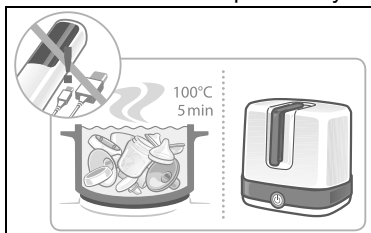


VÝSTRAHA!

Během dezinfekce hrozí nebezpečí opaření.

UPOZORNĚNÍ!

- Části určené k vyvařování nebo napařování (teplota nad 80 °C) musí být vždy rozložené na jednotlivé díly a musí být otevřené, protože jinak může dojít k jejich deformacím.
- Ovládací jednotka **17** a USB připojovací kabel **14** se v žádném případě nesmí dezinfikovat, protože při dezinfekci dochází k deformaci materiálu resp. poškození elektroniky.
- Při chybné manipulaci může dojít k poškození částí.
- Před opětovným použitím a sestavením musí být dezinfikované části **dobře ochlazené a zcela suché**.
- Při dezinfekci se nesmí používat žádné chemické dezinfekční prostředky:



1. Používejte sterilizátor NUK. Dodržujte příslušný návod k použití přístroje; nebo

2. části po dobu 5 minut vyvařte ve vařící vodě.

Pro zabránění poškození dbejte při vyvařování v hrnci na dostatečné množství tekutiny.

nebo

3. Pro dezinfekci v mikrovlnné troubě by se měl výhradně použít sterilizátor do mikrovlnných trub NUK. Při jeho použití dodržujte příslušný návod k použití.

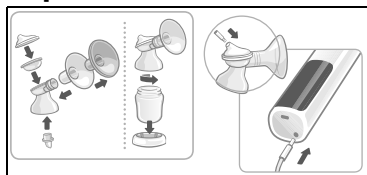
6 Sestavení odsávačky

6.1 Výběr silikonového prsního nástavce

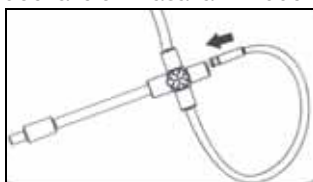
Dodané silikonové prsní nástavce **1** mají vně označení 24 mm a 27 mm. Je to označení průměru na úzké straně.

Zvolte si silikonový prsní nástavec, který odpovídá velikosti vaší prsní bradavky. Prsní nástavec by měl být o něco větší než prsní bradavka. Prsní nástavec, který nepasuje, poté odložte stranou, aby nedošlo k záměně.

6.2 Odsávání s jedním prsním nástavcem



1. Přístroj sestavte podle obrázku B, kroky 1 až 7.
2. Pokud chcete odsávat jen s jedním prsním nástavcem, ke spojení však používáte tříramennou sadu hadiček **16** dvojité odsávačky, musíte nepoužívanou hadičku nasadit do křížového kusu, aby zde nedocházelo k nasávání vzduchu.



Oznámení: Pomocí dodaného adaptéru pro lahvičky **9** můžete odsávačku mateřského mléka používat také s lahvičkami z programu NUK First-Choice.

Oznámení: Dbejte na to, aby silikonový prsní nástavec **1** zcela doléhal ke spojovacímu prvku **5** a aby byl průtokový ventil **6** správně namontovaný, jinak může odsávačka nasávat vzduch a může tak být ovlivněna její funkce.

6.3 Odsávání se dvěma prsními nástavci (dvojité odsávačka)

1. Rozšiřovací sadu sestavte podle popisu v »6.2 Odsávání s jedním prsním nástavcem« na straně 122.
2. Spojte obě přípojky hadiček **2** s ovládací jednotkou **17** pomocí tříramenné sady hadiček **16** (viz obrázek C).

7 Napájení

Ovládací jednotka **17** obsahuje pevně vestavěný lithiový akumulátor s kapacitou 1400 mAh. Kapacita zcela nabitého akumulátoru vystačí na cca 3 až 4 procesy odsávání.

Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na ovládací jednotce pomocí indikace **24**.



K nabití akumulátoru připojte ovládací jednotku **17** dodaným USB nabíjecím kabelem **14** k USB napájecímu dílu (nabíječka mobilního telefonu, powerbanka) s 5 V DC / 2 A.

Jakmile se akumulátor nabíjí, zobrazuje to probíhající pruh v zobrazení nabíjení **24**.



Upozornění: Akumulátor je možné nabíjet také během odsávání.

8 Obsluha

Oznámení: Při obsluze je důležité, abyste se pokud možno svisle dotýkali pouze požadovaného tlačítka. Z bezpečnostních důvodů se nic nestane, pokud se nechtěně dotknete dvou tlačítek najednou.

8.1 Zapnutí a vypnutí odsávačky, volba režimu

1. Dotkněte se vypínače **23** nejméně 2 sekundy, až se rozsvítí displej ovládací jednotky **17**.



Odsávačka se nyní nachází v režimu přestávky. Svítí indikace **18**.

2. Ke změně režimu se dotkněte tlačítka režimu **M 20**.



Výběr režimu:

	Režim stimulace	Režim sání	Režim vyprázdnění
Popis	V režimu stimulace jsou vaše prsa jemně stimulována k průtoku mléka. Mléko začne téct. Přístroj automaticky po 2 minutách přejde do režimu sání.	K vyprázdnění prsa odsávačka pracuje s dlouhými cykly sání. Je vyvolán reflex toku mléka a mléko teče.	Režim vyprázdnění slouží na konci procesu odsávání k tomu, aby bylo prso zcela vyprázdněno. Odsávačka odsává 3x krátce a 1x dlouze. V tomto režimu může být podporována další produkce mléka.
Porovnání s kojením	Simulace počátečního rychlého pití dítěte u prsu, když pije. Doba trvání 2 minuty.	Simulace druhé fáze sání dítěte. Dítě pije klidněji v delších cyklech.	Pokud se průtok mléka snižuje, pije dítě opět rychleji, aby byl stimulován průtok mléka.
Symbol na displeji			
Počet stupňů	9	9	9
Volba stupně	Pomocí tlačítek 21 + a 22 -		

3. Znovu se dotkněte vypínače **23** pro zastavení odsávačky a přepnutí do režimu přestávky.

Odsávačku zcela vypnete dotykem vypínače **23** na nejméně 2 sekundy.

Automatické vypnutí

Odsávačka mateřského mléka s automaticky vypíná, pokud se nepoužívá déle než 30 minut.

8.2 Odsávání mléka



VÝSTRAHA!!

Hygiena je velmi důležitá. Proto si před odsáváním důkladně umyjte ruce.



8.2.1 Odsávání jednotlivou odsávačkou

1. Nasadíte silikonový prsní nástavec **1** na prs tak, aby se prsní bradavka nacházela ve středu nástavce. Přitom silikonový prsní nástavec lehce přitlačte, aby byla zaručena těsnost při odsávání. **Silikonový prsní nástavec s namontovanou lahvičkou na mateřské mléko 7 držte pokud možno svisle.**



2. Znovu stiskněte vypínač **23**.



Přístroj spustí režim stimulace s intenzitou sání 1.

Intenzita sání se zobrazuje v indikaci **18**.

UPOZORNĚNÍ! Začněte s intenzitou sání 1 a podle potřeby intenzitu zvyšujte. Pokud je odsávání bolestné, doporučujeme snížit stupeň.

3. Tlačítka **21** + a **22** - zvolte z 9 stupňů intenzity, která je vám příjemná.

Zvolená intenzita sání se zobrazuje v zobrazení stupňů **18**.

4. Pokud si přejete, zvýšte intenzitu sání tlačítkem plus **21** nebo ji snižte tlačítkem mínus **22**.



Přístroj automaticky po 2 minutách přejde do režimu sání.

Zvolená intenzita sání se zobrazuje v zobrazení stupňů **18**.

5. Pokud si přejete, zvýšte intenzitu sání tlačítkem plus **21** nebo ji snižte tlačítkem mínus **22**.

Zvolená intenzita sání se zobrazuje v zobrazení stupňů **18**.



6. Pokud upozorujete, že průtok mléka slábne, dotkněte se tlačítka režimu **M 20** a přejděte do režimu vyprázdnění (viz »8.1 Zapnutí a vypnutí odsávačky, volba režimu« na straně 122).
7. Tlačítka **21 + a 22** - zvolte z 9 stupňů intenzity, která je vám příjemná.
Zvolená intenzita sání se zobrazuje v zobrazení stupňů **18**.

8.2.2 Odsávání dvojitou odsávačkou

1. Postupujte podle výše uvedeného odstavce pro jednotlivou odsávačku.
2. Odsávačku však nejprve zapněte.
3. Teprve poté nasadte oba silikonové prsní nástavce **1** na prsa současně.

Oznámení: Pokud chcete mít volné ruce, vložte silikonové prsní nástavce do speciální odsávací podprsenky. Tato podprsenka má otvor v oblasti prsní bradavky, kde je možné upevnit prsní nástavce. Dbejte na to, aby podprsenka dostatečně přitlačila prsní nástavce k prsu, aby odsávačka nenasávala vzduch a mohla správně sát.

8.3 Po odsávání

1. Vypněte odsávačku: Stiskněte vypínač **23** nejméně na 2 sekundy, až zhasne displej.
2. Odložte odsávačku s namontovanou lahvičkou na mateřské mléko **7** do stojánku **8**.

3. Stáhněte hadičku **15** z přípojky hadičky **2**.
4. Odšroubujte spojovací prvek **5** s prsním nástavcem **1** a membránovým uzávěrem **2** z lahvičky na mateřské mléko **7**.

Lahvičku na mateřské mléko přitom držte pokud možno svisle.

5. Bezprostředně po odsávání vyčistěte jednotlivé části s výjimkou lahvičky na mateřské mléko (viz »5 Čištění a dezinfekce« na straně 120).

8.4 Podávání odsátého mléka

Našroubujte savičku na krmení **11** pomocí závitového kroužku **10** na lahvičku na mateřské mléko **7**.



8.5 Uchování odsátého mléka

Pokud chcete mateřské mléko uchovat, pak musíte naplněnou lahvičku na mateřské mléko **7** dobře uzavřít uzávěrem **13** a závitovým kroužkem **10** a uskladnit v chladničce nebo zmrazit (viz »11 Uskladnění mléka« na straně 125).

9 Rady pro úspěšné odsávání

Příjemné a správné odsávání je věcí cviku. Podle denní formy a naplnění prsu se může proces odsávání lišit.

Vyzkoušejte různé režimy, který je pro vás nejlepší. Nejdříve si musíte na novou odsávačku zvyknout.

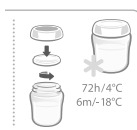
10 Rady k hygieně

Při použití odsávačky mateřského mléka je zvláště důležité dodržování hygieny. To platí jak pro jednotlivé části odsávačky, tak také pro osobní hygienu. Doporučujeme pravidelné omývání prsních bradavek čistou vodou. Přitom by se pokud možno nemělo používat mýdlo, které by mohlo bradavky podráždit.

11 Uskladnění mléka

11.1 V lahvičce na mateřské mléko

Mateřské mléko je možné v lahvičce na mateřské mléko **7** chladit, zmrazovat a také rozmrazovat. Lahvičku na mateřské mléko **7** je možné používat také při ohřívání a krmení. V každém případě dodržujte pokyny pro zacházení s mateřským mlékem uvedené v »11.2 Důležité pokyny k manipulaci s mateřským mlékem« na straně 125.



UPOZORNĚNÍ! Pro zabránění poškození:

- Do chladničky se nesmí uložit celá odsávačka mateřského mléka, ale pouze lahvička na mateřské mléko **7** se závitovým kroužkem **10** a uzávěrem **13**.
- Při zmrazování mateřského mléka nenaplňujte lahvičku více než 150 ml (5 fl.oz), při zmrazení se mateřské mléko rozpíná (nebezpečí protržení!).

Řešení, které nabízí úsporu místa při zmrazování a skladování cenného mateřského mléka nabízí také sáček na mateřské mléko NUK.



VÝSTRAHA! Z hygienických důvodů dodržujte:

Pokud se mateřské mléko ihned nespotřebuje, pak musíte naplněnou lahvičku na mateřské mléko dobře uzavřít a uskladnit v chladničce nebo zmrazit.

Vhodnou propiskou označte na lahvičce na mateřské mléko datum a čas, kdy bylo mléko odsáto nebo použijte etikety. Bezpodmínečně dodržujte lhůty uskladnění v »11.2 Důležité pokyny k manipulaci s mateřským mlékem« na straně 125.

11.2 Důležité pokyny k manipulaci s mateřským mlékem

Mateřské mléko	Místo uskladnění	Lhůty uskladnění
Čerstvě odsáté	Při pokojové teplotě	Max. 3-4 hodin
	Chladnička (ne ve dveřích)	72 hodin při teplotě 4 °C
	Mrazicí box v chladničce	2 týdny
	Mraznička	6 měsíců při teplotě – 18 °C
Rozmrazené uzavřené	Chladnička (ne ve dveřích)	24 hodin při teplotě 4 °C
Rozmrazené otevřené	Chladnička (ne ve dveřích)	12 hodin při teplotě 4 °C
Rozmrazení mléka	Šetrně v chladničce	cca 24 hodin při teplotě 4 °C
	Při pokojové teplotě, poté ihned zkonzumovat	
	Pokud není čas: Lahvičku s mateřským mlékem rozmrazte pod tekoucí studenou nebo vlažnou vodou (max. 37 °C), poté ihned spotřebujte.	



VÝSTRAHA! Vždy zajistěte dostatečnou hygienu: Pokud budete mateřské mléko přepravovat, zajistěte, aby nikdy nedošlo k přerušení chlazení. Jinak by mohlo dojít ke zkáze mléka a újmě na zdraví dítěte. Použijte např. izolační tašku s chladicími akumulátory.

Mateřské mléko se nesmí rozmrazovat v mikrovlnné troubě, mohlo by dojít k poškození hodnotných látek a mohlo by také dojít k poškození materiálu lahvičky (nebezpečí exploze). Nebezpečí opaření při nerovnoměrném ohřívání!

Rozmrazené, ohřáté nebo nespotřebované mléko se již nesmí zamrazit, musí být zlikvidováno.

1. Pro dosažení správné teploty vhodné k pití cca 37 °C postavte lahvičku s rozmrazeným mateřským mlékem do ohřívače dětské stravy NUK.

UPOZORNĚNÍ! Lahvička musí být otevřená, aby v důsledku ohřívání nedošlo k vytvoření přetlaku.

2. Před podáváním mléko mírně protřepete, aby se opět dobře promíchalo mléko a mléčný tuk.

3. Pokud během 24 hodin odsáváte několikrát, pak můžete čerstvě odsáté mateřské mléko přidat k již zchlazenému mateřskému:

Teplota musí být stejná (studené ke studenému). Proto se musí čerstvě odsáté mléko nejdříve zchladit, a teprve poté přidat k již chladnému mléku.

Oznámení:

- Přesné pokyny týkající se dlouhodobého uskladnění obdržíte u Vaši laktační poradkyně, porodní asistentky, lékaře nebo lékárníka.

12 Podpora při problémech

Problém	Příčina	Náprava
Odsávačka se nespustí	Nebyl správně stisknut vypínač 23	Dotkněte se vypínače 23 centrálně a shora na min. 2 sekund. Při dotyku několika tlačítek najednou přístroj nereaguje
	Žádné napájení	Pokud je akumulátor prázdný, připojte USB kabel (viz »7 Napájení«)
Slabý tlak sání	Zalomená hadička	Zkontrolujte hadičku a odstraňte zalomení
Žádný tlak sání	Hadička není správně usazena na přípojce hadičky	Hadičku opět nasuňte na přípojku hadičky
	Při použití tříramenné sady hadiček jen s jednou lahvičkou je jedna přípojka otevřená	Uzavřete druhý přístup k hadičce (viz »6.2 Odsávání s jedním prsním nástavcem«)
	Průtokový ventil chybí 6 , je špatně nasazen nebo je poškozen	Zkontrolujte správné usazení. Při poškození použijte dodaný náhradní ventil
	Součásti jsou chybně sestaveny	Zkontrolujte správné sestavení (viz »6 Sestavení odsávačky«)
	Silikonový prsní nástavec 1 není správně spojený se spojovacím prvkem 5 (netěsnost)	Ujistěte se, že silikonový prsní nástavec je vzduchotěsně spojen se spojovacím prvkem
Odsávačka běží, ale neod-sává	Silikonové prsní nástavce 1 nepřiléhá vzduchotěsně k prsu	Silikonový prsní nástavec vzduchotěsně nasadte na prs (viz »8.2 Odsávání mléka«)

Problém	Příčina	Náprava
Odsávačka saje příliš slabě	Příliš slabě nastavená intenzita sání	Dotykem tlačítka plus 21 zvýšte intenzitu sání (viz »8.2 Odsávání mléka«)
Odsávačka saje příliš silně	Příliš silně nastavená intenzita sání	Dotykem tlačítka mínus 22 snižte intenzitu sání (viz »8.2 Odsávání mléka«)
Akumulátor se nenabíjí	Používáte chybný USB kabel	Používejte výhradně dodaný USB připojovací kabel
Jsou potřebné náhradní díly		Kontaktujte servisní centrum (viz »Contact addresses« na straně 142)

13 Likvidace

Všechny díly kromě ovládací jednotky a USB připojovacího kabelu můžete likvidovat v domácím odpadu.



Ovládací jednotku a USB připojovací kabel je nutné odevzdat na sběrném místě k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

14 Technické údaje

Elektrické napájení – nabíjecí kabel	Zdířka kompatibilní s USB typ C, 5 V DC / 2 A (připojka jen pro napájení)
Akumulátor – kapacita – výměna – únik kapaliny – likvidace – provozní doba – očekávaná životnost	Li-Ion akumulátor 3,7 V; 1400 mAh Akumulátor je zabudován v přístroji a nelze ho vyměnit. Pokud z přístroje uniká kapalina, přístroje se nedotýkejte resp. pouze v rukavicích a přístroj řádně zlikvidujte. viz »13 Likvidace« na straně 127 Při plně nabitém akumulátoru cca 1,5 hodiny 400 hodin
Okolní podmínky – atmosférický tlak vzduchu – relativní vlhkost vzduchu – provozní teplota – teplota skladování/přeprava	70 kPa – 106 kPa 15 % - 75 % +5 °C až +30 °C -10 °C až +50 °C

15 Záruka

Při opatrném zacházení s Vaším přístrojem a při dodržení návodu k použití poskytuje výrobce záruku 24 měsíců od okamžiku převzetí přístroje. Při vyplaceném zaslání přístroje do naší firmy se zavazujeme přístroj bezplatně opravit, pokud se jedná o chybu materiálu nebo konstrukce. Další nároky se řídí platnými zákony.

Škody způsobené neodborným použitím přístroje nebudou uhrazeny. Přívodní kabel a zástrčka jsou ze záruky vyloučeny, pokud se jedná o jejich opotřebení. Během prvních 24 měsíců od data zakoupení odstraníme uznané opodstatněné nedostatky bez vyúčtování vzniklých vedlejších nákladů.

Zaslání přístroje musí být v každém případě doloženo zasláním také tohoto vyplněného záručního listu nebo pokladního dokladu, který vykazuje datum zakoupení přístroje, nebo musí být datum zakoupení dokázáno jiným způsobem.

Bez doloženého data zakoupení budou náklady naúčtovány bez zpětného dotazu a přístroj bude zpětně odeslán na dobírku.

Záruční list nechte vyplnit ihned po zakoupení a záruční list nebo pokladní doklad, který dokazuje zakoupení tohoto přístroje, pečlivě uschovejte. Ztracené záruční listy nebudou nahrazeny.

Pro případ reklamace: Uschovejte adresu, č. výrobku a č. šarže.

15.1 Servisní centrum

Servisní adresy viz „Contact addresses” na straně 142.

15.2 Dodavatel

Pozor, tato adresa **není servisní adresa**. Kontaktujte výše jmenované servisní centrum uvedené v bodě „Contact addresses” na straně 142.

MAPA GmbH

Industriestraße 21-25

27404 Zeven

Nemecko

www.nuk.com

١٥- الضمان

١-١٥ مركز الخدمة

تجدون عناوين الخدمة
"Contact addresses" (عناوين الاتصال) انظر
الصفحة الأخيرة.

٢-١٥ صانع المنتج

برجاء مراعاة أن هذا العنوان ليس بعنوان خدمة. عند
وجود مشاكل أو اسئلة حول المنتج بإمكانكم الاتصال
بمركز الخدمة المذكور تحت "Contact
addresses" (عناوين الاتصال).

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

باشترط التعامل مع الجهاز بعناية وعند الالتزام
بمراعاة إرشادات التشغيل فإن منتج الجهاز يكفل ضمانا
تبلغ مدته ٢٤ شهرا اعتبارا من تاريخ شراء الجهاز.

نحن نتعهد بان نقوم بإصلاح الجهاز بدون مقابل، عند
إرساله لنا بالبريد المدفوع الرسوم، وذلك بالقدر الذي
يكون الأمر فيه متعلقا بعيب في المواد أو الصنع. كافة
مطالبات الضمان الأخرى يتم التعامل معها وفقا للقواعد
القانونية الملزمة في هذا الصدد.

ونحن لا نتحمل اية مسؤولية عن أي تلف أو ضرر
يترتب من خلال استعمال الجهاز بطريقة غير صحيحة.
في خلال المدة البالغ قدرها ٢٤ شهرا التالية لتاريخ
الشراء فإننا سوف نقوم بإزالة والتخلص من اية عيوب
يتم قبولها والإقرار بصحة المطالبة المتعلقة بها، وذلك
بدون احتساب التكاليف الجانبية أو الثانوية المترتبة على
الأصلاح.

وفي كل حال من الأحوال فإنه يكون من اللازم أن يتم
إرسال الجهاز سويا مع بطاقة الضمان هذه والتي تم
تعبئة بياناتها بالكامل، أو مع أي مستند آخر يثبت تاريخ
الشراء.

بدون إثبات تاريخ الشراء فإنه سيتم احتساب التكاليف
بدون مراجعة العميل المعني مرة أخرى، وسيتم إعادة
الجهاز للمرسل عن طريق إرساله له بريديا بأسلوب
الدفع نقدا عند الاستلام.

برجاء عمل اللازم لكي يتم تعبئة بيانات بطاقة الضمان
على الفور عند شراء الجهاز والحفاظ على بطاقة
الضمان بعناية. في حالة فقدان أو ضياع بطاقة الضمان
فإنه لن يتم إصدار بطاقة ضمان بديلة.

برجاء الاحتفاظ بالعنوان ورقم الصنف ورقم سلسلة
المنتج لاستعمالهم في حالة وجود شكوى. رقم سلسلة
المنتج

١٣ - التخلص من الجهاز

يمكن التخلص من جميع الأجزاء، باستثناء وحدة التشغيل وكابل توصيل USB، مع النفايات المنزلية.

يجب تسليم وحدة التشغيل وكابل توصيل USB في نقطة تجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.



١٤ - البيانات الفنية

التغذية الكهربائية - قاييس التوصيل	منفذ متوافق مع USB-C ٥ فولت تيار مستمر / ٢ أمبير (المنفذ مخصص لتغذية الطاقة فقط)
البطارية - السعة - الاستبدال - تسرب السائل - التخلص منها - مدة التشغيل - العمر الافتراضي المتوقع	بطارية ليثيوم-أيون ٣.٧ فولت؛ ١٤٠٠ مللي أمبير/ساعة البطارية مدمجة في الجهاز ولا يمكن استبدالها. إذا تسرب سائل منها، فلا تلمسه أو المسه فقط باستخدام القفازات، ويجب التخلص منه بشكل مناسب. راجع القسم "١٣. التخلص من الجهاز" مدة التشغيل عند شحن البطارية بالكامل : حوالي ١.٥ ساعة ٤٠٠ ساعة في وضع الجاهزية
الظروف البيئية - ضغط الهواء الجوي - الرطوبة النسبية - درجة حرارة التشغيل - درجة حرارة التخزين / النقل	70 كيلو باسكال – 106 كيلو باسكال %75 - %15 +5° م إلى +30° م -10° م إلى +50° م



يجب عدم إذابة لبن الأم المتجمد في جهاز ميكروويف؛ لأن ذلك يؤدي إلى تدمير وإتلاف عناصر مغذية قيمة، كما يمكن أن يؤدي إلى إحداث تلف في مادة الحاوية (يوجد خطر حدوث انفجار). من خلال التسخين غير المنتظم يوجد خطر حدوث حروق!

١. للوصول إلى درجة حرارة الإرضاع البالغ قدرها حوالي ٣٧ درجة مئوية يمكنك وضع الحاوية بلبن الأم الذي تمت إذابة تجميده في جهاز تدفئة أغذية الأطفال الرضع NUK.

انتباه! يلزم أن تكون الحاوية مفتوحة، وذلك لكي يتم تجنب تولد ضغط زائد من خلال التدفئة.

٢. قبل إرضاع الطفل يجب رج اللبن بخفة؛ حتى يمتزج اللبن مع دهنه جيداً مرة أخرى.

٣. في حالة قيامك بإخراج لبن الأم باستعمال المضخة مرات متعددة في خلال ٢٤ ساعة، عندئذ فإنه يمكن أن يتم إضافة اللبن الذي تم إرضاعه حديثاً إلى اللبن الذي سبق إرضاعه وتبريده بالفعل:

درجة الحرارة يجب أن تكون متساوية (بارد مع بارد). لذلك يكون من اللازم أن يتم أولاً تبريد اللبن الذي تم إرضاعه باستعمال المضخة حديثاً، وذلك قبل إضافته إلى اللبن الذي تم تبريده في وقت سابق.

إرشادات:

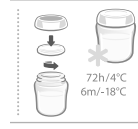
- يمكنك الاستفسار والحصول على معلومات دقيقة وتفصيلية بشأن الحفاظ على اللبن لمدة طويلة لدى مستشارة الإرضاع المعنية بكن، أو القابلة، أو الطبيب القائم برعايتك صحياً أو الصيدلي الذي تتعاملن معه.

١٢ - المساعدة في حل المشاكل

المشكلة	السبب	الحل
المضخة لا تبدأ في العمل	لم يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف 23 بشكل صحيح	المسي زر التشغيل/الإيقاف 23 بشكل مركزي من الأعلى لمدة ثانيتين على الأقل. لا يتفاعل الجهاز عند لمس عدة مفاتيح في نفس الوقت
لا يوجد إمداد بالطاقة	لا يوجد إمداد بالطاقة	إذا كانت البطارية فارغة، فقمي بتوصيل كابل USB (انظري "٧- الإمداد بالتيار")
ضغط الشفط ضعيف	الخرطوم مثني	فحص الخرطوم وإزالة الثنيات
لا يوجد ضغط شفط	لم يتم تثبيت الخرطوم بشكل صحيح على موصل الخرطوم	تحريك الخرطوم مرة أخرى من خلال وصلة الخرطوم
	عند استخدام خرطوم ثلاثي الأذرع مع زجاجة واحدة فقط، تفتح الوصلة	أغلق الوصل للخرطوم الثاني (انظر "٦- الضخ باستخدام لوحة صدر واحدة")
	صمام التدفق 6 غير موجود أو مثبت بشكل غير صحيح أو تالف	تحقق من الموضع الصحيح. استخدم الصمام البديل المزود في حالة تلفه
	تم تركيب الأجزاء بشكل غير صحيح	تحقق من التركيب الصحيح (انظري "٦- تركيب المضخة")
	لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون 1 غير متصلة بشكل صحيح بعنصر الربط 5 (تسرب)	تأكد أن لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون محكمة الغلق جيداً مع عنصر الربط
المضخة تعمل ولكنها لا تضخ	لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون 1 لا تغلق بإحكام على الثدي	ضعي لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون بإحكام على الثدي (انظري "٦- ضخ اللبن")
المضخة تضخ بشكل ضعيف للغاية	تم ضبط قوة الشفط على مستوى منخفض للغاية	زيادة قوة الشفط عن طريق لمس زر علامة زائد 21 (انظري "٨- ضخ اللبن")
المضخة تضخ بشكل قوي للغاية	تم ضبط قوة الشفط على مستوى عالٍ للغاية	تقليل قوة الشفط عن طريق لمس زر علامة ناقص 22 (انظري "٨- ضخ اللبن")
البطارية لا تشحن	يتم استخدام كابل USB غير صحيح	استخدمي فقط كابل توصيل USB المرفق
يلزم قطع غيار		اتصلي بمركز الخدمة (انظري "عناوين الاتصال" في الصفحة 142)

١١- تخزين اللبن

١١-١ في حاوية لبن الأم



لبن الأم يمكن أن يتم تبريده وتجميده وتركه ليذوب من جديد في حاوية لبن الأم ٧. كما يمكن أيضاً استعمال حاوية لبن الأم 7 في تدفئة اللبن وفي الإرضاع.

فيما يتعلق بذلك، يرجى منكن وفي كل حال من الأحوال، مراعاة التنبيهات الخاصة بالتعامل مع لبن الأم، المذكورة في "١١-٢ تنبيهات هامة حول التعامل مع لبن الأم".

تحذير! لأسباب تتعلق بالنظافة الصحية يجب مراعاة ما يلي:



في حالة ما إذا لم يتم استخدام لبن الأم في الحال، عندئذ فإنه يكون من اللازم أن يتم إغلاق حاوية لبن الأم الممتلئة بإحكام، وأن يتم وضعها والحفاظ عليها في الثلاجة.

باستخدام قلم مناسب لذلك يتم كتابة التاريخ والساعة اللذين قمتَ فيهما بإخراج اللبن باستعمال المضخة على حاوية لبن الأم، أو يمكنك استخدام بطاقة مناسبة لذلك. يرجى منكن وبصورة مؤكدة مراعاة الالتزام بالمدد الزمنية للحفاظ على اللبن المنصوص عليها في "١١-٢ تنبيهات هامة حول التعامل مع لبن الأم".

١١-٢ إرشادات مهمة حول التعامل مع لبن الأم

لبن الأم	مكان التخزين	فترات التخزين
المسحوب طازج	في درجة حرارة الغرفة	لمدة لا تتجاوز ٣-٤ ساعات
	الثلاجة (ليست في الباب)	٢٢ ساعة عند ٤ درجات مئوية
	حجرة التجميد بالثلاجة	أسبوعان
	الفريزر/المجمد	٦ أشهر عند ١٨- درجة مئوية
مذاب - غير مفتوح	الثلاجة (ليست في الباب)	٢٤ ساعة عند ٤ درجات مئوية
مذاب - مفتوح	الثلاجة (ليست في الباب)	١٢ ساعة عند ٤ درجات مئوية
إذابة اللبن	مغلف في الثلاجة	تقريباً ٢ ساعة عند ٤ درجات مئوية
	في درجة حرارة الغرفة، ثم إطعمه على الفور	
	إذا كنت في عجلة من أمرك: فقومي بإذابة الحاوية مع لبن الثدي تحت الماء الجاري البارد أو الفاتر (بحد أقصى ٣٧ درجة مئوية)، ثم استخدميه على الفور.	

يجب عدم إذابة لبن الأم المتجمد في جهاز ميكروويف؛ لأن ذلك يؤدي إلى تدمير وإتلاف عناصر مغذية قيمة، كما يمكن أن يؤدي إلى إحداث تلف في مادة الحاوية (يوجد خطر حدوث انفجار). من خلال التسخين غير المنتظم يوجد خطر حدوث حروق!



تحذير! لضمان توفر نظافة صحية كافية في كل وقت: في حالة القيام بنقل لبن الأم المبرد فإنه يرجى منكم عمل ما يلزم لضمان عدم انقطاع سلسلة التبريد بأي حال من الأحوال. عدم الالتزام بذلك يمكن أن يؤدي إلى أن يتلف اللبن، ويتسبب في الإضرار بالطفل الرضيع. يمكنك على سبيل المثال استخدام كيس عازل للحرارة مع عبوات تبريد.



٧. استخدمي زرّي 21 + و 22 - لتحديد الكثافة من ٩ مستويات التي تناسبك.

عرض قوة الشفط المحددة في شاشة المستوى 18.

٨-٢ مع المضخة المزوجة

١. تابعي كما هو موضح في القسم السابق للمضخة الفردية.

٢. لكن شغلي المضخة أولاً.

٣. وبعد ذلك فقط ضعي لوحتي الصدر المصنوعة من السيلكون 1 بالثدي في نفس الوقت.

ملحوظة: إذا كنت لا ترغبين بإمساكهم بيديك، فأدخلي لوحتي الصدر المصنوعة من السيلكون في حمالات الصدر الخاصة بالضخ. تحتوي هذه الحمالات على فتحة في منطقة الحلمة؛ حيث يمكن تثبيت لوحات الصدر. تأكدي من أن حمالة الصدر تضغط على لوحات الصدر بدرجة كافية؛ حتى لا تسحب المضخة الهواء ثم لا تضخ بشكل صحيح.

٨-٣ بعد الضخ

١. أوقفي تشغيل المضخة عن طريق لمس زر التشغيل/الإيقاف 23 لمدة ثانيتين على الأقل حتى تنطفئ الشاشة.

٢. اضبطي المضخة مع حاوية لبن الثدي المركبة 7 في القاعدة 8.

٩- إرشادات لضخ اللبن بنجاح

يجب أن تتم عملية الضخ بشكل مريح وصحيح. يمكن أن تختلف عملية الضخ اعتماداً على ما تشعرين به في يومك ومدى امتلاء ثديك. جربي الأوضاع المختلفة وشاهدي ما يناسبك أكثر. يجب أن تعتادي أولاً على المضخة الجديدة.

١٠- نصائح للنظافة

تعتبر النظافة مهمة بشكل خاص عند استخدام مضخة الثدي. ينطبق هذا على جميع الأجزاء الفردية للمضخة، وكذلك على النظافة الشخصية. يوصى بالغسل المنتظم للحلمات بالماء الصافي. إذا كان ذلك ممكناً، لا ينبغي استخدام صابون لهذا الغرض؛ حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى تهيج الحلمتين.

٣. اسحبي الخرطوم 15 من وصلة الخرطوم 2.

٤. قومي بفك برغي عنصر الربط 5 مع لوحة الصدر 1 وغطاء الغشاء 2 من حاوية لبن الثدي 7.

عند القيام بذلك يجب مراعاة الإمساك بحاوية لبن الأم في وضع عمودي مستقيم.

٥. بعد الضخ مباشرة، نظفي الأجزاء الفردية باستثناء حاوية لبن الثدي المملوءة (انظري "هـ- التنظيف والتطهير").

٨-٤ إطعام الطفل باللبن

اربطي حلمة التغذية 11 باستخدام حلقة الربط المملوءة 10 في حاوية لبن الأم 7.



٨-٥ تخزين اللبن المسحوب

إذا كنت ترغبين في تخزين لبن الأم، يجب أن تغلقي حاوية لبن الأم المملوءة 7 بإحكام بغطاء الغلق 13 وحلقة الربط 10 وتخزينها في الثلاجة أو تجميدها (انظري "١١- تخزين اللبن").

وصف	وضع التحفيز	وضع الشفط	وضع التفريغ
الوصف	في وضع التحفيز، يتم تحفيز ثديك بلطف لتحفيز تدفق اللبن. يبدأ اللبن بالتدفق. يتحول الجهاز تلقائيًا إلى وضع الشفط بعد دقيقتين.	تستخدم المضخة دورات شفط طويلة لتفريغ الثدي. يتم تشغيل منعكس طرد اللبن ويتدفق اللبن.	يستخدم وضع التفريغ في نهاية عملية الضخ لتفريغ الثدي تمامًا. تضخ المضخة 3 مرات قصيرة ومرة واحدة طويلة. في هذا الوضع، يمكن تحفيز إنتاج المزيد من اللبن.
مقارنة بالرضاعة الطبيعية	محاكاة الرضاعة الطبيعية الأولية السريعة للطفل عند إرواء عطشه. المدة دقيقتان.	محاكاة مرحلة الرضاعة الثانية للطفل. فهو يرضع بهدوء أكثر في الدورات الطويلة.	عندما يتباطأ تدفق اللبن، يرضع الطفل بشكل أسرع مرة أخرى لتحفيز تدفق اللبن مرة أخرى.
الرمز في الشاشة			
عدد المستويات	9	9	9
اختيار المستوى	بالمفاتيح 21 + و 22 -		

٣. المسي زر التشغيل/الإيقاف 23 مرة أخرى لإيقاف المضخة والدخول في وضع الإيقاف المؤقت.
- إيقاف تشغيل المضخة تمامًا، المسي زر التشغيل/الإيقاف 23 لمدة ثانيتين على الأقل.
- إيقاف التشغيل التلقائي
- إذا لم تستخدم مضخة اللبن لأكثر من ٣٠ دقيقة، فسيوقف تشغيلها تلقائيًا.

٨-٢ ضخ اللبن

- تحذير! نظرًا لأن النظافة تمثل أهمية بالغة يُرجى الحرص على غسل يديك جيدًا قبل استخدام المضخة.**
- 

٨-٢-١ مع المضخة المفردة

١. ضعي لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون 1 على الثدي؛ بحيث تكون الحلمة في المنتصف.
- اضغطي برفق على لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون؛ للتأكد من إحكامها عند الضخ. يجب عليك إمساك لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون مع حاوية حفظ لبن الأم المرفقة 7 بشكل رأسي قدر الإمكان.
- 
٢. تعرض قوة الشفط المحددة في شاشة المستوى 18.
٣. إذا رغبت في ذلك، فقمي بزيادة قوة الشفط باستخدام زر زائد 21 أو قومي بتقليلها باستخدام زر ناقص 22.
٤. تعرض قوة الشفط المحددة في شاشة المستوى 18.
٥. إذا رغبت في ذلك، فقمي بزيادة قوة الشفط باستخدام زر زائد 21 أو قومي بتقليلها باستخدام زر ناقص 22.
٦. تعرض قوة الشفط المحددة في شاشة المستوى 18.
- 

٦. إذا لاحظت أن تدفق اللبن يتباطأ، فالمسي زر الوضع 20 M للتبديل إلى وضع التفريغ (انظري "٨-١ تشغيل المضخة وإيقافها، تحديد الوضع").

ملحوظة: تأكد من أن لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون **1** متدفقة تمامًا مع عنصر الربط **5**، وأن صمام التدفق **6** مُركب بشكل صحيح، وإلا فإن المضخة يمكن أن تسحب الهواء، وبالتالي لا تعمل بشكل صحيح.

٣-٦ الضخ باستخدام لوحتي الصدر (مضخة مزدوجة)

١. رَكي الطقم الملحق كما هو موضح في "٢-٦ الضخ باستخدام لوحة صدر واحدة".
٢. وصّلي وصلتي الخرطوم **2** بوحدة التشغيل **17** باستخدام طقم الخراطيم ثلاثي الأذرع **16** (انظري الشكل **C**).

٢. إذا كنتَ تقومين بالضغط باستخدام لوحة الصدر فقط، ولكنك تستخدمين طقم الخرطوم ثلاثي الأذرع **16** للمضخة المزدوجة للتوصيل، فيجب عليك إدخال الخرطوم غير المستخدم في المقطع العرضي؛ حتى لا يتم سحب الهواء هناك.



ملحوظة: مع محول الزجاجات المرفق **9** يمكنك أيضاً استخدام مضخة الثدي مع الزجاجات من برنامج NUK First Choice.

٧- الإمداد بالتيار

لشحن البطارية، وصّلي وحدة التشغيل **17** بوحدة إمداد طاقة USB **14** بجهد ٥ فولت تيار مستمر/٢ أمبير (شاحن الهاتف المحمول، وبنك الطاقة) باستخدام كابل شحن USB المرفق.



بمجرد شحن البطارية، تتم الإشارة إلى ذلك من خلال تشغيل الشريط في مؤشر الشحن **24**.



تحتوي وحدة التشغيل **17** على بطارية ليثيوم مدمجة بسعة ١٤٠٠ مللي أمبير. سعة البطارية المشحونة بالكامل كافية لحوالي ٣ إلى ٤ عمليات ضخ.

تعرض حالة شحن البطارية على وحدة التحكم مع الشاشة **24**.

ملحوظة: يمكن أيضاً شحن البطارية أثناء الضخ،

٨- التشغيل

٨-١ تشغيل المضخة وإيقافها، تحديد الوضع



١. المسمي زر التشغيل/الإيقاف **23** لمدة ثانيتين على الأقل حتى تضيء شاشة وحدة التشغيل **17**.

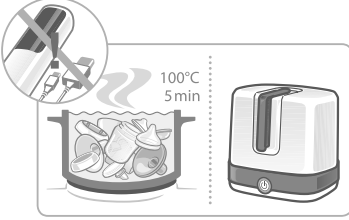
المضخة الآن في وضع الإيقاف المؤقت. يضيء المؤشر **18**.



٢. المسمي زر الوضع **20 M** للتبديل بين الأوضاع.

ملحوظة: أثناء التشغيل، من المهم أن تكوني أنت فقط من يلمس المفتاح المطلوب عمودياً قدر الإمكان. لأسباب تتعلق بالآمان، إذا لمسَ زرّين عن طريق الخطأ في نفس الوقت، فلن يحدث شيء.

- يجب عدم تطهير وحدة التشغيل 17 وكذلك كابل توصيل USB 14 بأي حال من الأحوال، وذلك نظرًا لأن القيام بمثل هذا العمل يمكن أن يؤدي إلى حدوث تغيير في شكل مواد الأجزاء وإتلاف الإلكترونيات الموجودة بها.
- قد تتعرض الأجزاء للتلف عند التعامل الخاطئ.
- قبل الاستخدام مرة أخرى، يجب أن تبرد الأجزاء المطهرة وتجف تمامًا قبل إعادة تركيبها.
- لا يجوز استخدام مطهرات كيميائية للتطهير:



1. استخدم جهاز التبخير NUK. عند القيام بذلك يرجى منكم مراعاة إرشادات التشغيل الخاصة بالجهاز؛

أو

2. طهري الأجزاء عن طريق الغلي لمدة ٥ دقائق في ماء يغلي لدرجة الفوران.
- عند القيام بذلك يُرجى دائمًا التأكد من وجود قدر كافٍ من السائل في الوعاء، وذلك بغرض تجنب حدوث تلف أو ضرر بالأجزاء.

أو

3. يجب عدم استخدام جهاز التبخير المُعدّ للاستخدام في أجهزة ميكروويف من NUK إلا للتطهير في فرن الميكروويف. عند استخدامه، اتبعي التعليمات الواردة في دليل الاستخدام.

اشطفي الأجزاء بماء جارٍ:

- 1 لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون
- 4 الغشاء
- 5 عنصر الربط
- 6 صمام التدفق
- 7 حاوية/زجاجة حفظ لبن الأم
- 9 محول لزجاجات NUK First Choice (إذا تم استخدامه)
- 10 حلقة الربط
- 11 حلمة التغذية
- 12 غطاء الحماية من الغبار للحلمة
- 13 غطاء الغلق

ملحوظة: عند الشطف بأشياء أخرى، يمكن لبعض الأطعمة أن تغير لون المادة (مثل عصير الجزر)، أو تؤثر على الرائحة (مثل شاي الشمر). وهذا لن يحدث أي تأثير سلبي على صلاحية المنتج أو سلامته.

3. عقب ذلك يتم تطهير الأجزاء (انظري "٢-٥ التطهير").

4. امسحي خرطوم الشفط 15 أو طقم الخرطوم ذي 3 أنزاع 16 ووحدة التحكم 17 بقطعة قماش مبللة.

٢-٥ التطهير

في كل مرة وقبل إجراء التطهير يلزم أن يتم إجراء تنظيف بالطريقة الموضحة تحت "١-٥ التنظيف".

تحذير! هناك خطر حدوث حروق أثناء عملية التطهير.

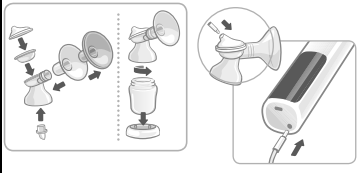


انتباه!

- لتطهير الأجزاء بالغلي أو بالتبخير (درجة حرارة تزيد عن 80 درجة مئوية) يجب دائما تفكيكها إلى أجزائها الفردية وتركها مفتوحة، وإلا فقد يحدث تغيرات في الشكل.

٦- تركيب المضخة

٦-٢ الضخ باستخدام لوحة صدر واحدة



1. ركبي الجهاز وفقًا للشكل B، الخطوات من ١ إلى ٧.

٦-١ اختيار لوحة الصدر من السيلكون

تم تمييز لوحات الصدر المصنوعة من السيلكون 1 من الخارج بـ 24 مم و 27 مم. وهذا يعني القطر عند أضيق نقطة.

من لوحتي الصدر السيلكون، اختاري لوحة صدر تناسب حجم حلمتك. يجب أن يكون قطرها أكبر بقليل من الحلمة. ثم ضعي لوحة الصدر غير المناسبة جانبًا لتجنب حدوث لبس.

يحفظ بعيداً عن الرطوبة/يحفظ جافاً	
رقم المنتج	Art.
رقم الطلبية	LOT

٤- اسم الأجزاء والعناصر الوظيفية (الشكل A)

الخراطيم والوصلات:

مضخة (مفردة أو مزدوجة):

- | | |
|--|----------------------------|
| 14 كابل توصيل USB | 1 لوحات صدر سيلكون بمقاسين |
| 15 خرطوم شفط | 2 وصلة خرطوم |
| تضاف العناصر التالية في المضخة المزدوجة: | 3 غطاء الغشاء |
| 16 طقم خرطوم 3 أذرع | 4 الغشاء |
| 17 وحدة التشغيل: | 5 عنصر الربط |
| 18 عرض المستويات | 6 صمام التدفق |
| 19 عرض الوقت | 7 حاوية/زجاجة حفظ لبن الأم |
| 20 زر الوضع | 8 قاعدة |
| 21 زيادة قوة الشفط | |
| 22 خفض قوة الشفط | |
| 23 زر التشغيل/الإيقاف، وكذلك زر التوقف المؤقت/المتابعة | |
| 24 عرض حالة الشحن | |
| 25 عرض وضع التفريغ | |
| 26 عرض وضع الشفط | |
| 27 عرض وضع التحفيز | |

إكسسوارات زجاجات (مفردة أو مزدوجة):

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 9 محول لزجاجات NUK First Choice | 10 حلقة الربط |
| | 11 حلقة التغذية |
| | 12 غطاء الحماية من الغبار للحلمة |
| | 13 غطاء الغلق |

٥- التنظيف والتطهير

٥-١ التنظيف

تحذير! بقايا اللبن يمكن أن تحدث ضرراً في مواد المضخة، كما يمكن أن تؤدي إلى تولّد بكتيريا. لذلك فإن التنظيف الأساسي مطلوب.



انتباه!

- لتجنب إتلاف صمام التدفق 6 يرجى منك توخي الحذر عند تنظيفه. نحن ننصح بعدم تنظيف صمام التدفق إلا عن طريق شطفه جيداً بماء وغليه جيداً في ماء. الأشياء المستخدمة في التنظيف يمكن أن تؤدي إلى إحداث تلف أو ضرر.
- يجب عدم تنظيف الأجزاء في آلة غسل الصحون، وعدم الالتزام بذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف أو ضرر بالمواد؛ بسبب مواد التنظيف المستخدمة!
- يجب عدم وصول الرطوبة إلى خرطوم الشفط 15. أو طقم الخراطيم ذات 3 أذرع 16. قد يؤدي الخرطوم الرطب إلى إتلاف وحدة التشغيل. إذا كانت هناك رطوبة في الخرطوم، فيجب تجفيفه قبل الاستخدام التالي.

١. قومي بفك الجهاز كما هو موضح بالشكل B. للقيام بذلك، اعكسي الخطوات من ٧ إلى ١.
٢. نظّفي الأجزاء التالية بماء دافئ وقليل من سائل الغسيل (مثل سائل غسيل NUK)



تحذير! تمثل النظافة أولوية قصوى عند التعامل مع لبن الأم وجميع الأجزاء التي تتلامس معه. ومن ثم لا تستخدم مضخة اللبن إلا إذا كانت نظيفة ومعقمة.



اغسلي يديك جيداً قبل استخدام مضخة اللبن.

يجب تنظيف الأجزاء التالية التي تلامس لبن الثدي جيداً وتطهيرها فوراً بعد كل استخدام (انظري "٥-١ التنظيف" وكذلك "٥-٢ التطهير"):

- | |
|---|
| 1 لوحة الصدر المصنوعة من السيلكون |
| 4 الغشاء |
| 5 عنصر الربط |
| 6 صمام التدفق |
| 7 حاوية/زجاجة حفظ لبن الأم |
| 9 محول لزجاجات NUK First Choice (إذا تم استخدامه) |
| 10 حلقة الربط |
| 11 حلقة التغذية |
| 12 غطاء الحماية من الغبار للحلمة |
| 13 غطاء الغلق |

يجب عدم تنظيف الأجزاء التالية وتطهيرها بالماء:

- | |
|-------------------|
| 14 كابل توصيل USB |
| 17 وحدة التشغيل |

٢- إرشادات مهمة قبل الاستخدام لأول مرة

يُرجى قراءة التحذيرات والتعليمات المرفقة لاستخدام حاوية/زجاجة حفظ لبن الأم NUK وأداة الشفط والملحقات قراءة جيدة.



تحذير! نظفي جميع الأجزاء وعمّميها (انظري "٥- التنظيف والتطهير") قبل استخدام مضخة اللبن NUK لأول مرة.



قبل الاستخدام لأول مرة، يرجى شحن البطارية (انظري "٧- مصدر الطاقة").

٣- وصف الجهاز

١ قاعدة

١ محول لزجاجات NUK First Choice

١ طقم خرطوم ٣ أذرع

ملحوظة: يمكن أيضًا شراء طقم الملحقات (رقم المنتج 10.252.144) لتوسيع المضخة الفردية إلى مضخة مزدوجة لاحقًا.

ملحوظة: محول طاقة USB غير متضمن. لشحن البطارية، يمكنك استخدام أي حزمة طاقة USB قياسية (شاحن الهاتف المحمول أو بنك الطاقة) بجهد ٥ فولت تيار مستمر/دقيقة. ٢ أمبير. ومع ذلك، استخدمي فقط كابل توصيل USB المرفق 14.

٣-٤ الوصف الوظيفي

تعمل مضخة اللبن NUK وفقًا لمبدأ مضخة الشفط الكهربائية، وتوفر المزايا التالية:

- وضع شفط قابل للضبط
- قوة شفط قابلة للضبط
- لوحات صدر ناعمة من السيلكون بحجمين من القطر
- التشغيل باستخدام محول التيار الكهربائي وبطارية

٣-٥ رموز التمييز الموجودة على المنتج/العبوة

الرمز	المعنى
	التزمي بدليل الاستعمال
	تنبيه! يجب مراعاة الالتزام بتنبيهات الأمان المنصوص عليها في إرشادات التشغيل
BP 8	اسم الموديل
	بيان التوافق تم استيفاء جميع متطلبات توجيهات المجموعة الأوروبية المعمول بها
	بيان التوافق يتوافق مع جميع المتطلبات المعمول بها للمنتجات المباعة داخل بريطانيا العظمى
	Regulatory Compliance Mark (RCM) AU/NZ
	التيار المستمر
	لا تتخلصي من الجهاز مع النفايات المنزلية
	لا تعرضيه لأشعة الشمس المباشرة

٣-١ الغرض من الاستخدام

مضخة اللبن الكهربائية NUK Soft Easy هي أداة مساعدة لشفط لبن الأم وتجميعه.

يمكن جمع لبن الأم المسحوب وتخزينه وتجميده وتدفئته وإطعامه مباشرة في حاوية حفظ لبن الأم من NUK.

مضخة اللبن NUK مخصصة لمستخدم واحد للاستخدام الخاص. وهي غير معتمدة للاستخدام التجاري.

٣-٢ الأنواع

مضخة اللبن NUK متوفرة في نوعين مختلفين:

- كمضخة مفردة
- كمضخة مزدوجة

يصف دليل الاستعمال هذا كلا النوعين.

ملحوظة: هناك طقم ملح (رقم المنتج 10.252.144) يمكن استخدامه لتوسيع المضخة المفردة إلى مضخة مزدوجة.

٣-٣ نطاق الأجزاء الموردة

١ وحدة التشغيل (17)

١ كابل توصيل USB (14)

طقم مضخات، مكون من:

٢- لوحة صدر مصنوعة من السيلكون بمقاسات

مختلفة (1)

- غطاء الغشاء (3)

- الغشاء (4)

- عنصر الربط (5)

- صمام التدفق (6)

١ خرطوم الشفط (15)

١ حاوية حفظ لبن الأم، مكونة من:

- الزجاجة (7)

- حلقة الربط (10)

- حلقة التغذية (11)

- غطاء الحماية من الغبار للحلقة (12)

- غطاء الغلق (13)

١ قاعدة (8)

١ محول لزجاجات NUK First Choice (9)

١ كيس تخزين

١ دليل الاستعمال

تم تضمين طقم ملحقات أيضًا مع المضخة المزدوجة. ويشمل على:

١ طقم مضخات كامل

١ حاوية لبن الأم

١- تعليمات الأمان

١-١ شرح المصطلحات

في إرشادات التشغيل هذه تجدن المصطلحات الدلالية التالية:



تحذير! عدم الالتزام بمراعاة التحذير يمكن أن يتسبب في ضرر على الصحة وعلى الحياة.

انتباه! عدم الالتزام بمراعاة التحذير يمكن أن يتسبب في إحداث أضرار بسيطة بأشخاص و/أو تلف أو ضرر بأشياء.

ملحوظة: أمور ينبغي مراعاتها عند التعامل مع الجهاز.

١-٢ إرشادات عامة

تحذير!

الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة، أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا منه تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز.

تحذير! غير مسموح للأطفال باللعب بالجهاز.

تحذير! يجب أن تظل الأجزاء الصغيرة للمنتج بعيدة عن متناول الأطفال: خطر الابتلاع وخطر الاختناق.

تحذير! خطر بسبب الخنق. لا تضعي أبدًا الخراطيم والكابلات بالقرب من الأطفال والرضع.

تحذير! غير مسموح للأطفال بتنظيف الجهاز دون إشراف.

تحذير! البطارية مثبتة بإحكام ولا يمكن استبدالها. قد يؤدي الاستبدال غير الصحيح للبطارية إلى ارتفاع درجة الحرارة و/أو حدوث انفجار و/أو نشوب حريق.

انتباه! لا تغمرى أبدًا وحدة التشغيل 17 وكابل توصيل USB 14 في الماء؛ حيث يمكن أن يتعرضا للتلف بدخول الماء إليهما.

يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية قبل استخدام مضخة اللين والاحتفاظ به. حيث إنه جزء لا يتجزأ من الجهاز، ويجب أن يظل متاحًا للاطلاع عليه في أي وقت.

ملحوظة: إذا أصبح دليل الاستعمال غير مقروء أو ضائع، فيمكن تنزيله من nuk.de أو nuk.com. لا تستخدم مضخة اللين NUK وملحقاتها إلا للاستخدام المقصود منها (انظري "١-٢ الاستخدام المقصود").

- لا تعرضي الجهاز لأشعة الشمس المباشرة؛ حيث يمكن أن يصبح البلاستيك هشًا بسبب الأشعة فوق البنفسجية وتأثيرات الحرارة.
- يجب عدم تعريض الجهاز أو البطارية لدرجات حرارة عالية.
- قد يؤدي قصر أقطاب البطارية إلى حدوث حروق أو حرائق. إلا أن ذلك غير ممكن، لأن أقطاب البطارية ليست في متناول اليد مباشرة. يتم شحن البطارية عبر منفذ USB-C.
- نوصي بإزالة المراهم التي تحتوي على دهون وزيت من الثدي قبل ضخ اللبن؛ حيث إنها قد تسبب أضرارًا بلوحة الصدر المصنوعة من السيلكون.
- استخدم الملقحات الأصلية فقط المقدمة من NUK.
- يرجى ملاحظة أن أي مطالبات بالضمان ستكون ملغاة إذا تم استخدام أي ملحقات غير موصوفة في دليل الاستعمال هذا.
- في حالة حدوث أي أعطال، لا يجوز إصلاح الجهاز إلا من قبل الشركة المصنعة. وإلا فإن أي مطالبات بالضمان تصبح ملغاة.
- لا تفتحي مبيت وحدة التشغيل 17 - وإلا سيكون الاستحقاق بالضمان باطلًا.
- إذا كان لبن الأم مخصصًا لطفل خديج (وُلد مبكرًا)، يجب عندئذٍ اتباع تعليمات الطبيب المتابع لك.
- العبوة ليست لعبة. احفظها بعيدًا عن متناول الأطفال. فهناك خطر التعرض للإصابة والاختناق.

١-٣ النظافة

- **تحذير!** إن الاهتمام بسبل النظافة أثناء التعامل مع لبن الأم يمثل أهمية بالغة؛ حتى يتسنى لطفلك النمو بصحة وعافية.
- يرجى ملاحظة "٥- التنظيف والتطهير" لتجنب العدوى أو التلوث البكتيري (التلوث)، ولتجنب تلف الجهاز.
- لن تصل مضخة اللين إل قوة الشفط الكاملة إلا عند تنظيفها بعناية.
- اغسلي يديك جيدًا قبل استخدام مضخة اللين.
- يرجى إزالة أي حليبة مثبتة على الثدي (مثل البيرسنج) قبل استخدام مضخة اللين.

١-٤ إرشادات تتعلق بحاوية لبن الأم

وحلمة التغذية

من أجل سلامة طفلك وصحته: تنبيه!

يرجى قراءة التحذيرات والتعليمات المرفقة لاستخدام حاوية/زجاجة لبن الأم NUK وأداة الشفط والملحقات قراءة جيدة.



المحتوى

140	1- تعليمات الأمان.....
140	1-1 شرح المصطلحات.....
140	1-2 إرشادات عامة.....
140	1-3 النظافة.....
140	1-4 إرشادات تتعلق بحاوية لين الأم وحلمة التغذية.....
139	2- إرشادات مهمة قبل الاستخدام لأول مرة.....
139	3- وصف الجهاز.....
139	1-3 الغرض من الاستخدام.....
139	2-3 الأنواع.....
139	3-3 نطاق الأجزاء الموردة.....
139	4-3 الوصف الوظيفي.....
139	5-3 رموز التمييز الموجودة على المنتج/ العبوة.....
138	4- اسم الأجزاء والعناصر الوظيفية (الشكل A).....
138	5- التنظيف والتطهير.....
138	1-5 التنظيف.....
138	5-2 التطهير.....
137	6- تركيب المضخة.....
137	1-6 اختيار لوحة الصدر من السيلكون.....
137	2-6 الضخ باستخدام لوحة صدر واحدة.....
136	3-6 الضخ باستخدام لوحتي الصدر (مضخة مزدوجة).....
136	7- الإمداد بالتيار.....
136	8- التشغيل.....
136	1-8 تشغيل المضخة وإيقافها، تحديد الوضع.....
135	2-8 ضخ اللبن.....
134	3-8 بعد الضخ.....
134	4-8 إطعام الطفل باللبن.....
134	5-8 تخزين اللبن المسحوب.....
134	9- نصائح لضخ اللبن بنجاح.....
134	10- نصائح للنظافة.....
133	11- تخزين اللبن.....
132	12- المساعدة في حل المشاكل.....
131	13- التخلص من الجهاز.....
131	14- البيانات الفنية.....
130	15- الضمان.....
130	1-15 مركز الخدمة.....
130	2-15 الشركة المصنعة.....

عزيتي الأم،

تم تصميم مضخة اللبن الكهربائية NUK لمساعدتك
 أنت وطفلك على تخزين لبن الثدي.
 يرجى أخذ بضع دقائق لقراءة دليل الاستعمال هذا بعناية
 قبل استخدام مضخة اللبن NUK لأول مرة.

Contact addresses

DE - DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
NUKEurope@newellco.com
www.nuk.de

AL - ALBANIA

FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane
☎ +355 42 267 703
info@florifarma.com

ARAB - UNITED ARAB EMIRATES

ARABIAN ETHICALS CO. (ETHIX)
LIU 6, OFFICE # A08-A15
DUBAI SILICON OASIS
DUBAI - UNITED ARAB EMIRATES
☎ 04-2088400
info@arabianethicals.ae

AU - AUSTRALIA

Newell Australia Pty Ltd
Caribbean Park
Level 3, 35 Dalmore Drive
Scoresby VIC 3179
www.nuk.com.au

BA - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.
Gospodarska zona Blizanci BB
88260 Citluk
info@karaka-promet.com

BG - BULGARIA

БЕБОЛИНО ООД
ул. Христо Иванов Големия 9
1618 София
☎ +3592 855 07 06
sales@bebolino.bg
www.nuk.bg

BY - BELARUS

ООО «Актив Лайф Технолджиз»
ул. Притыцкого, 2/3, 4 этаж, офис 3
220073, Минск
Республика Беларусь
ActiveLifeTechnology@gmail.com

CL - CHILE

Acam S.A.
Av. IV Centenario 548
Las Condes, Santiago
☎ +56 2 2046633

CZ - CZECH REPUBLIC

Mapa Spontex CE s.r.o.
Prodašice 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika
www.nuk.cz
info@nuk.cz

DK - DENMARK

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
Sweden
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

EC - ECUADOR

Hansacom S.A.
V.E Estrada #509 y las Monjas
Guayaquil
☎ +593 4 288-2160
RUC 0990900388001

EE - ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Punane 16
13619 Tallinn
☎ (+372) 6098030
info@gpbaltics.lv
www.nuk.ee

ES - SPAIN

Mapa Spontex Ibérica - Newell
Brands
Camí de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat del Vallès
Barcelona
España
☎ 0034 900 031 169
www.nuk.com.es

FI - FINLAND

Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola
☎ (+358) 5 3414 400

FR - FRANCE

Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
France
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN

Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Fradley Park
Lichfield, Staffordshire
WS13 8SS
United Kingdom
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
info@gisi.ge

GR - GREECE

Φάρμακο ΕΕ - Χ. Τζήμου & Σία
Τ.Θ. 291 - Κολοχώρι 57009
Θεσσαλονίκη, Ελλάς
☎ 2310 751 525
info@nuk.gr

HR - CROATIA

Apollo HR d.o.o.
Pustodol Začretski 19 A
49223 Sveti Križ Začretje
☎ +385 49 658 260
info@apollo.hr

HU - Hungary

Magyarországi forgalmazó:
Maresi Foodbroker Kft.
1118 Budapest
Homonna u. 2-4

☎ +36-1-248-3030
office@maresi.hu

IE - IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park
Citywest Road
Dublin 24
United Drug House
☎ +353 1 463 2424

IT - ITALY

Eleven s.r.l.
viale della Navigazione Interna 87/A
35027 Noventa Padovana (PD)
Italia
www.nuk.it

Numero Verde: 800 978 619
Attivo da lunedì a venerdì dalle
ore 9.00 alle ore 17.00

LT - LITHUANIA

German Products Lithuania UAB
Rugiu g. 12-17
Vilnius, LT- 08430
Lithuania
info@gpbaltics.lv

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Rencēnu iela 10a
Rīga, LV-1073
Latvija

☎ (+371) 67299994
info@gpbaltics.lv
www.nuk.lv

MD - MOLDOVA

IM Becor International S.R.L.
str. Calea Orheiului 111/5
Chişinău
☎ +373 406 292
office@nuk.md

MK - NORTH MACEDONIA

EUROALBA DOOEL
Bul. Partizanski Odrredi 64 g 3/6
1000 Skopje
R. Macedonia
☎ +389 2 30 65 717
euroalba@euroalba.com.mk

NL - NETHERLANDS

Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
France

NO - NORWAY

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
Sweden
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

NZ - NEW ZEALAND

RUMINA NATURAL CARE Ltd.
9 Southgate Place, Henderson
Auckland, 0612
☎ 0800 333 006
www.nuk.net.nz

PE - PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Calle Los Negocios 281
Surquillo-Lima
☎ +51 1 611-8100
RUC 20100579228

PL - POLAND

Euro-TRADE Sp. z o.o. Sp.K.
ul. Łokietka 155
31-263 Kraków
Poland
☎ +48 12 61 44 100
nuk@euro-trade.pl

PT - PORTUGAL

Representado e distribuído em
Portugal por:
Faes Farma Portugal, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora, Portugal
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112
Linha telefónica gratuita,
(dias úteis das 9h00 às 18h00)

RO - ROMANIA

Maresi Foodbroker SRL
Str. 9 Mai Nr. 3
310118 Arad
☎ 0257/281177

RS - SERBIA

YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put 121m
11211 Beograd-Borča
Srbija
office@yuglob.rs

SE - SWEDEN

Pro Support AB
Modemgatan 3
235 39 Vellinge
☎ +46 40 473010
info@prosupport.se

SI - SLOVENIA

Apollo d.o.o.
Puhova, ulica 18
2250 Ptuj
www.apollo.si

SK - SLOVAKIA

Mapa Spontex CE s. r. o.
Prodašice 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika
www.nuk.cz
info@nuk.cz

TR - TURKEY

NEWELL RUBBERMAID KIRTASIYE

TİCARET VE SANAYİ LTD ŞTİ

Ayazağa Mahallesi Mimar Sinan Sok.
No:21

Seba Office Boulevard D Blok Kat:4 D:31

34485 SARIYER / ISTANBUL /

TÜRKİYE

 +90 212 366 06 60

info.turkey@newellco.com

UA - UKRAINE

Імпортёр в Україну:

ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»

вул. Боженка б. 19, оф. 308

м. Одеса

Одеська обл., 65098

Тел. (0482) 305-454

ZA - SOUTH AFRICA

Artemis Brands (PTY) LTD

P.O. Box 130782

Bryanston 2074

 +2711 430 5600

www.nuk.co.za

info@artemisbrands.co.za

